神のみぞ知る 8

若木民喜

Norinori Wakaki Presents

Sコミックス

◆単行本(コミックス)①～⑤大(だい)ヒット発売中(はつばいちゅう)です◆

神(かみ)のみぞ知(し)るセカイ

The World God Only Knows

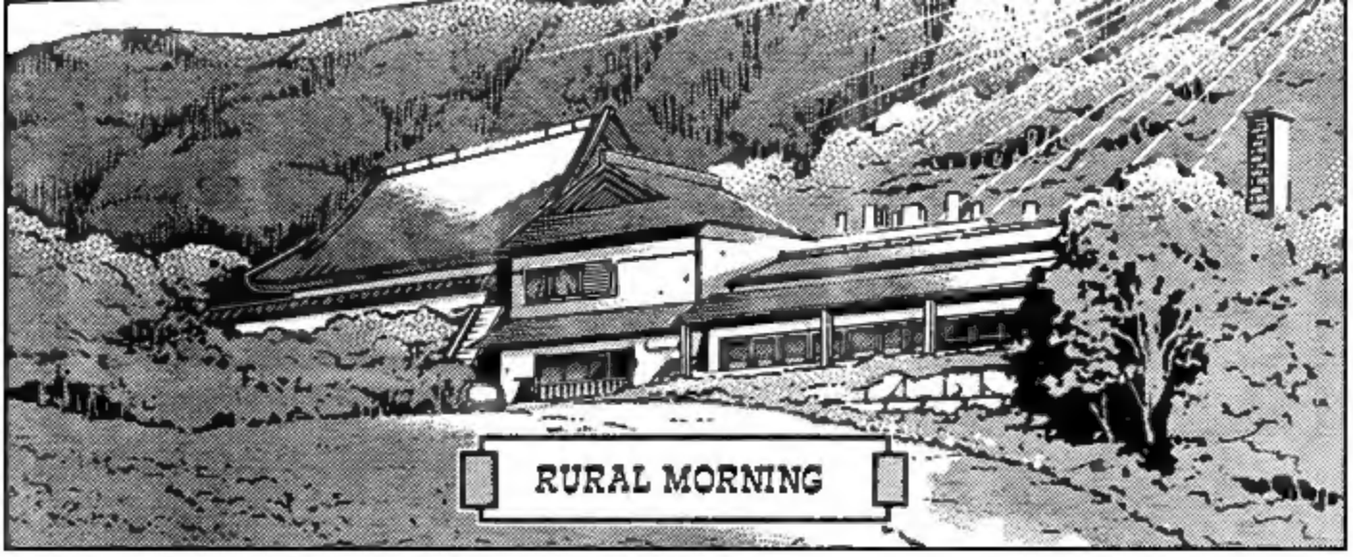
THAT'S RIGHT. SUMMER IS FULL OF MYSTERIES.

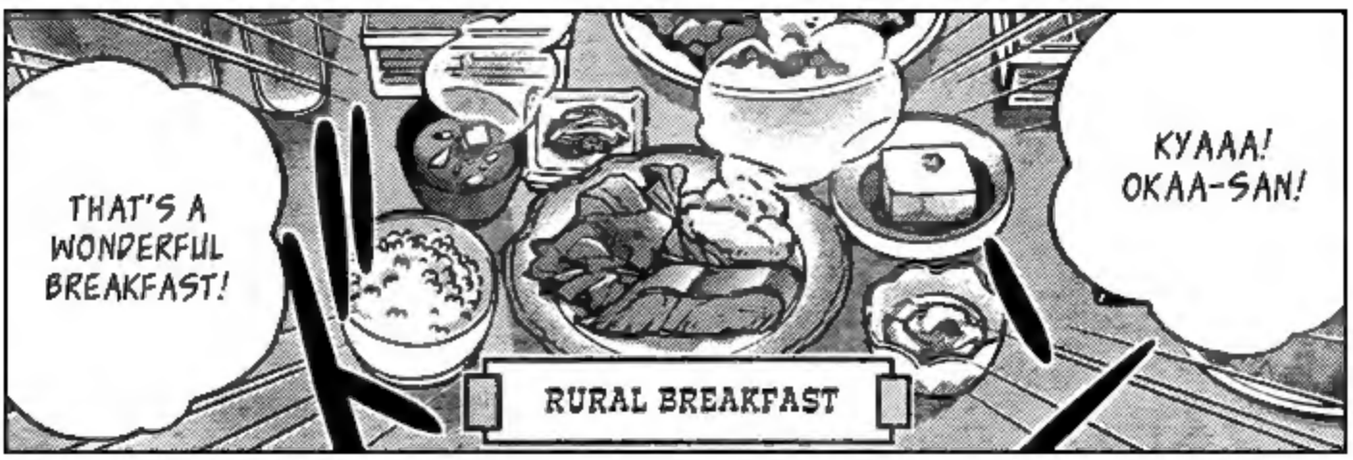
!?

?

若木民喜(わかきたみき)

FLAG67 Ride My See-Saw(フラグ ライド マイ シー ソウ)





THE COUNTRY SIDE'S HIGH LEVEL BREAKFAST. IT SHOULD BE A TIME WHERE EVERYONE'S HEARTS ARE EXCITED, BUT THERE IS ONE NAMELY EXCEPTION.

TL NOTE: HER EXPLANATION FOR THE GREATNESS OF THE FOOD ARE THOSE O-TSUKEMONO; WHICH ARE PICKLED VEGETABLES.

UNBELIEVABLE, NII-SAMA~

A GHOST APPEARED~~ ?

WHAT'S WITH? THAT FUTON?

ON TV, YODOGAWA JUNJI SAID HE ALSO HAS MET A GHOST AT A GRAVE...

BEATS ME.

THAT WAS A GHOST!

IT'S ALL IN YOUR HEAD.

TL NOTE: YODOGAWA JUNJI IS A JAPANESE TALENT AND MEMBER OF A BAND.

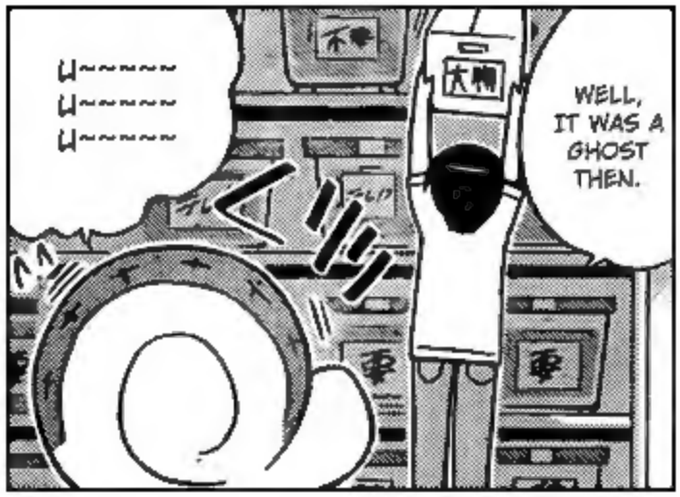
DEVILS ARE JUST LIKE HUMANS, GETTING SCARED BY THE UNKNOWN!

WHAT'LL HAPPEN ONCE PEOPLE FIND OUT A DEVIL IS SCARED OF GHOSTS.

NO, IT WASN'T!
RUNAWAY SPIRITS CAN DO THAT, TOO.
IT WASN'T A SPIRIT?

BUT, IT FLEW IN THE AIR--
YOU CAN ALSO FLY.

BUT, THE SENSOR DIDN'T GO OFF!
IF IT WAS A RUNAWAY SPIRIT, THE SENSOR WOULD'VE REACTED.


U~~~~~~
U~~~~~~
U~~~~~~
WELL, IT WAS A GHOST THEN.

HE HAS CREATED IT, ESPECIALLY FOR YOU...

I CAN'T POSSIBLE BRING THIS BACK HOME, THIS THING...

DON'T TELL ME YOU WANT TO LEAVE IT HERE?

NII-SAMA... THE BOWL OJII-SAMA MADE...

I'M JUST EXTREMELY DISTURBED WITH THIS PICTURE. IT MIGHT EVEN TURN INTO A GOODS SALES PROMOTION...

THE BOWLS JII-CHAN MAKES SEEM QUITE VALUABLE, BUT ...

!?

PLAY WITH ME OR

I'LL CUT YOUR ARMS OFF.

PLAY WITH ME OR...

... I'LL... CUT YOUR HEAD OFF...

IT APPEARED!

YOU'LL GET CURSED ...

KYAA-HA-HAHA!

THAT'S NO GHOST,

JUST THE KID FROM YESTERDAY.

WAIT, WAIT!

カラ

コロン

KYAA-HA-HAHA!

I GOT IT, I GOT IT!

PLAY WITH AIRI, OR...

I'LL SMASH THIS!

SEEMS LIKE I'VE ATTRACTED TROUBLE...

KYAHA-HAHA-HAA!

PLAYING HOUSE!

WHAT ARE WE PLAYING?

...AND...

YE... YES~

OI! YOU GOT TRICKED! THAT'S A NORMAL KID!

SCARED ~~

EEERM, I'M BACK...

WELCOME BACK, DEAR.

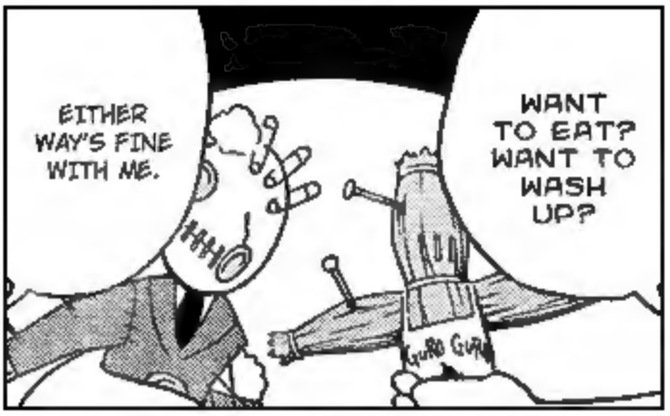
THE HUSBAND...

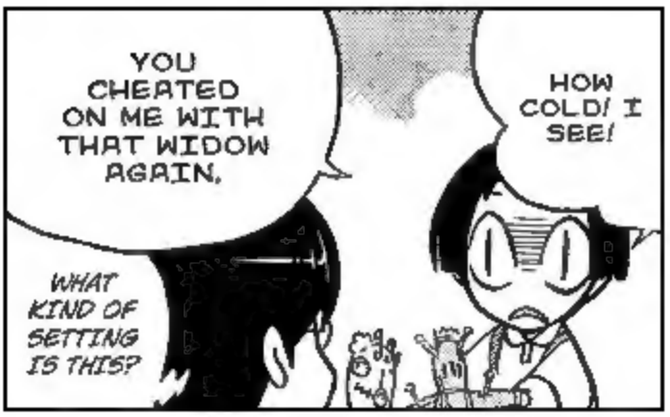
AIRI WILL BE THE WIFE, SO YOU'LL BE...

GURO GURO

TEXT : MANDARIN

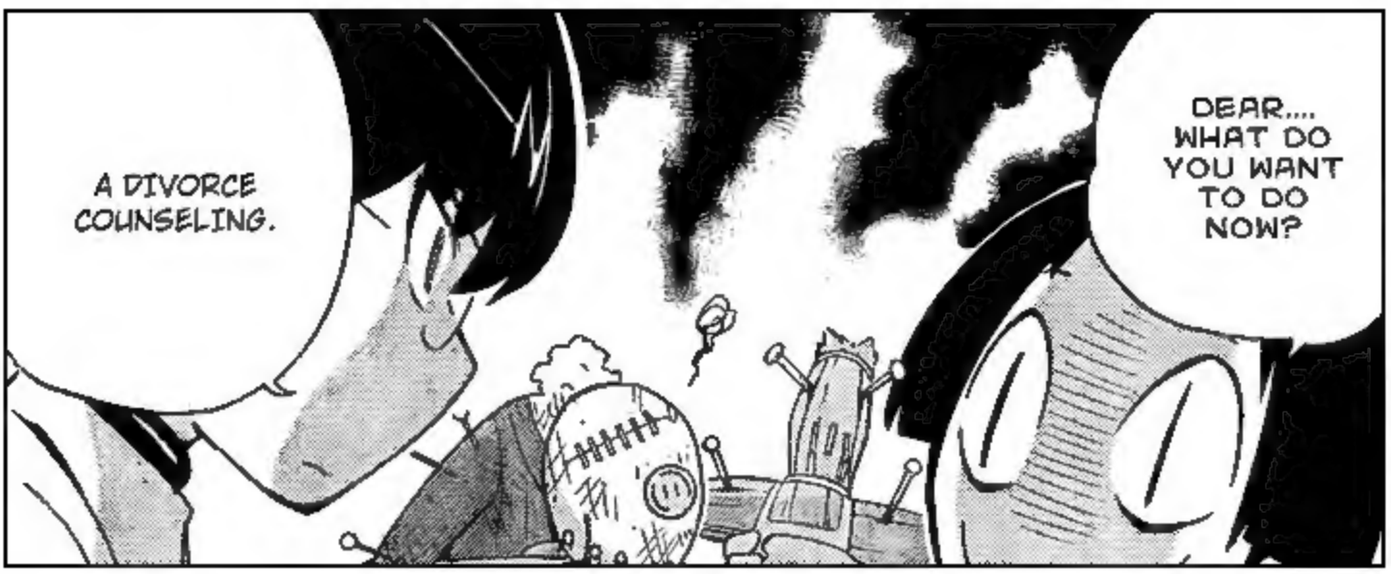
HOW MORTI-FYING!
OWA!


EITHER WAY'S FINE WITH ME.
WANT TO EAT? WANT TO WASH UP?


YOU CHEATED ON ME WITH THAT WIDOW AGAIN.
HOW COLD! I SEE!
WHAT KIND OF SETTING IS THIS?

KYAAHA-HAAHAHA-HAAHA...

WELL... I THINK HE REALLY REGRETS IT...
PUNISHMENT, PUNISHMENT!


A DIVORCE COUNSELING.
DEAR.... WHAT DO YOU WANT TO DO NOW?

AIRI-CHAN, STOP IT!

O-NII-CHAN SAID NOT TO.

GIVE ME A BREAK!

HOW COULD THIS BE FUN.

IT'S FUN, NE

HAA, YOU ARE A MEMBER OF KATSURAGI-SAN'S FAMILY...

AIRI'S HOUSE

BAA-CHAN.

THIS CHILD, MY DAUGHTER'S CHILD, CAME TO STAY FOR THE SUMMER HOLIDAYS, BUT
BECAUSE SHE ONLY SAYS EERIE THINGS, NO ONE PLAYS WITH HER, EVEN AT SCHOOL.
I AM REALLY SORRY. THIS CHILD HAS BEEN RUDE...
EVERYONE...
IS SCARED OF AIRI.
AIRI!
NO ONE COMES CLOSE TO YOU BECAUSE YOU KEEP SAYING THOSE THINGS.
SCARY
U, UM~~ EXCUSE ME... FOR ACTING SCARED...
I'LL CUT YOUR HEAD OFF

AIRI HAS TO MAKE A LOT OF FRIENDS, TOO!

FRIENDS ARE A WONDERFUL THING.

HERE, LOOK AT THIS.

I HAD, I HAD.

DID BAA-CHAN ALSO HAVE FRIENDS?

I HAD A WONDERFUL TIME, THANKS TO MY FRIENDS.

THERE WERE A LOT OF FRIENDS DURING OBAACHAN'S WEDDING CEREMONY!

MASAO-KUN

RIEKO-SAN

CONGRATULATIONS TO YOUR WEDDING!

YES?

ELSEE, I WAS THINKING ..

HOST

RUN-AWAY SPIRIT

EVEN IF YESTERDAY'S GHOST WAS A RUNAWAY SPIRIT...

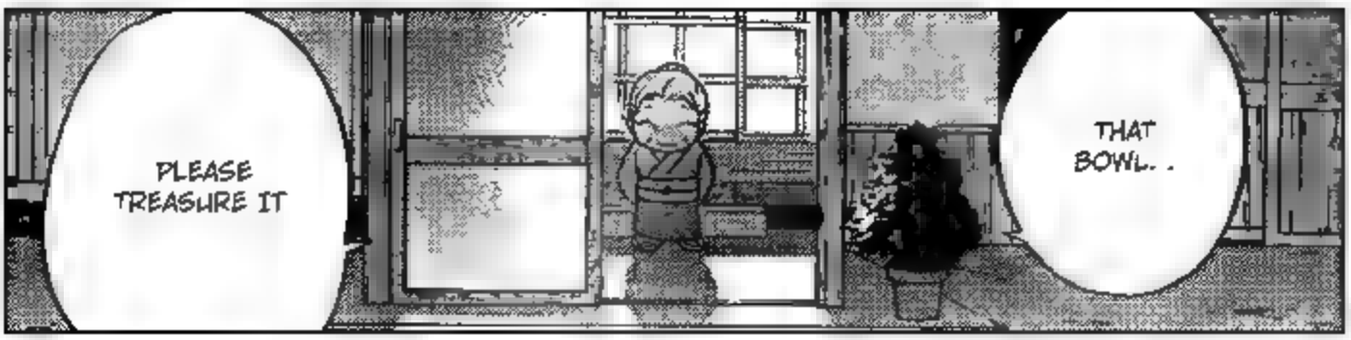
MAYBE THE SENSOR DIDN'T REACT BECAUSE THE HOST WAS TOO FAR AWAY...

?

IF THAT'S TRUE..

THE RUNAWAY SPIRIT SENSOR... DETECTS RUNAWAY SPIRITS, RIGHT?

AAH ... YOUNG KATSURAGI?
CAN'T SAY FOR SURE...
THAT COULD BE, BUT .. WAS THIS GHOST REALLY A RUNAWAY SPIRIT?


PLEASE TREASURE IT
THAT BOWL. .

OLD PEOPLE HAVE NO JOY OTHER THAN THEIR GRANDCHILDREN, NE...
GOOD NIGHT.

HAS WORKED ON IT FOR MORE THAN A MONTH.
YOUR GRANDFATHER ...

PLEASE, MAKE SOME BOWLS TOMORROW.

NO PROBLEM, NO PROBLEM.

EH, WE'RE NOT RETURNING HOME!?

KEIMA, EL-CHAN, WE'RE SPENDING ANOTHER NIGHT, NE.

IT'S ALRIGHT.

WHAT'LL I DO IF THE GHOST [redacted] AGAIN--?

IN THIS VILLAGE, THEY'VE SAID THIS SINCE LONG AGO.

I'M NOT SCARED, I'M NOT SCARED.

PLAY WITH ME OR, I'LL CUT YOUR HEAD OFF...

THAT KID'S SCARY SONG IS STUCK IN MY HEAD--

IT WON'T SHOW UP ANYMORE
I'LL CUT YOUR HEAD OFF
I'LL CUT YOUR HEAD OFF
PLEASE STOP IT
I'LL CUT YOUR HEAD OFF
CUT OFF
IT APPEARED!

YOU HAVE TO PLAY WITH ME.

PLAY WITH ME...

IT SHOWED UP AGAIN--

NII-SAMA--

AND I THOUGHT WE'D BE FINE IF YOU DIDN'T GO TO THE TOILET

PLAY WITH ME...

PLAY WITH ME

LET'S SEE.. NO, THERE'S NO ONE HERE,

BECAUSE IT'S THE COUNTRY-SIDE.

EH!?

IS THERE ANOTHER DEVIL OF THE RUNAWAY SPIRIT SQUAD IN THE AREA?

THIS TIME, I RECOGNIZE THE FACE...

HOW IS THIS LITTLE GIRL CARRYING A RUNAWAY SPIRIT?
IS THAT THE CASE, KAMI-SAMA～～～? NEXT ISSUE, SERIES CONCLUSION!

IS THIS REALLY OK!? WE'RE TRESPASSING INTO AIRI-CHAN'S HOUSE!

IT'S NO GOOD WHEN THE GHOST ISN'T OUT

THE GHOST'S TRUE FORM IS

NO ONE CAN SEE US, AND IT'S SOUNDPROOF

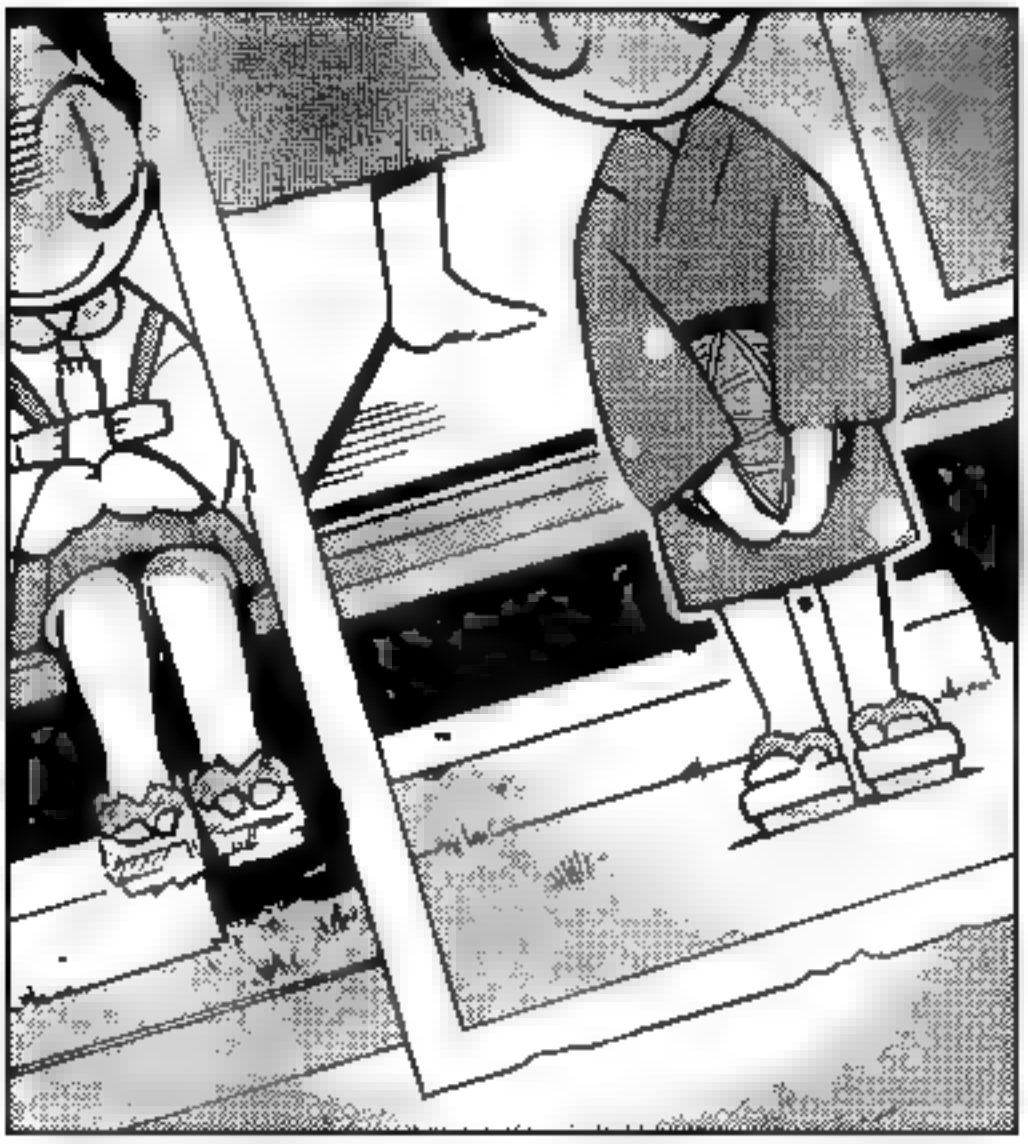
IF THIS GHOST REALLY IS A RUNAWAY SPIRIT...

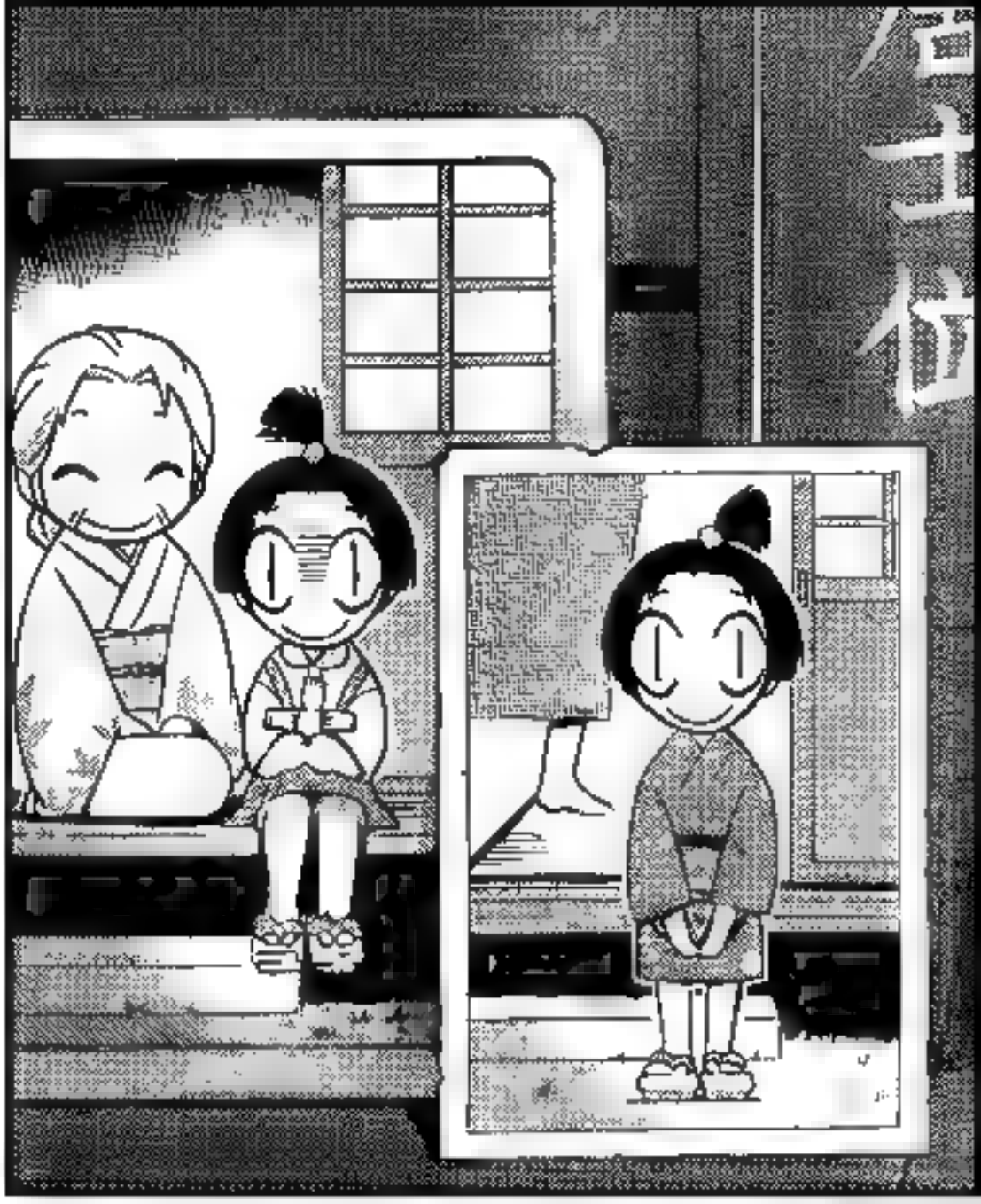
DOESN'T THAT MAKE AIRI-CHAN A RUNAWAY SPIRIT HOST AFTER ALL?

THERE ARE 2 SETS OF SHOES...

A RUNAWAY SPIRIT!? WHAT DOES THIS MEAN?

?





ONE IS ANOTHER PERSON...
I THOUGHT THAT BOTH OF THOSE 2 PICTURES WERE AIRI-CHAN, BUT .

WHAT DO YOU MEAN BY THAT!?
JUST LIKE KAMI-NII-SAMA, NE!

DESPITE OTHERS, SHE LIKES HER WAY OF LIFE.
AIRI HAS NO WORRIES

AIRI HAS NO RUNAWAY SPIRIT.
EH!?

BUT, SOMEONE HAD A SIMILAR FACE IN THE PAST, RIGHT?
!?
PERSUADE?
カン
カン
THIS TIME... THERE'S NO NEED TO CAPTURE ANYTHING.
神のみぞ知るセカイ
若木民喜

PLAY WITH ME OR...

I'm CUT YOUR HEAD OFF.

I'm CUT YOUR HEAD OFF.

YOU...

AREN'T YOU DESPISED?

EVEN IF

YOU'VE COME FOR ME, NE!

EVERYONE ELSE WILL COME SOON, AS WELL!

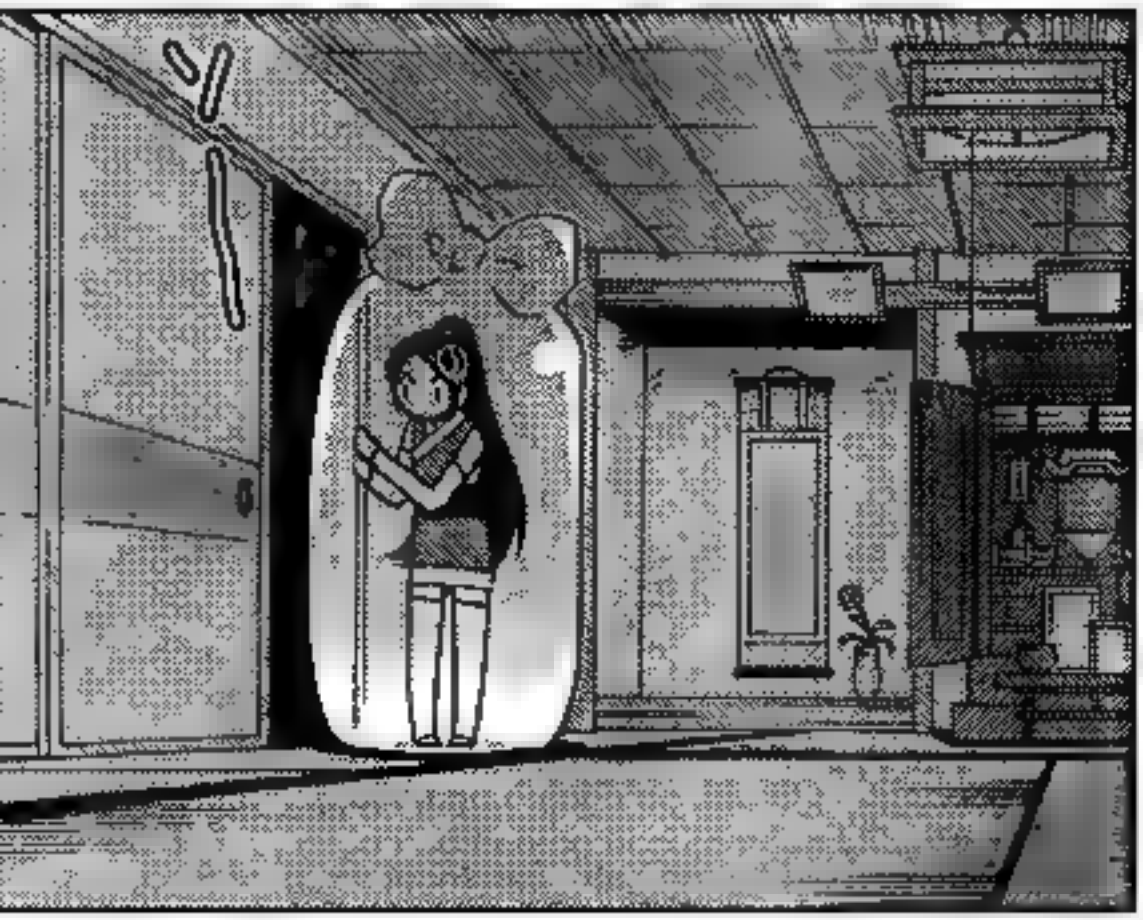
KENTA, YUUKO..

NANAE, JUNPEI AND ALSO KOU-CHAN!

WELL, WHATEVER!

WHO WERE YOU AGAIN?

YOU ARE, UM..



DEMON TAG!

LET'S PLAY UNTIL THEN!

!

IT'S REACTING...

TOWARDS OBAA-CHAN...?

SO, IT WAS A RUNAWAY SPIRIT

IT'S THE SENSOR!

.....?

IT'S THE NATURAL RESULT FROM THE DIFFERENCE IN OUR BODIES.

I'M NOT SOMEONE WHO HOLDS BACK

THAT'S UNFAIR ----!

I'M THE ON! EVERYTIME !

KYA---- ---!!

HERE, TOUCH!

TADA!

OKAY

JUST THINK ABOUT TURNING INTO AN ADULT

HOW ABOUT IT!? WE'RE NOW SIMILAR AGES!

NAME WAS RIEKO!

THEY JUDGED ME "FISH EYES"!

WHEN I WAS SMALL, THERE WAS NOTHING BONES, NE.

THE AMBIANCE

I'LL CATCH YOU REALLY SOON!

NOW, RUN AWAY!

HUH...

THE...

LONG DO YOU WANT TO PLAY DEMON TAG...?

KENTA... HAS GOTTEN OLD... HIS LEGS AND LOINS ARE WEAKENED AND HE CAN'T COME OUT, ANYMORE...

YUUKO LEFT THE VILLAGE... I HAVEN'T MET HER FOR 40 YEARS...

THEY WON'T COME...

KOU-CHAN...

IS RESTING HERE, SINCE LAST YEAR

THERE'S...

NO ONE ELSE I CAN PLAY WITH. .

BEFORE I REALIZED IT .. EVERYONE WAS UNDER A GRAVESTONE...

IWA-CHAN... NISHI-SAN. JUNPEI...

NAGAI-SENSE FATHER ... MOTHER...

I'M LONELY...

SO LONELY.

I DON'T UNDERSTAND THOSE THINGS.

...LIVING LONG AND GETTING LONELY,

...THE REAL WORD

WONDER HOW IT MUST BE

IS ALWAYS HERE, WHEN I FLIP THE SWITCH!

MY FRIEND,

.....

CAN'T GIVE BIRTH .

THERE'S NO

IF YOU ARE IN THERE

RUNAWAY SPIRIT-SAN...

..IS

HAD A WONDERFUL LIFE.

I,

MARRIED... BORE A CHILD...

LAUGHED...

BUT...
I JUST
REALIZED..

EVERYONE
BECOMES
LONELY...

WHEN
YOU'RE BACK
TO LIVING
COMPLETELY
ALONE

AND
CREATED
A GAP,
DIDN'T
YOU..

BUT, YOU
BECAME
LONELY...

IT'S NOT
LIKE I'VE
LIVED
ALONE..

I MIGHT BE
ALONE NOW,
BUT

STAY
WELL
ME

WELL
THEN

SFX: KYA

キャ

キャ

SFX: KYA

SFX: KYA

THANKS FOR THE TSUKE-MONO"

OKAY

COME AGAIN, KEIMA-.

BE CAREFUL GOING HOME, NE.

TL NOTE: PICKLED VEGETABLES

SEEMS THE RUNAWAY SPIRIT ALSO FOUND IT ODD, THAT IT COULDN'T GROW, EVEN IF THERE WAS A GAP.

THE RUNAWAY SPIRIT CAME OUT WHEN I PERSUADED IT----

AH-. I FEEL REFRESHED.

THE COUNTRYSIDE IS REALLY NICE, RIGHT?

♪

?

IT'S NOT A GAP YOU CAN FILL SO EASILY

LIKE IT IS.

THE GAP IN OBAA-SAN'S HEART FILLED UP, RIGHT?

.....

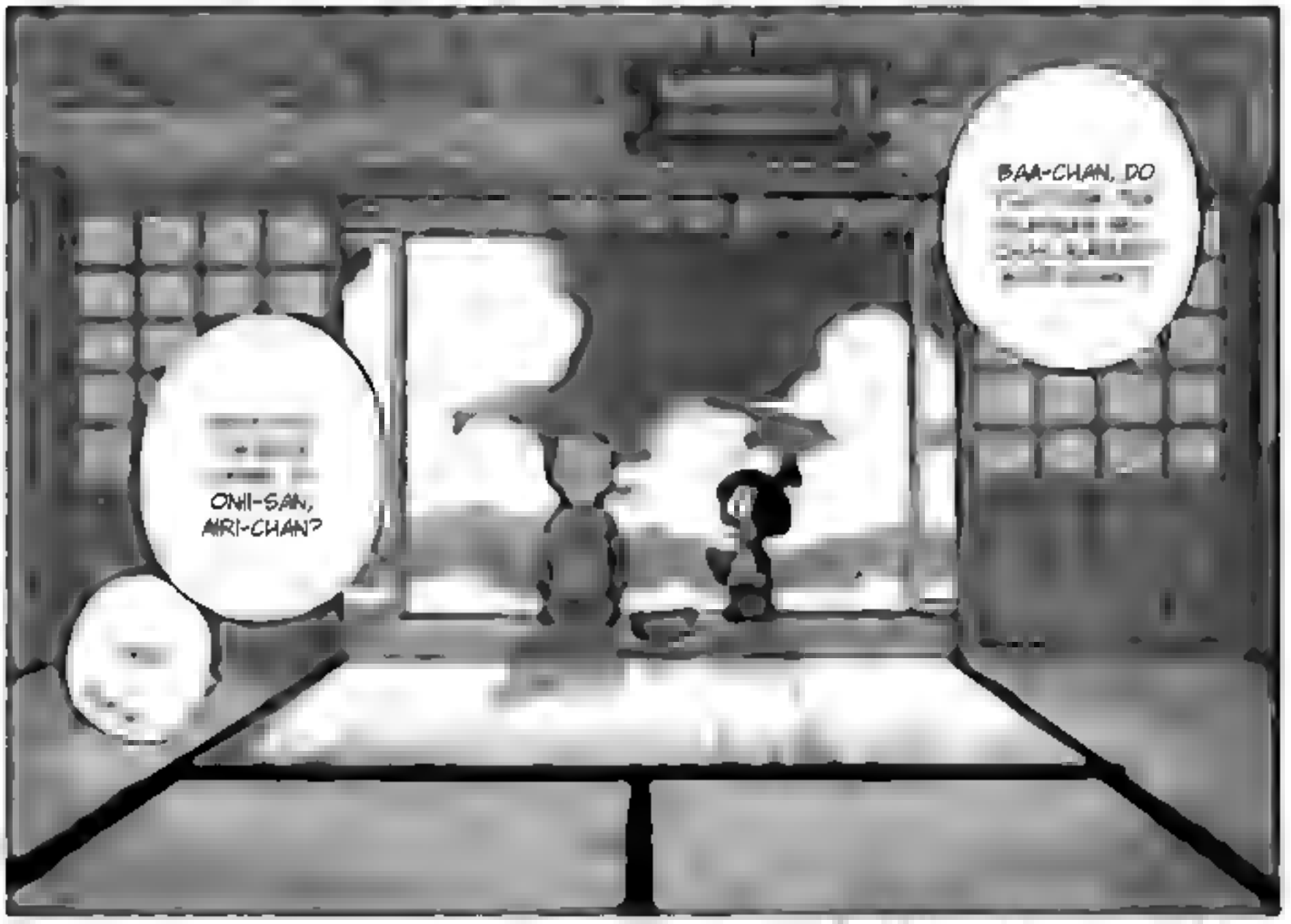
JUST LIKE AIRI'S GRANDMOTHER AND MIGHT CARRY A GAP

KEIMA WENT HOME. .

.....

POSSIBLY... GRANDFATHER AND GRANDMOTHER ARE ALSO,

D LIVING ON...



UNABLE TO FILL THE GAP OF THE HEART
YET STILL GRATEFUL FOR THE DAYS TO COME REGARDING IT THAT'S WHAT IT IS ABOUT

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: Magicbulletgirl
Translation: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Cleaner: Kyouka
Typesetter: Yanyod

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空高 男+ベイブリッジ・スタジオ

ramen reference page

RED HAWK RESTAURANT

Menu

Chashu Ramen チャス拉麺
Roasted pork filet
¥300

Shio Ramen 塩拉麺
Made with light noodles. In comparison to others, it's a bit healthier. "Shio" means "salt"
¥280

Tonkatsu Ramen 豚カツ拉麺
Different from Tonkotsu. Tonkatsu is with pork cutlet and vegetables etc
Originated in Kagoshima
¥350

Tonkotsu Ramen 豚骨拉麺
Tonkotsu ramen is made out of pork including the fat and bones
¥310

Tsukemen Noodles つけ麺
Cold noodles that can be dipped in soup
¥250

Miso Ramen 味噌拉麺
Relatively spicy. originated in Hokkaido
¥300

FLAG69 Chashu of Uneasiness

新シリーズ突入！ そして単行本①～⑤は大絶賛発売中!!

神のみぞ知るセカイ

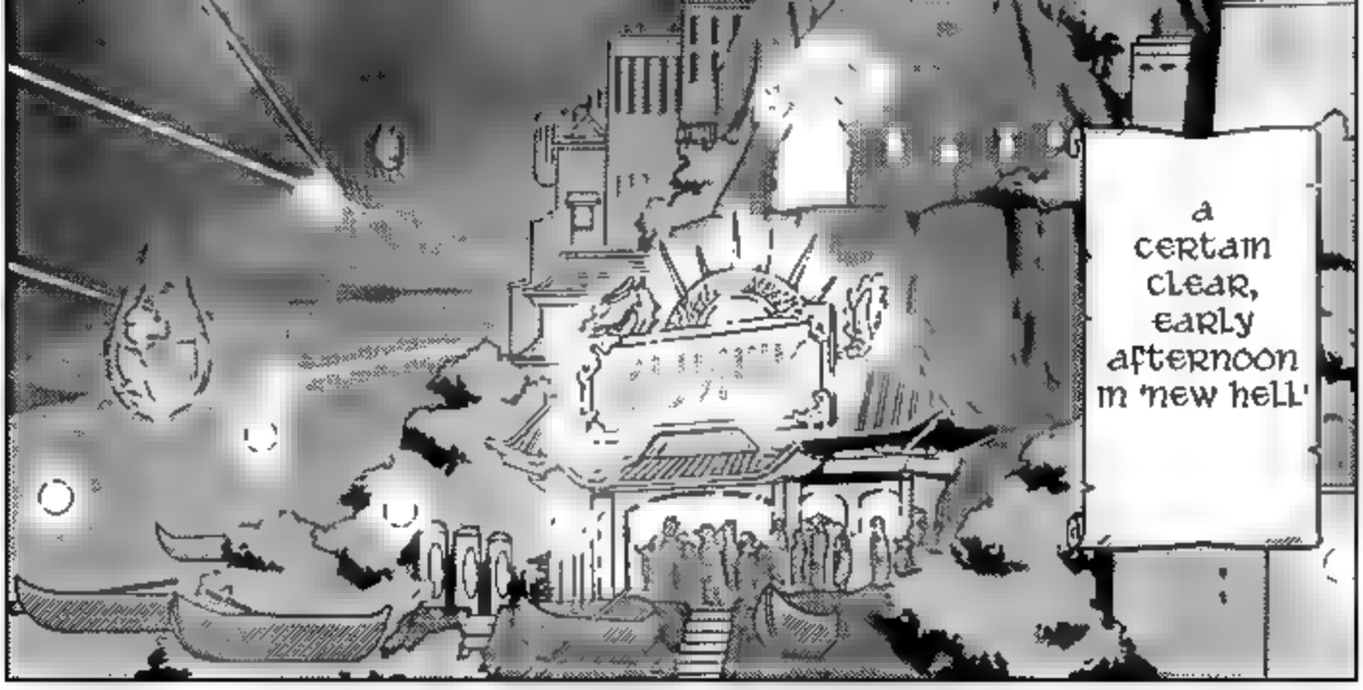
The World God Only Knows

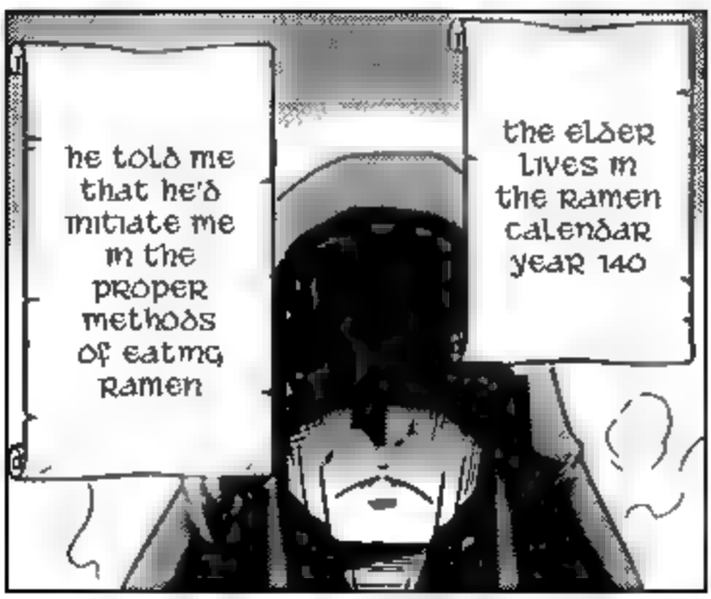
若木民喜

NOTE: CHASHU IS A ROASTED PORK FILET, OFTEN FOUND IN RAMEN, JUST LIKE THE PICTURE

A TYPE OF FOOD THAT IS VERY POPULAR, EVEN IN HELL.

THAT'S RAMEN.





AND THE SHIMMERING HUMAN-HEAD ONIONS, SOAKING IN FAT...

THE FAT OF THE DRAGON, FLOATING ON THE SURFACE OF THE SOUP,

INHALE THE STEAM OF THE RAMEN AND APPRECIATE IT FULLY...

OR SHOULD I BEGIN WITH THE NOODLES?

SENSEI, SHOULD I BEGIN WITH THE SOUP?

TAKE A GOOD LOOK AT THE RAMEN

FIRST OF ALL...

THE LAVA NORI*...

THEY'VE ALREADY BEGUN TO ABSORB THE MOISTURE AND BLACKEN.

*NORI IS DRIED SEAWEED

THE 'MAIN INGREDIENT', THE WHOLE-ROASTED DRAGON!

BUT ABOVE ALL, THE MOST EYE-CATCHING INGREDIENT IS,

AH, SORRY, WE DIDN'T COOK THE DRAGON LONG ENOUGH
IT'S STILL ALIVE
SE-SENSEI!!
OI! YOU'RE TOO LOUD!
THIS IS WHY I DIDN'T EAT RAMEN THAT DAY AND STAYED HUNGRY...
A LOT OF GAMES COME OUT DURING THE SUMMER
IT CAN'T BE HELPED, OKAY?
"A RAMEN GUIDE OF HELL"
WHAT WERE YOU READING?
KAMI-NII-SAMA'S TASKS HERE DON'T SEEM TO END
BECAUSE I'M BORED

GAME GAME GAME

TCH, EVEN THOUGH SHE DID IT BEFORE

SO THE NEXT RAMEN STORE I'LL TRY OUT IS...

SO, I'LL LEAVE THE PURCHASE OF THE REGULAR GAMES TO YOU...

HERE, A LIST!

IF I DON'T CHOOSE CAREFULLY, THE NUMBERS WILL BE ENDLESS

LOTS OF DOUJIN GAMES GET RELEASED PARTICULARLY IN THIS SEASON, AS WELL

YOU'RE CHOOSING WITH THIS AMOUNT?

I'VE NEVER EATEN RAMEN HERE BEFORE!

AH-, AFTER READING THAT BOOK, I DO WANT TO EAT RAMEN

RAMEN, RAMEN, RAMEN, RAMEN~~~

パラ

パラ

I'M NOT HUNGRY YET

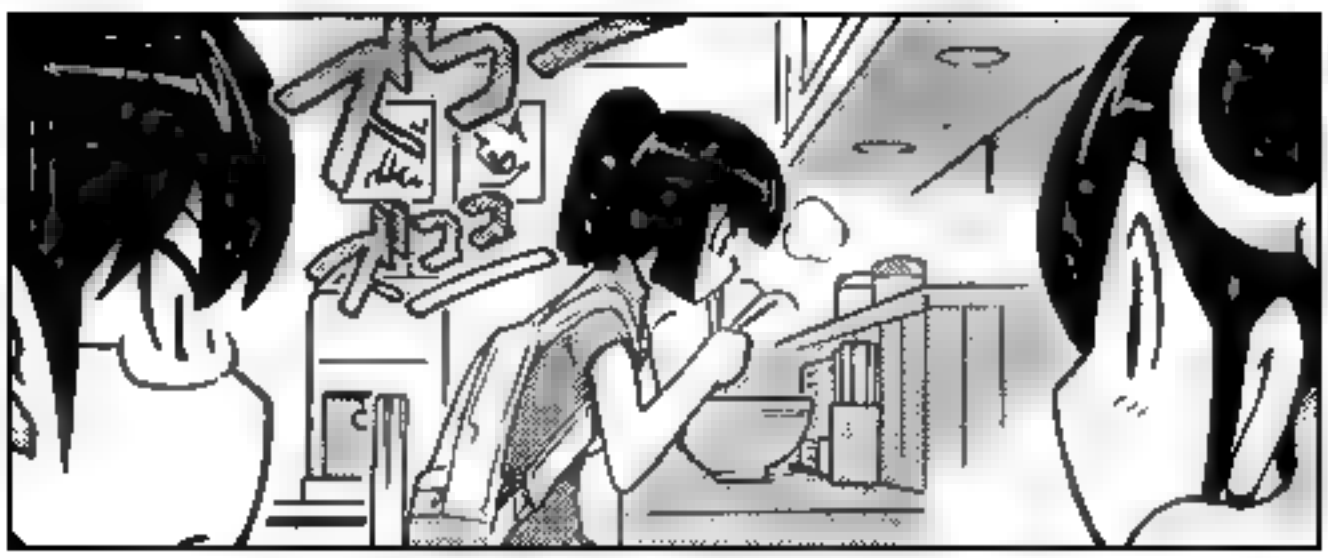
RIGHT! DO YOU WANT TO EAT LUNCH AT THAT RAMEN SHOP?

WEL-
COME!

!?

WAI--
RAMEN
♡
ANNOYING

RAMEN AND
SHIO RAMEN!!
THEN SOME
TSUKEMEN!!
EXCUSE
ME!!



EH?
THREE?!
THREE!

THE TSUKE-MEN...
WERE MADE IN BRACKISH WATER
ヤリ
ヤリ

UM,
THE SOUP IS TONKOTSU FROM THE PORK JOIN
...

EXCUSE ME,
TWO RAMEN...

I-
I'M SORRY! IT'S MY FAULT!
AH, IT'S OKAY, IT'S OKAY

SORRY, THIS ONEE-SAN HAD THE LAST OF OUR SOUP
EH?!

THEN, I'LL GO BUY SOME GAMES...
WE STILL HAVEN'T EATEN!!

うぉん
AH- HOW UNFORTUNATE
THREE BOWLS, SHE CAN REALLY EAT

ドドドドド

THERE'S ANOTHER WELL-KNOWN RAMEN SHOP
LET'S GO THERE
ズルズル

ズゾゾゾ

ラーメン ¥00

EXCUSE ME!!

RAMEN AND MISO RAMEN, AFTERWARDS SOME UMIHIYASHI TSUKEMEN!!

AH?!

I'M SORRY, BECAUSE OF ME...!

SORRY, THE PREVIOUS PERSON HAS TAKEN THE LAST SHARE

E... ERM, TWO RAMEN...

HERO

RA---

RA---

IT'S...

IT'S NO BIG DEAL--!!

WE HAVEN'T EATEN YET--

THEN, I'LL GO BUY SOME GAMES...

ボーズ

WHY IS SHE ASKING FOR SO MUCH?!

WHAT'S WITH THAT GIRL?!

NO CLUE, NO CLUE

MY HEAD IS FILLED WITH RAMEN.

YOU'RE SO CAREFREE

NOW THAT IT'S COME TO THIS, I'LL EAT RAMEN FOR SURE!

IT'S A POPULAR STORE SO, WHY AREN'T THEY MAKING MORE SOUP?

WE ARE CLOSED FOR TODAY. MANAGE-MENT

A SIMPLE, YET PROFOUND QUESTION

食券

I'M VERY SORRY

AGAIN!

SORRY, WE'RE OUT OF SOUP

STAR BOX COFFEE
I'M SCARED... THAT GIRL IS ALWAYS AROUND...
YEAH, SHE MIGHT LIKE RAMEN, BUT SHE EATS TOO MUCH
SHE'S EATING SOMETHING OTHER THAN RAMEN
OF COURSE
AH, THE GIRL WHO LIKES RAMEN...

ポっ
ポっ
ポっ
ポっ
EEEH??!
そば
そば
HM? RAMEN...?
フト
ズコ
ドロー
THAT'S NO GOOD
ALTHOUGH SHE IS CUTE--
THAT'S ALREADY CROSSING THE LINE TOWARDS SICKNESS...
DIS-GUSTING!

HER GLUTTONY IS NO GOOD!!

YOU MIGHT ASK, [illegible] NO GOOD?"

EVEN IF SHE CARRIES JUST ONE OF THESE FACTORS, SHE FAILS AS A HEROINE!

GLUTTONY

SLOTH

PRIDE

GREED

WRATH

ADULTERY

Six Sins

THESE ARE THE "SIX GREAT SINS OF A HEROINE"

YOU WATCH OUT AS WELL!

THE ISSUE HERE IS WITH QUANTITY!

THERE ARE A LOT OF HEROINES WITH AN INTEREST IN FOOD, BUT...

IN GAMES

AH, "JEALOUSY" IS AN EXCEPTION

HA

AREN'T THEY THE SAME?

IN HELL, WE ALSO HAVE THE "7 SINS"...

暴食

怠惰

色欲

強欲

憤怒

HERE'S OUR CHANCE!

MORE IMPORTANTLY, KAMI-NII-SAMA,

SO IT SEEMS

I DON'T WANT TO TURN INTO AN UNDISCRIMINATING ENTHUSIAST

WHILE THE GIRL IS HERE!

LET'S GO EAT RAMEN,

!!

AROUND HERE, THIS IS THE LAST PLACE TO TRY

I'M SORRY!

HAGO-ROMO!

!?

KYA-! SHE'S ALREADY COMING!

EXCUSE ME, TWO RAMEN!!

!?

WHAT'S THIS?

OKAY, HERE!
DE-DELICIOUS!!
TO BE SO HYPED-UP ...
WHAT'S SO GOOD ABOUT RAMEN...
SO FRANTIC OVER ONE BOWL OF RAMEN...

EXCUSE ME, UM...
ONE RAMEN, AND...
?
EH!!
SORRY, OUR PREP FOR LUNCH IS OUT

This time, the target is a ramen enthusiast?
Well, how is the compatibility with a game enthusiast!? The start of the first 'capture in town'!

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: Magicbulletgirl
Translation: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Cleaner: Thor
Typesetter: Ju-shi

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空高 男+ベイブリッジ・スタジオ

LINED UP IN FRONT OF THE RAMEN STORE WITH HER MEMO EVERYDAY...
IS THIS NEW HOST THAT KIND OF PERSON...?

(HA)
(HA)
THERE'S ONE IN THE RAMEN-LOVING GIRL!
KAMI-SAMA! A RUNAWAY-SPIRIT !

CAN'T OVERDO IT~~~
OUCH.
AH, LOOKS LIKE SHE HAS A CRAMP

SHE JUST ATE, BUT SHE CAN STILL RUN LIKE THAT, NE-.
DAMN, SLOW DOWN!
SFX: CRUND

CONTINUING ON THIS EVENT WILL BE DIFFICULT.
THE TOWN IS MUCH LARGER THAN SCHOOL, THERE ARE VARIOUS PLACES AND PEOPLE.
SFX: CHA HA?

HASN'T THE NUMBER OF ENCOUNTERS WITH RUNAWAY SPIRITS IN TOWN INCREASED INSTEAD?
SHEESH, I WAS SUPPOSED TO BE ENJOYING SUMMER VACATION.

I DON'T WANT A GLUTTONY DUEL AS THE FINAL BATTLE OF THIS ROUTE...
I GUESS SHE DEVELOPED A GAP, AFTER EATING MORE AND MORE RAMEN BUT STILL NOT SATISFYING HERSELF...
SFX: CHA

HOW MUCH DOES SHE INTEND TO EAT!?

ANOTHER RAMEN STORE!

!!

TN NOTE: YA STANDS FOR SHOP, STORE ON SIGN: CHINESE JIEMOTO-YA

LOOKS LIKE AN ORDINARY RAMEN STORE FROM SOME OLD MANGA.

COULD THIS STORE'S RAMEN... BE

FLAG7◎[SELFISH MEAT BALL]

TWO RAMEN.

UNDERSTOOD, TWO RAMEN.

.....

.....

SHE'S WORKING HERE!

WE LET OUR GUARD DOWN...

COLD WATER FOR YOU.

I DON'T WANT TO BE REMEMBERED

KA, KAMI-SAMA, WHAT'S WITH THE FACE?

HERE'S THE AWAITED RAMEN!

Ho.. how is this...

Oh! Very nice!

YOU SHOULD ACT LIKE A NORMAL CUSTOMER, TOO.

UNTIL WE'VE DECIDED ON OUR PLAN OF CAPTURE, I DON'T WANT HER TO KNOW ME.

ﾂﾙﾂﾙ～

SFX. <SLURP>

...THIS RAMEN IS SOMEWHAT PLAIN...

DEFINI-TELY, TASTES AMAZING....

DE... DELICIOUS!

OI, SUMIRE. CUT IT OUT...

...
ﾊﾑﾄﾓ
HOW IS IT? HOW DOES THE RAMEN TASTE?

BECAUSE FATHER DOESN'T TAKE CARE OF THE CUSTOMERS, YOUR DAUGHTER HAS TO DO IT!

WHAT...

THE CUSTOMERS CAN'T EAT.

IF YOU PESTER THEM,

NO MATTER WHICH RAMEN STORE, EVERYTHING WAS FLASHY!

I'VE TAKEN A LOOK AT NOON

WE HAVE TWO CUSTOMERS FOR DINNERTIME!

TAKE A LOOK, FATHER.

FATHER AND DAUGHTER...

I'VE NEVER ASKED FOR YOUR HELP.

IT'S FINE LIKE THIS,

WHO WOULD COME TO EAT THIS!?

OUR RAMEN HAS THE PLAIN APPEARANCE OF A PLAIN SOY SAUCE.

AT THIS RATE, THIS STORE WILL BE RUINED!

I FEEL UNCOM-FORTA-BLE~~~~

LISTEN, AT LEAST A LITTLE BIT!

WHAT, YOU STUPID GEEZER!

.....

SFX: <SMACK>

SFX: <O O O O>

WE WERE SAVED BY THE RAMEN STORE EMPLOYEE!

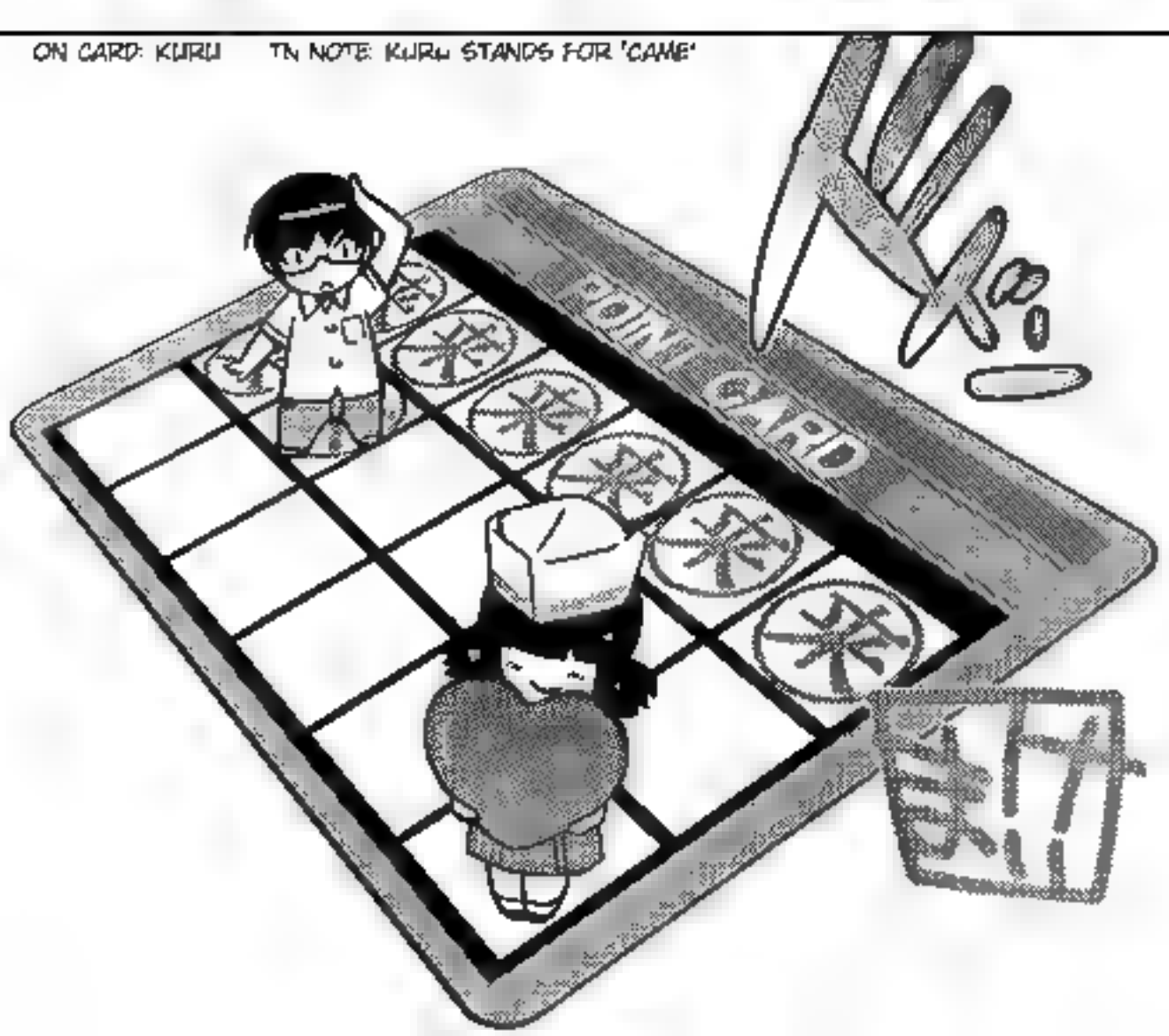
I. . IS THAT SO...?

NO, IT'S A GOOD DEVE-LOPMENT.

キス キス キス

SFX: <STRAINED ATMOSPHERE>

ON CARD: KURU TN NOTE: KURU STANDS FOR 'CAME'



BEING ABLE TO BUY ONE'S LOVE BY COLLECTING [WELCOME] (POINTS). THE COST OF THE HEART IS PRICELESS.

SO, WE'RE COMING HERE EVERY DAY TO EAT RAMEN...

!?

THE POSITION IS STATIONARY,

SO, YOU CAN EXPECT AN EVENT BY JUST PASSING BY.

THE STORE EMPLOYEE IS THE MOST VISITED CHARACTER IN TOWN.

DO YOU LIKE FLOWERS?

EXCUSE ME!

I'D LIKE TO WORK IN THIS STORE!

SFX <SPARKLE>

AND, THE RAMEN OF THIS STORE MOVED ME!

I REALLY LIKE RAMEN!

EEH!? NOT COMING AS A CUSTOMER!?

SFX <SWALLOW>

AH~! YOU WERE THAT GUY IN THAT RAMEN STORE AT NOON!

EVEN BEFORE THE HEROINE, YOU HAVE TO STRESS THAT YOU LIKE THE RAMEN!

THE POINT TO CAPTURE THE EMPLOYEE IS TO [COME AND SHOW YOUR INTEREST IN THE GOODS OF THE STORE TO BUILD A RELATION WITH HER]!

PLEASE, LET ME HELP YOU.

GO HOME, GO HOME!

THERE'S NO WAY WE'D HIRE A GUY LIKE YOU, WHO DOESN'T EVEN KNOW WHICH CUT OF PIG IS USED!

HA HA HA

DUBIOUS PERSON.

HA HA HA, YOU MUST BE MISTAKEN~~

YOU SAID [WHAT'S SO GOOD ABOUT RAMEN?], RIGHT!?

SHE HEARD ME...

I'M GOOD ENOUGH ON MY OWN!

EH!? WE DON'T NEED A PART T.MER!

COME TOMORROW.

I'LL ACCEPT.

OKAY... A GREAT START.

SUMIRE SHOULD DO HER SCHOOL-WORK.

THERE'S NO NEED FOR A WOMAN IN A RAMEN STORE!

THE EYES ARE DEAD, BUT THE REST IS OKAY-.

AH

CAN YOU SEE MY SMILE?

SO, KAMI-SAMA ENDED UP BECOMING AN EMPLOYEE IN THE RAMEN STORE...

SFX: <SMILE SMILE>

SOMEONE LIKE YOU IS JUST A HINDRANCE!

WHAT, YOU'RE ACTUALLY WILLING TO WORK!?

YOU HAVE TO PUT YOUR ENTIRE HEART INTO IT, EVEN WHEN CLEA-NING...

WE'RE STRICT, YOU KNOW!

上本屋

SFX: <SPARKLE, SPARKLE>

A-RE!? THE STORE'S SPARKLING!?

!!!

IF YOU DON'T,

SFX: <SPARKLE, SPARKLE>

EXCUSE ME, IT'S A HABIT OF MINE...

BECAUSE I CLEAN MY MOTHER'S CAFE EVERY DAY....

I SLEPT ABOVE IN MY ROOM, AT THAT TIME...

5' O CLOCK!?

KATSURAGI CAME AT 5 IN THE MORNING AND

HAS BEEN POLISHING SINCE THEN.

THE ONE WHO CLEANS IS ME.

THE BROOM IS ALSO MINE

HE SEEMS VERY DISCIPLINED...

IT'S FINE. ARE YOU HURT? WHAT A LIVELY CHILD, NE----

AH!? I'M SORRY!

カ"シ-ン

3,420 YEN.

OUU~

UMMM, 2 RAMEN, FRIED RICE...

SFX: <CLEANING> SOUND A BROOM MAKES

NEXT TO IT IS A LARGE SERVING OF BAMBOO SHOOTS. NUMBER 3 IS A *CHASHUMEN WITH AN EXTRA SERVING OF NOODLES AND ONIONS....

ON THE RIGHT

A, ARE? WHICH ONE WAS THE *MENKA-TAYUDE...

*TN NOTE: PORK FILLET RAMEN

*TN NOTE: SOME NOODLES, MORE AL DENTE, THAN OTHERS

A RAMEN STORE IS A PLACE TO ENJOY RAMEN.

CHATTING TOO MUCH? IMPOSSIBLE.

SO, THE GUEST CAN FOCUS ON HIS MEAL.

I DO MY BEST TO REMAIN A SHADOW...

GUH...

YOU'RE CHATTING TOO MUCH, YOU *TONKOTSU GUY!

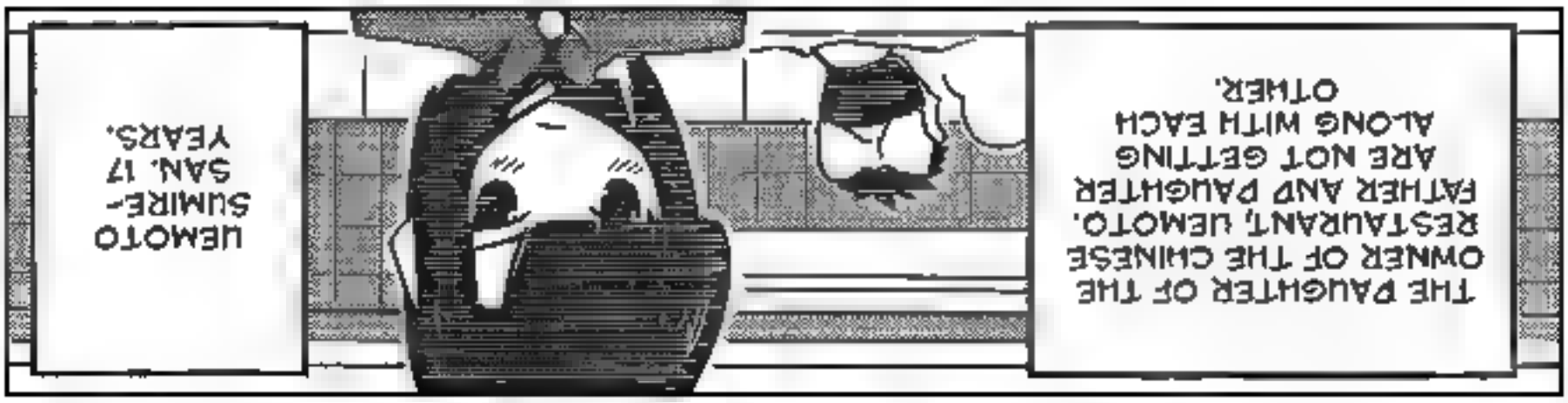
OI, WHAT THE HECK !

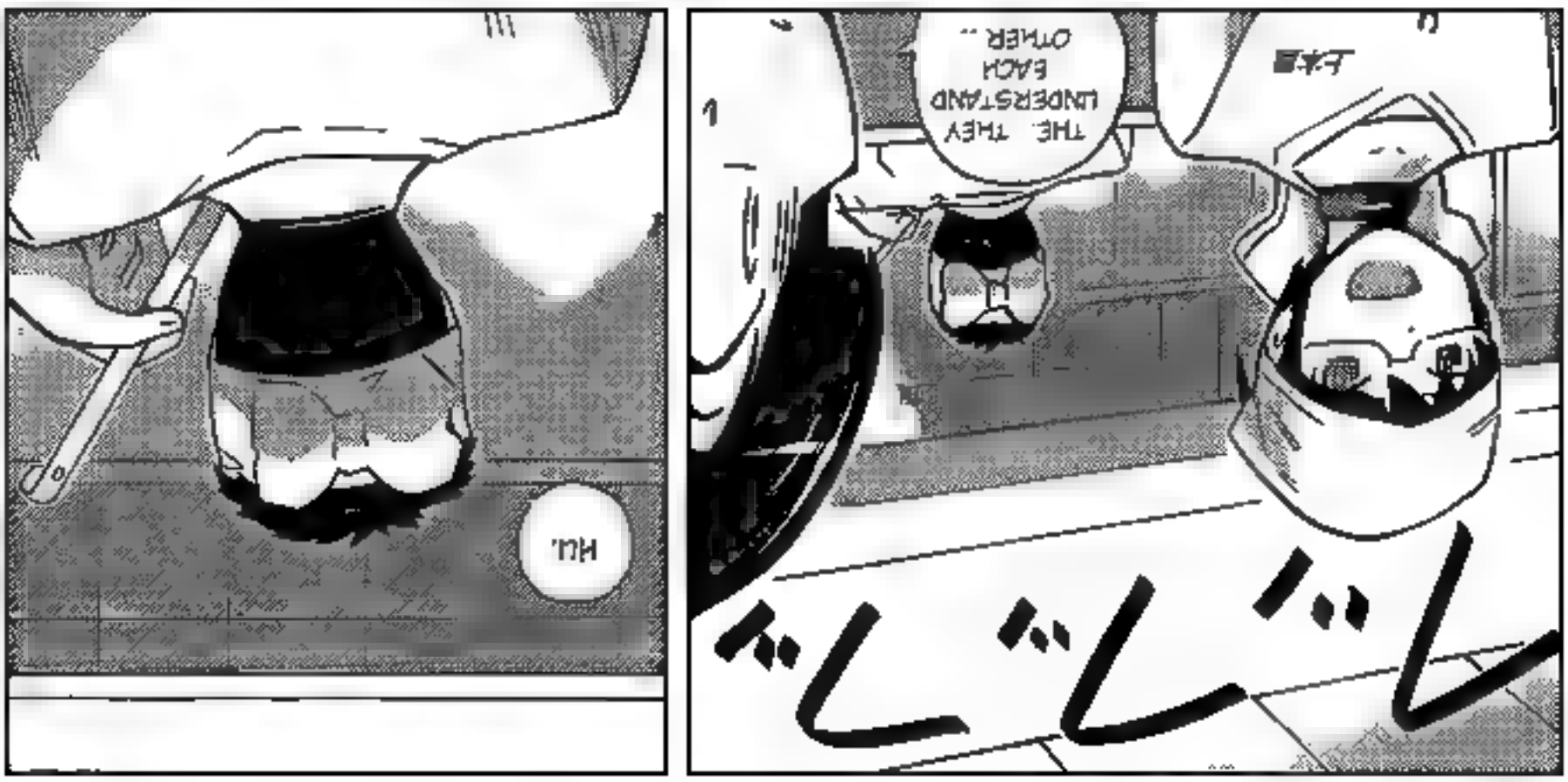
*TN NOTE: ANOTHER RAMEN, SEE CHAPTER 69 AND IT TURNED INTO KAMI'S NICKNAME.

THANKS TO BECOMING AN EMPLOYEE, WE'VE COMPLETELY PASSED THE STAGE OF A MERE CUSTOMER.
WE WERE SAVED BY THE BAD RELATION BETWEEN THOSE TWO.

FOR THE CAPTURE, YOU NEED SUMIRE-.
BUT AT THE MOMENT, ONLY THE FATHER HAS INTEREST IN YOU...

IS TO BECOME PART OF THE STORE AS SOON AS POSSIBLE...
IT'S FINE TO POSTPONE SUMIRE. WHAT IS ESSENTIAL NOW...


THE DAUGHTER OF THE OWNER OF THE CHINESE RESTAURANT, UEMOTO. FATHER AND DAUGHTER ARE NOT GETTING ALONG WITH EACH OTHER.
UEMOTO SUMIRE- SAN. 17 YEARS.


THEY UNDERSTAND EACH OTHER...
HUH.

SFX: HU HU HU?

FIRST, I HAVE TO GET ACCEPTED AS A CHARACTER IN SUMIRE'S WORLD ..

THE REAL EVENT COMES AFTER THAT...

IN SCHOOL, WE'RE STUDENTS, LIVING IN THE SAME WORLD. BUT, THE TOWN IS DIFFERENT.

WE'RE ALL STRANGERS TO EACH OTHER.

AH, AH, EATING IS BOTHER-SOME.

I'D BE FINE WITH RAINDROPS, WITH RAIN-DROPS.

TOTALLY DIFFE-RENT FROM THE STORE....

GET UP AND DO IT!

SFX: <CLONK>

DINNER IS READY-.

SET THE TABLE.

I'M GAMING CAN'T RIGHT NOW.

TEMPORARILY CLOSED!?

BECAUSE I MESSED UP THE SOUP, WE ARE CLOSED FOR TODAY. OWNER.

AGAIN? THAT GEEZER!

OLD TASTES, OLD STORE AND OLD IDEAS!

ACTUALLY, HE IS JUST A STUBBORN GEEZER.

AS IF OUR STORE COULD SELL ANYTHING LIKE THIS!

IT'S A HUGE LOSS FOR US!

YOUR FATHER IS SOMEONE WHO STICKS TO HIS OPINION.

WHEN THE STORE IS RUINED...

WHAT'LL HAPPEN TO US...

WELL, IT WAS WORN FOR ADVERTI-SEMENT.

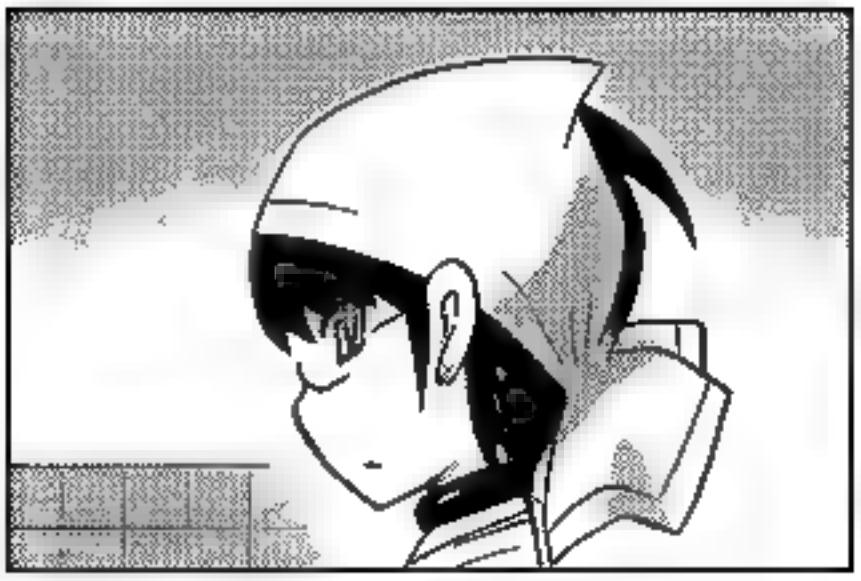
THIS UNIFORM... IS MY MOTHER'S.

A LOT HAPPENED AND...

SHE RAN AWAY!

!?

BY THE WAY, WHAT'S WITH YOUR MOTHER?



LEAVE THE STORE TO ME.
DO YOUR BEST, SUMI-RE-SAN.

...I CAN'T LEAVE IT UP TO FATHER ANYMORE...
I HAVE TO DO SOMETHING!

IT'S NOT JUST BECAUSE YOU LIKE RAMEN THAT YOU EAT SO EXCESSIVELY, RIGHT?
YOU'VE SOMETHING IN MIND, NE.

.....

HE SAYS THAT WOMEN CAN'T MAKE RAMEN!

FATHER, DOESN'T ACKNOWLEDGE ME. NOT EVEN A LITTLE!

THIS SOUP!

CREATING MY OWN RAMEN!

NOW .. I'M...

TAKE OVER THIS STORE!

HE PLANS TO CHASE ME OUT!

ON THE CONTRARY, HIRING A TONKOTSU LIKE YOU...

JUST, A DUBIOUS GUY .

JUST WATCH— I'LL...

THE GIRL IS AIMING TO SURPASS HER FATHER!
WILL IT BECOME A BIG TURN-AROUND!?

I WILL CREATE RAMEN,

MORE DELICIOUS THAN FATHER'S...!

U, UM SAY— TONKOTSU—,

WOULD YOU MIND TRYING THE...

RAMEN I MADE?

上木昌

TO BE CONTINUED

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: Rena Chan
Translation: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Cleaner: Archknight
Typesetter: Yanyod

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空高 男+ベイブリッジ・スタジオ

BIG DEVELOPMENT! THOSE THINGS ARE...!?

THE CAPTURE OF UEMOTO SUMIRE, ISSUE 3 ... SUMIRE OPPOSES HER FATHER, THE OWNER.
ARE THE PREPARATIONS FOR HER SECRET TURN-AROUND PLAN FINISHED?

I'M KAMI-SAMA, WHO'S ABOUT TO TRY THE RAMEN OF THE OWNER'S DAUGHTER, UEMOTO SUMIRE-SAN...

THE ULTIMATE RAMEN, AFTER COUNTLESS HOURS OF STUDY AND RESEARCH...

WHEN MY FATHER...

I'LL BLOW AWAY MY FATHER'S PLAIN RAMEN!

EATS THIS, I'LL GAIN HIS ACKNOWLEDGE-MENT

HOT-!

BAD!

PERHAPS SUMIRE'S RAMEN IS...

IT'S GOING FAR TOO WELL...!

THANKS TO BECOMING A STORE EMPLOYEE, IT ONLY TOOK A BLINK TO HEAR ABOUT SUMIRE'S WORRIES.

THE NEXT STEP WILL COME!

BUT, WITH THIS...

神のみぞ知るセカイ。

FLAG71 THROUGH HARD WORK

若木民喜

PLEASE TRY THIS NEW TYPE OF FRUITY, TROPICAL RAMEN.

AH,
IT'S A MELON.
ERM... THIS THING THAT LOOKS LIKE A MELON IS.
AH,
IT'S AN ORANGE.
THERE'S ALSO SOMETHING THAT LOOKS LIKE AN ORANGE, BUT ..
.....
TO, TO BE HONEST, THIS IS THE FIRST TIME SOMEONE'S TRIED MY FOOD...
I, I HAVE SOME CONFIDENCE THOUGH.
I, I BEG YOU! PLEASE BE JUST A NORMALLY DISGUSTING TASTE ...!
I'LL TRY IT.
F...FRUIT, IN RAMEN...?
HURRY UP AND DIG IN.
THEN, *TONKOTSU
SFX: <DANGEROUS ATMOSPHERE>
*TN NOTE: HER NICKNAME FOR KAMI.
SFX: <STOMP>
SFX: <STARE>
SFX: <SLURP>

TN NOTE: AVANT-GARDE MEANS THAT SUMIRE STEPPED TOO FAR INTO 'UNKNOWN TERRITORY' IN THE CULINARIC WORLD

FATHER...
SFX: <HEAVY POUR>
AH!
DON'T USE THE KITCHEN HOWEVER YOU WANT
YOU CAN'T MAKE RAMEN!
WHAT ARE YOU DOING!?

SFX: <CLOSING IN>

EEH!?

NEE, WON'T YOU MAKE A DELICIOUS RAMEN WITH ME!?

THAT DAMNED GEEZER...

AS IF I'D LOSE TO HIM...!

SFX: <CONNECT>

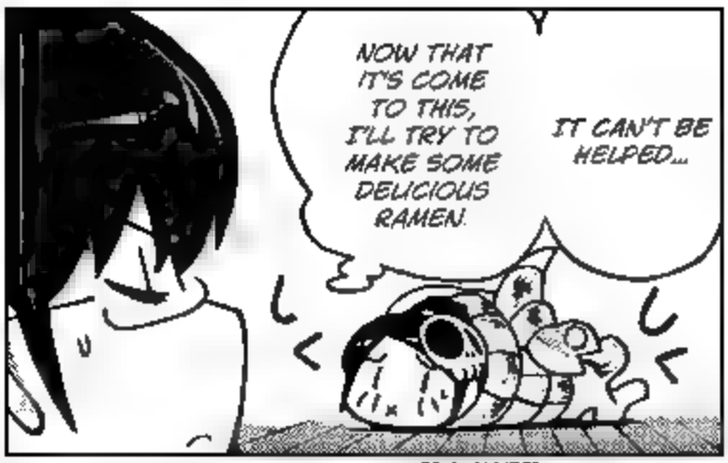
I DON'T WANT THIS ROUTE! IT GOES AS PLANNED, BUT I DON'T LIKE IT!

IN RETURN, I'LL ACKNOWLEDGE YOU WORKING HERE!

I REALLY... NEED A FOOD SAMPLER!

.....

NO GOOD ?



SFX: <SLIDE>

SFX: <PUMPED UP>

SFX: <TURN>

*TN NOTE. CHEONGSAM, LITERALLY MEANS LONG CLOTHES AND ARE SUPPOSED TO BE TRADITIONAL CHINESE CLOTHES. THEY ARE NOT YOUR TYPICAL CLOTHES THOUGH AND ONLY MEANT FOR SPECIAL OCCASIONS. ALSO KNOWN AS QIPAO OR SIMPLY CHINA DRESS.

I'LL RESEARCH HERE,

AND YOU'LL COME DURING YOUR BREAKS IN THE STORE, TONKOTSU!

IT'S NOT REALLY NICE INSIDE, NE

I, I HAVE TO SAY.

WE.. LL, IT DOESN'T REALLY MATTER...

AFTER THIS, KAMI-SAMA ATE PLENTY,

DOES IT HAVE TO BE SWEET?

THIS TIME WITH COLA FLAVOR.

SO, LET'S MAKE AN EXTREMELY SWEET RAMEN.

AND ATE... FOR A FULL WEEK..

THIS IS WITH CARAMEL FLAVOR.

THIS IS CHOCOLATE FLAVOR, EH

HEY, ARE YOU LISTE-NING?

SO, IT MIGHT TURN INTO BODY FAT ..

THE CREAM IS FATTY...

SFX: <OH. OH...>

I GET WORRIED ABOUT THE CALORIES. .

I'M REALLY GLAD TO HAVE A FOOD SAMPLER AROUND-

SFX: <SLURP SLURP>

SFX: <HMMM>

IT'S SCARY~~ SHE ATTACKS ME WITH SWEET RAMEN~~~~~

IT TURNED INTO A PUNISHMENT, NE ~

NII-SAMA...

SFX: <SWALLOW>

WE... WELL, YEAH..

EH!? YOU ATE EVERYTHING?

MY BODY'S LIKE THIS AFTER EATING EVERY-THING!

IT'S SWEET, IT'S FATTY, THE WORST KIND

IF I SAID NO TO HER..

IT WOULDN'T BE VERY GOOD FOR THE MOOD,

PLEASE EAT WHAT I MADE AS WELL-.

What?

WELL THEN, NII-SAMA

AWAWAH!

AS IF!

SFX: <ROLL>

SEAWEED RAMEN!

FRESH SEAFOOD!

FROM WHERE DID YOU PICK THAT SEAWEED?

AH, I'M TOTALLY FINE.

SEEMS TOUGH.

FURTHER BUTTING INTO THIS MATTER, NEE.

YOU'RE MORE HARD WORKING THAN I THOUGHT..

SFX: <UNSTEADY>

BURP

ABOUT THE STORE CAN'T BE HELPED, EITHER.

THAT SHE CARES..

IT'S NOISY THAT CAN'T BE HELPED.

WHEN SUMIRE IS IN THE SHOP,

THAT SHE SHOULD STOP MAKING RAMEN.

TELL SUMIRE...

OF COURSE.

ARE THOSE ... YOUR TRUE FEELINGS?

... I SEE...

THERE'S A BETTER LIFE,

FOR SUMIRE, RIGHT...

THIS HAS BECOME DIFFICULT...

THERE'S ISN'T REALLY A BAD RELATION BETWEEN THOSE TWO...

I PUT SOME CONSIDERATIONS INTO IT, THIS TIME!

YOU SHOULD LIKE THEM TOO, KEIMA!

HERE, CHOPSTICKS.

HERE, SWEET RAMEN VERSION 53 !!

上本

!?

CALLING ME TONKOTSU, HMMM.

SO, YOU STOPPED.

EH? WHAT DID I JUST SAY?

SFX: <SLURP>

THIS MIGHT ACTUALLY BE EDIBLE...

IT IS STILL SWEET, BUT...

RE, REALLY!?

EH!

A-RE? DELICIOUS.

IT'S ALL THANKS TO YOU, KEIMA!

上本

HOH... JUST WHEN I THOUGHT SHE HAD NO SENSE OF TASTE, CAN SHE ACTUALLY DO IT?

SHE CAN CREATE THIS TASTE, EVEN WITH THIS EQUIPMENT...

YOU ALWAYS DO YOUR BEST, EATING THEM...

SO, I AM REALLY GRATEFUL FOR YOUR EFFORTS, KEIMA...

DON'T TOUCH, DON'T TOUCH.

IT'S REALLY DIFFERENT WHEN YOU HAVE SOMEONE EATING YOUR FOOD, NE!

HMM....

CA, CAN I WIN AGAINST FATHER WITH THIS?

.....

.....

NO...

I WILL WIN FOR SURE!

KE, KEIMA. WHAT KIND OF RAMEN DO YOU LIKE?

MAKE A RAMEN THAT KE. KEIMA LIKES
I WILL MAKE WHATEVER YOU LIKE...
I HELPED OUT, MAKING A LOT OF RAMEN...
SO, IF I WIN AGAINST FATHER, AS THANKS, I'LL...
HAA.
HAA.
I... IT DOESN'T REALLY HAVE TO BE RAMEN, EITHER...
ガチャ
DELICIOUS RAMEN, HUH...
WHEN THEY AREN'T GETTING ALONG WITH EACH OTHER, THIS IS THE RIGHT ANSWER, BUT...

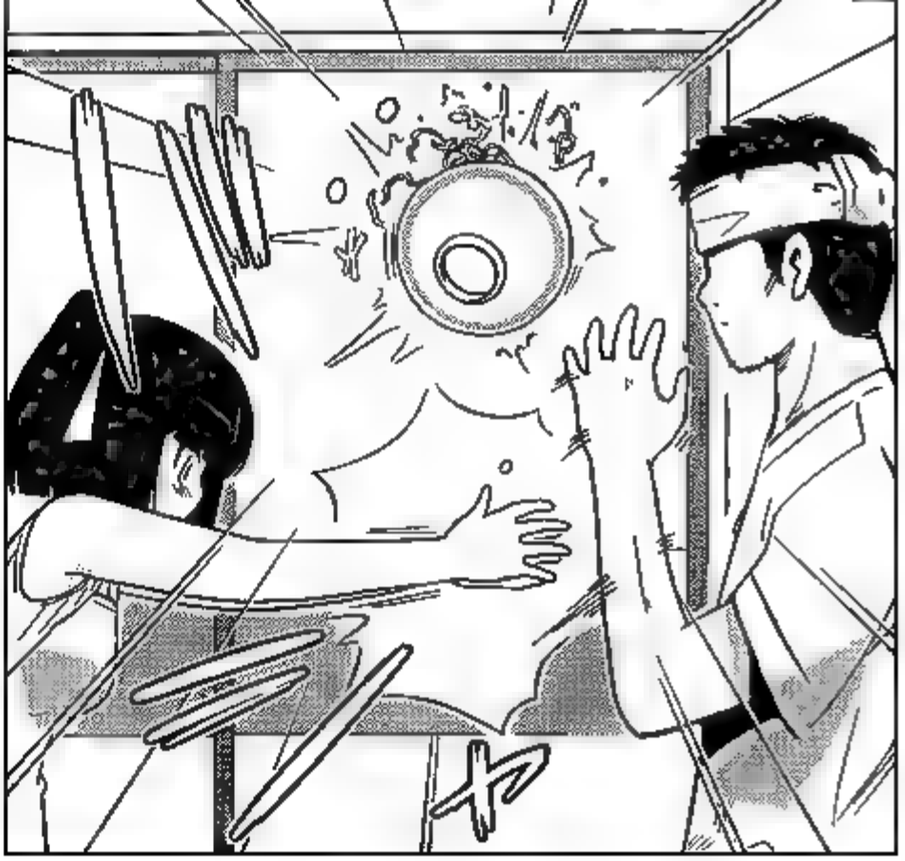
YOU CAME AT THE PERFECT TIME, FATHER!

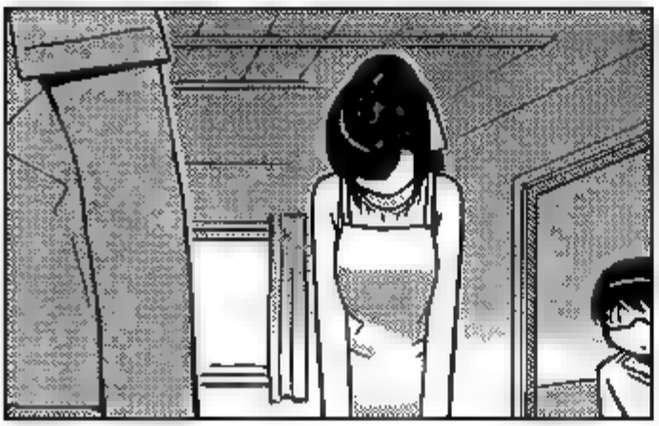
YOU GUYS ARE STILL DOING THIS

THIS RAMEN!

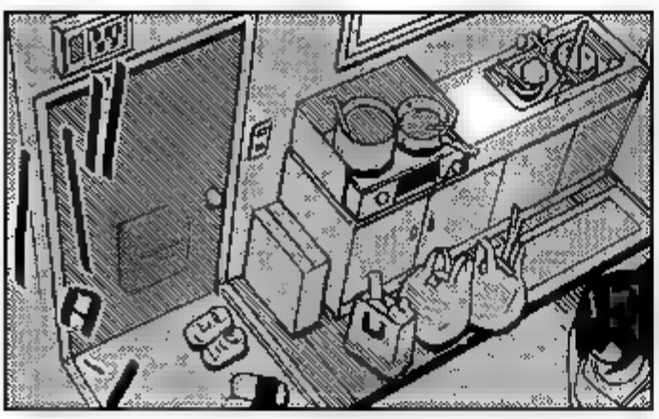
PLEASE, EAT!

STOP IT.



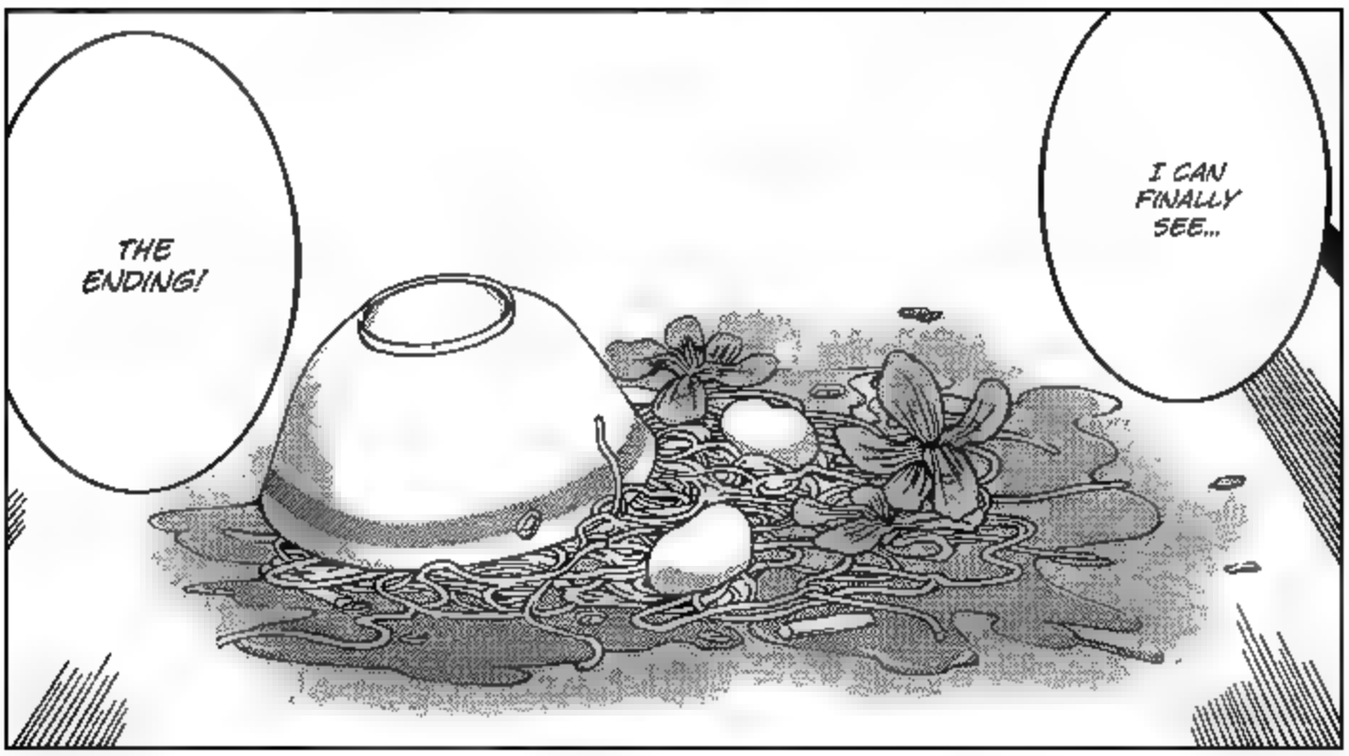


STOP DOING SUCH STUPID THINGS.



WHY IS HE NOT ACK-NOW..EDGING ME..
WHY....

DESPITE THE WISH FOR EACH OTHER'S HAPPINESS, IS IT NOT POSSIBLE TO UNRAVEL THE THREAD OF EMOTIONS... FOR EVERYONE OTHER THAN [THE CAPTURING GOD].



RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: Magicbulletgirl
Translation: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Cleaner: Archknight
Typesetter: Yanyod

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空高 男+ベイブリッジ・スタジオ

SFX. SMACK

SFX. SMACK

THE LAST EVENT IS ABOUT TO BEGIN!

SFX'SPLASH

SFX: RUN

SFX SPLASH

SUMIRE MAKES RAMEN TO HELP THE STORE.
HOWEVER, THE FATHER DOES NOT WANT HIS DAUGHTER TO SUCCEED HIS DULL RAMEN STORE...
THEY DON'T HAVE A BAD RELATIONSHIP AT ALL. RATHER IT'S TOO GOOD...
GET OFF.
SOMEHOW, THIS ISN'T SOMETHING THAT CAN BE SETTLED EASILY...
TO HAVE THEM ATTAIN THEIR WISH, IT IS NECESSARY TO NOT HAVE THEM ACHIEVE THEIR WISH...
I...
I SAID THAT, BUT WHY?
YOU SAID BEFORE THAT YOU'D MAKE THE RAMEN I LIKE FOR ME.
SUMIRE,
!
?

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

FLAG72

The Ramen called Youth

……

ガラ…

KATSURA!
HUH...
THE STORE
IS CLOSED
ALREADY

YOU SAW A POINTLESS, UNACCEPTABLE PARENT-CHILD FIGHT...
WELL, IT'S EXPECTED ...

AS OF TODAY, I'M QUITTING.
I'M SORRY.

THE FLAMES ARE OUT TODAY.
COME TOMOR-ROW.

THERE AREN'T ANY NOODLES OR SOUP LEFT!
DON'T MAKE ME REPEAT MYSELF!
PLEASE DO SOMETHING ABOUT THAT.

I'D LIKE TO EAT ONE BOWL OF RAMEN FROM THE BOSS.
I DON'T NEED PAYMENT. INSTEAD...
上本屋

SFX STEAM

SFX STEAM

!?

AREN'T THERE STILL SOME SOUP AND NOODLES LEFT?

A-RE !? BOSS!

WOULD YOU MIND JOINING ME, BOSS?

IT'S A BIT TOO MUCH FOR JUST ONE PERSON!

I JUST CLEANED UP...

HOW, THAT'S IMPOSSIBLE ...

I MADE IT.

WHAT ARE YOU SCHEMING!?

AND SUMIRE, HUH!

YOU...

THIS RAMEN STORE WITH MY GENERATION!

I WILL CLOSE...

IT'S WASTED EFFORT!

NO MATTER WHAT KIND OF RAMEN YOU MAKE...

NOR A MOTHER...

NO MONEY...

GROWING UP IN THIS DIRTY STORE...

WELL, THESE ARE SOMEONE ELSE'S PROBLEMS, TO YOU.

SMILING ALL THE TIME...

LIFE WAITING FOR SUMIRE!

THERE'S A MUCH BETTER...

SFX PLACE

THIS IS SUMIRE-SAN'S ANSWER.

HERE.

BOSS.

PLEASE EAT IT.

SFX SLURP

SFX GRAB

I SAID I WON'T EAT IT...

IT TASTES LIKE... MY RAMEN.

WHA... WHAT IS THIS...

BUT... I'VE EATEN IT SINCE MY CHILDHOOD...

I NEVER TAUGHT HER...

THAT CAN'T BE...

IT MUST BE IMPRINTED IN MY BODY...

I ALSO... DIDN'T THINK I COULD MAKE IT.

THANK YOU.

I...

I DIDN'T KNOW THAT FATHER WAS THINKING SO MUCH ABOUT ME...

DON'T NEED ANY GREAT HAPPINESS!

BUT I,

WHEN THIS STORE LASTS FOREVER...

I'M ALL RIGHT WITH HAVING LITTLE AMBITION.

I WILL... ALWAYS, NO MATTER WHERE I GO, BE THE DAUGHTER OF A RAMEN CHEF!

AND I CAN MAKE RAMEN WITH FATHER...

I'M FINE WITH THAT!

I'M SO MISERABLE ....

THE CHILD IS SIMILAR... THAT'S NO GOOD!

...MORON.

FEELINGS AREN'T ENOUGH ...

THE CHILD IS JUST LIKE THE PARENT...

SFX RATTLE

ガ
タ
ガタ

ガラ

FATHER!

SFX SLIDE

I'LL... LEAVE THE STORE TO YOU!

ABLE TO EASILY IMITATE THE RAMEN I'M A LITTLE PROUD OF...

BUT. I DON'T HAVE ANYTHING ELSE TO SAY...

SFX PUT DOWN

すみません

すみません

IT'S FINE LIKE THAT.

IT ONLY BARELY RESEMBLES HIS.

MY RAMEN TASTES BAD...

NEE, KEIMA. IS THIS REALLY OKAY...?

WHAT? THEY WERE ALSO QUITE GOOD, RIGHT!?

YOU CREATED THOSE QUEER RAMEN ON PURPOSE ...

YET, WHY DOES NO ONE IN THE REAL WORLD CHOOSE THIS ENDING...

EVERYONE SHOULD KNOW THAT THIS IS THE BEST ENDING.

I WILL BEGIN MY GREAT CONQUEST WITH THIS STORE!

LOOK!

I WILL ALSO COME TO EAT.

AS A GUEST, NE...

NE!

TOGETHER WITH KEIMA...

EH...

BYE...

.....

.....

PLEASE COME TO EAT

O, OKAY...

...KE, KEIMA!

I... I'LL GIVE YOU THIS...

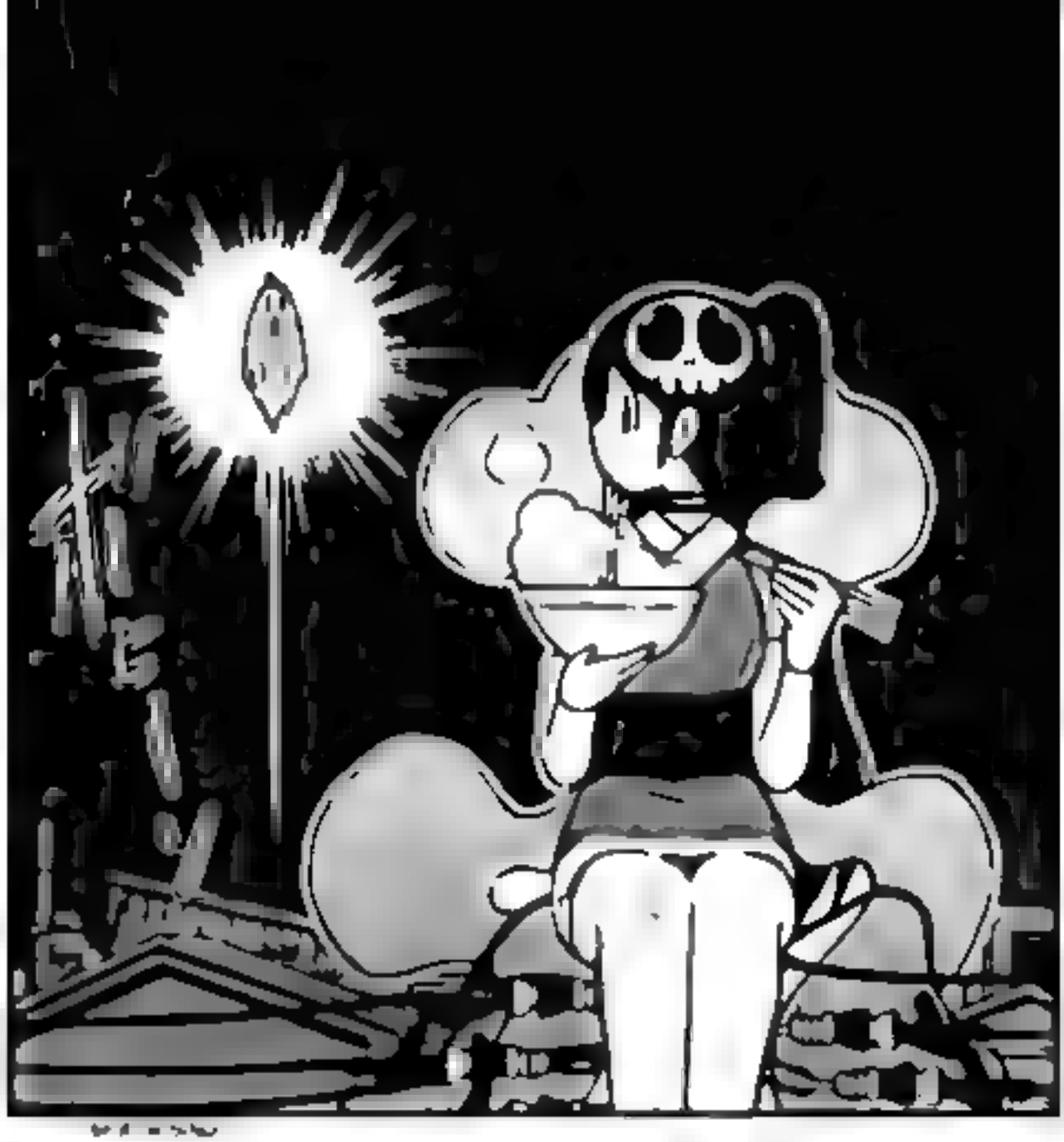
DONBURI!*

*TN NOTE: BOWL OF RICE WITH TOPPINGS

I'M SORRY, NE

MAKING YOU EAT BAD RAMEN.

BARUSAWA FOOD REPORT
Naru Walker
10
RAMEN
BEST 50
RAMEN KING



There is a ramen store everyone talks about, right now.
すみや
Summer is coming to an end in Narusawa Town...

Together with her father, the former owner,
She also makes individual and unique ramen.

Is You wouldn't believe it a girl!
The owner of this store, that took over the business on an evening..

THE LAST SWEETS OF THE
HOKKAIDO SUMMER CHAPTER!

The customers are up to the challenge of fighting their limit

SUMMER'S MYSTERIOUS, [illegible] SWEET RAMEN ¥50

And the specialty of [illegible] Curry is

Classic Tonkotsu Ramen

[illegible]

[illegible] especially sweet ramen.

A previous customer of [illegible]

TO ALL READERS, HOW ABOUT YOU DROP BY FOR A VISIT?

NEXT TIME, AN ITALIAN GAME ♥

RED HAWK SCANLATIONS
HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: Magicbulletgirl
Translation: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Cleaner: Archknight, endless
Typesetter: sai

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空高 男+ベイブリッジ・スタジオ

FLAG 73
ESCAPE FROM THE HAREM

Elsa's SHOOTING GALLERY

若木民喜

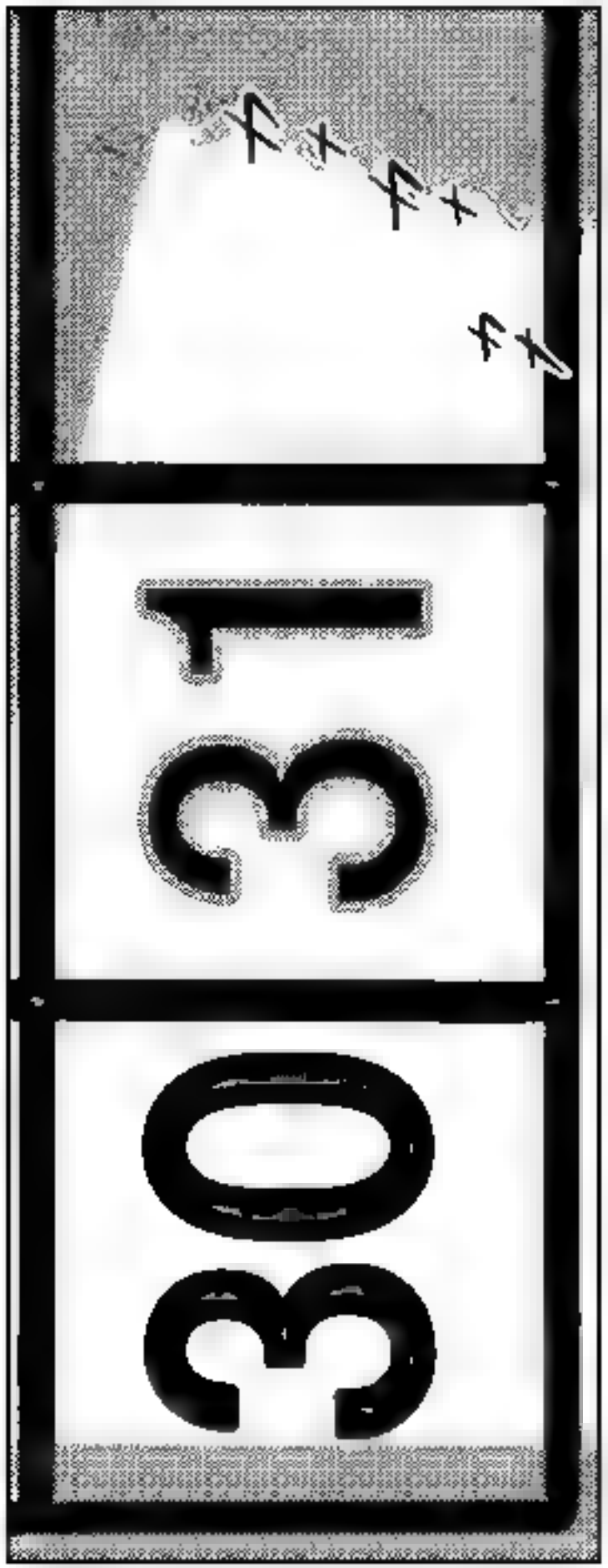
THERE'S JUST ONE TARGET. WHO'LL BE THE ONE TO SHOOT IT MOST BEAUTIFULLY...?

SQUARE ENIX'S ULTRA JUMP JAPANESE EDITION ON SALE

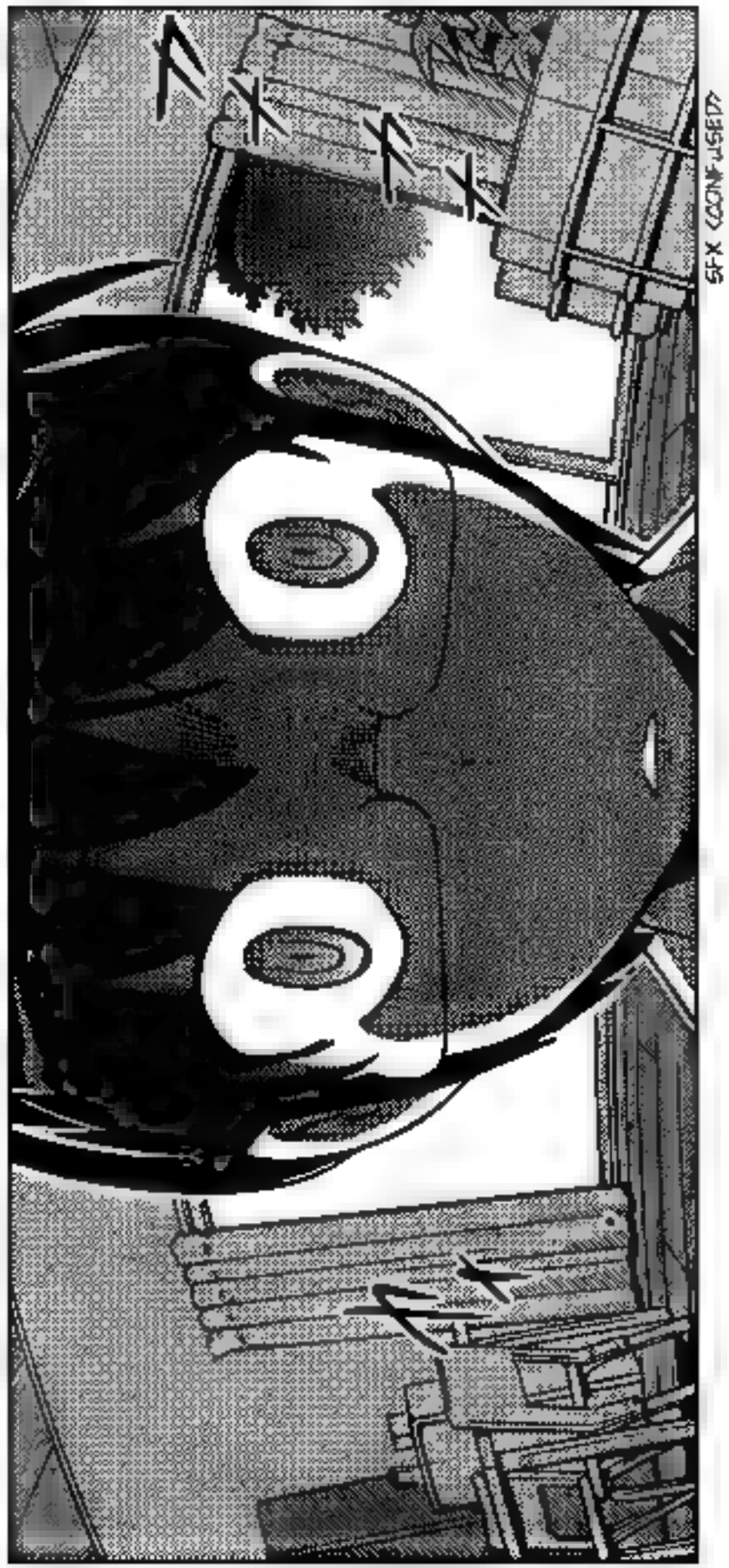
神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

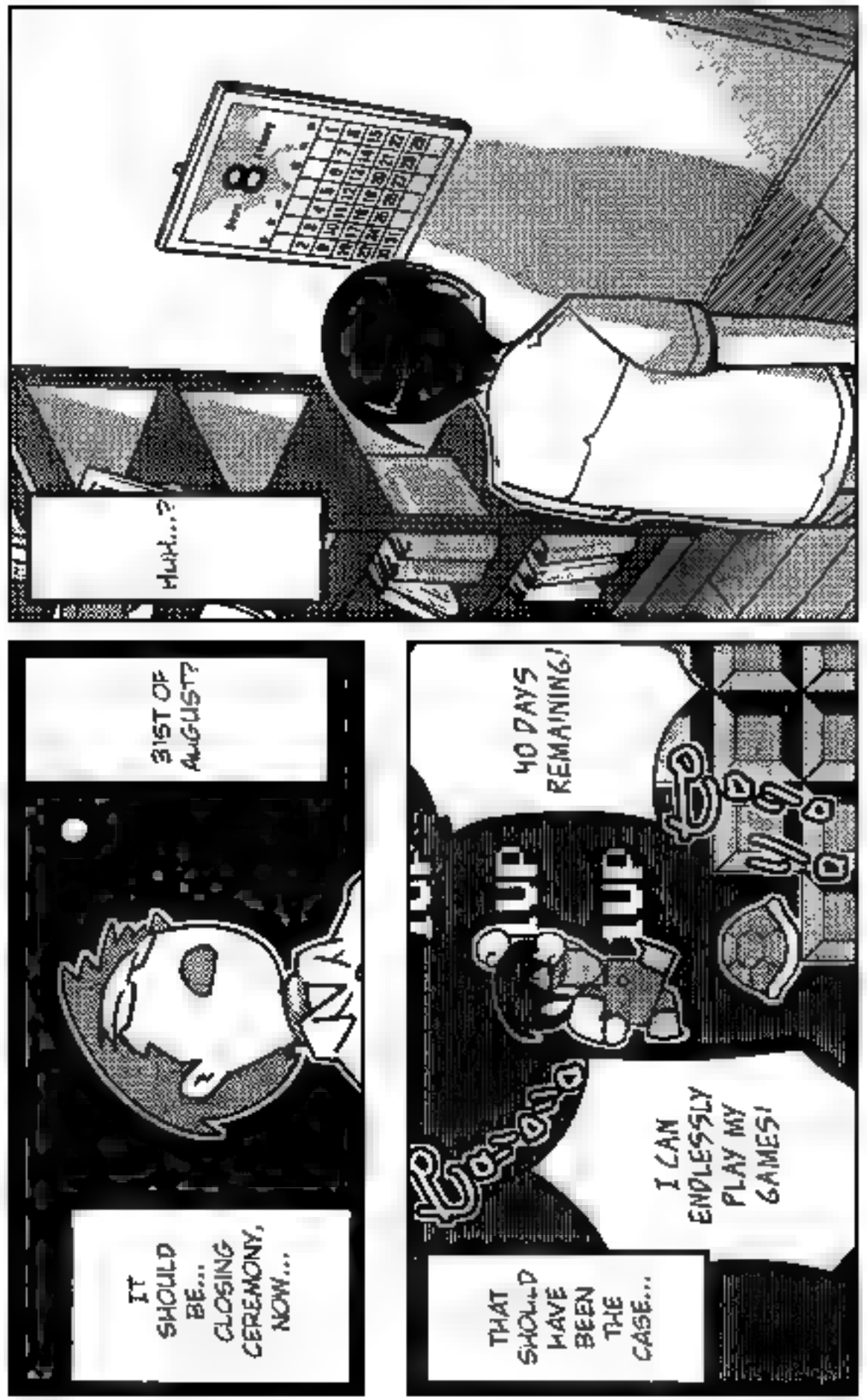
AS TIME PASSES, EVERYONE WILL BE VISITED. EVEN WHEN THIS TARGET MIGHT BE KAMI... YES, THE LAST DAY OF THE SUMMER HOLIDAYS.



SFX <CONFUSED>



SFX <CONFUSED>



SUMIRE!

SFX: <CHARACHAN CHAND

AIRI!

SFX. <PIYOYOYO>

NORA!

TENRI!

SFX: <PIKYA>

SFX. <STEPS>

ALTHOUGH, I HAVEN'T PLAYED MY GAMES AT ALL!

BEFORE I REALIZED, ONLY ONE DAY REMAINED!

SFX: <SERIOUS>

I AM A TRUE GAMER, AIMING AT A RESTRICTED NUMBER OF TOP GAMES!

I DON'T HAVE TIME TO WORRY ABOUT THIS!

SFX. <PILE~~>

SFX. <ROLLING AROUND>

NO, NO!

EVEN IF I START NOW, EVERYONE WILL BE DONE BEFORE ME!

SFX: <PING>

THE PERSON WHO RESCUES THE HEROINE FIRST MUST BE ME—

I WANT TO SEE THE ENDING SOONER THAN EVERYONE ELSE

SFX: <PING>

SFX: <PONG>

SFX: <DASH>

I WON'T LET ANYONE INTERFERE!

FOR ALL OF TODAY! I WILL PLAY GAMES WITH ALL MY MIGHT!

WILL YOU PLAY WITH ME~~!?

KAMI-NI~~ SAMA~~!

SFX: <IMPACT>

SFX: <VROOM>

I SAID THAT I WON'T LET ANYONE INTERFERE!

AWAH~~

SFX: <RUSTLE>

WAH!?

SFX: <STRUGGLE>

YES, IMMEDIATELY!

HELLO, I WOULD HAVE SOME CARGO TO DELIVER.

UH-

ドップ ドップ

HU HU HU

SFX: <THREATENING>

GO... GOOD MORNING...

SFX: <JOLT>

SFX: <BA-DUMP>

TO, TODAY WE HAVE NICE WEATHER, NE...

E, ERM... UMM...

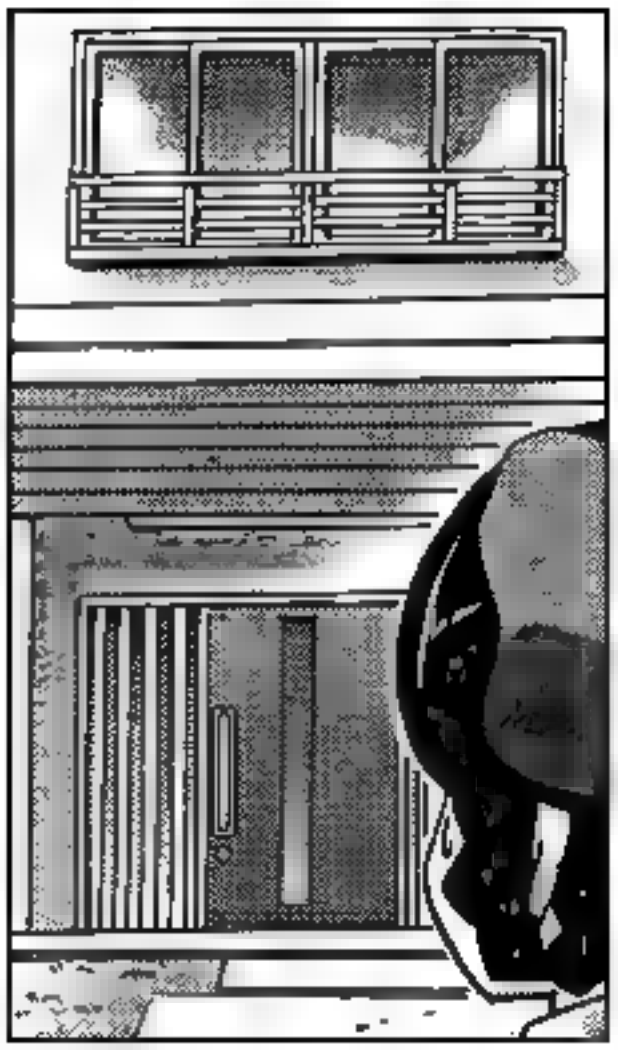
SFX: <BA-DUMP>

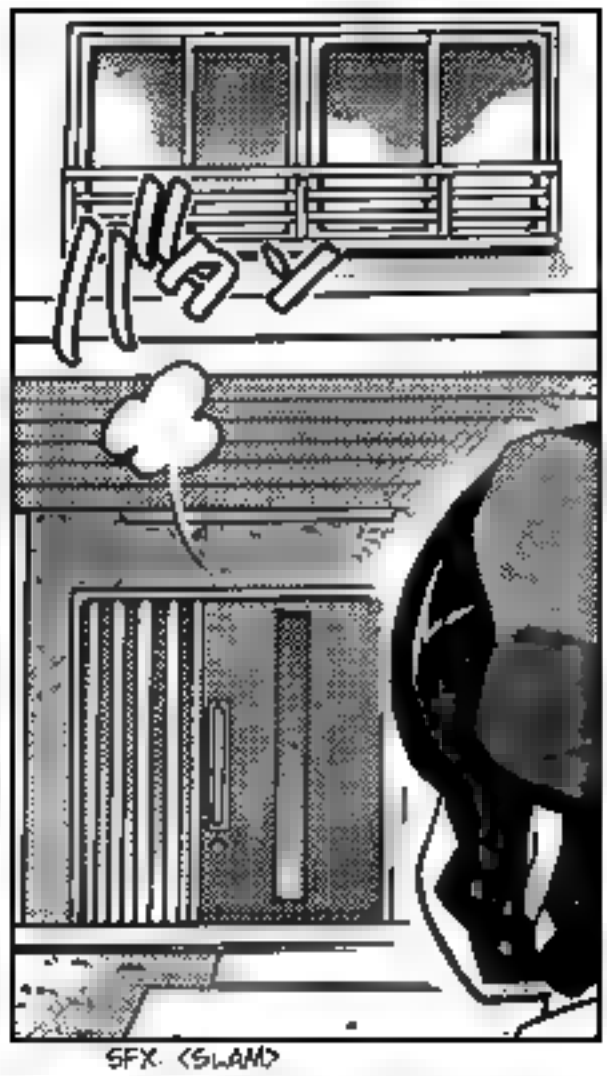
SFX: <BA-DUMP>

UH OH. I SHOULDN'T MENTION THE BOX!

WHA, WHAT'S THAT BOX FOR?

TENRI...?





SFX: <SLAM>

SFX: <TURN>

SFX: <HU~~~>

SFX: <SHINE>

!!

SOMEONE ELSE IS BECOMING KATSURAGI KEIMA'S LOVER. WHAT'LL YOU DO THEN?

WHILE YOU'RE ACTING LIKE THIS,

SFX: <SHOCK>

DON'T MAKE IT SOUND SO EASY~~

LET'S INTERACT A LITTLE MORE WITH HIM!

YOU MANAGED TO BECOME HIS NEIGHBOR AGAIN.

SFX: <TAP TAP>

TE, TENRI, THAT WAS A JOKE!

AH...,

REALLY, JUST A JOKE...!

DIANA, YOU DUMMY

SFX: <OPEN>

Up—

SFX: <DEPRESSED>

I HAVE NO TIME FOR HASSLES OF THE REAL WORLD!

TODAY!

I SHOULD GO TO THE TOILET JUST IN CASE

HUHU... THANK GOD DIANA DIDN'T COME OUT!

IT WOULD HAVE TURNED INTO AN OLD GALGE*

TOILET

IF 'THAT' DIANA CAME OUT...

TN NOTE: *GALGE IS A SHORT TERM FOR A VIDEO GAME, WHERE YOU ARE SUPPOSED TO GRASP THE HEART OF FEMALES. THE GAMES, WHICH MADE KAMI INTO THE CAPTURING GOD.

EH.

SFX: <CLATTER>

ELSEE'S PREVIOUS INVITATION MEANT PLAYING TOGETHER WITH HAKUA!

I SEE... I WAS CARELESS!

WHAT'S WITH THIS... MALICIOUS DEVELOP-MENT?

TOILET

WHAT ARE YOU BLABBERING ABOUT!?

SFX: <CRASH>

SFX <SLAM>

IDIOT, IDIOT, IDIOT, IDIOT, IDIOT, IDIOT, IDIOT, IDIOT—

WAIT, WAIT! STOP MOUNTING ME, MOUNTING ME!

IDIOT!

IDIOT!

SFX <THUD>

SFX <THUD>

SFX <CLATTER>

SFX <CRASH>

<WHOOSH>

WHEN I MAKE IT OUT OF HERE, I CAN PLAY!

SFX <THUD>

I MUST ENDURE— HAKUA IS THE LAST CHARACTER APPEARANCE!

SFX <SLAM>

SFX <STARE>

GEH! SHE CAME BACK!

!?

060-6000

SFX <TWIST>
<TWIST>

WHY YOU WERE SO COLD TO TENRI...

IT'S BE-CAUSE OF THIS, NE....

I UNDERS-TAND...

SFX: <SHINE>

SFX: <GRAB>

OWOW.

YOU UNFAITHFUL PUNK!

I'LL FREE YOU FROM YOUR FEMALE PERVERSIONS!

SFX: <GRAB>

WH, WHO ARE YOU...?

...EH, AH...

<FLICK>

DO YOU UNDERSTAND? IF YOU MAKE TENRI SAD...

MY POWER-LEVEL WILL DROP !

SFX: <THUD>
<THUD>

SFX: <ZOOM IN>

FIANCÉE!

I AM THIS PERSON'S FI, FI...

ANY CONTACT WITH OTHER GIRLS IS FORBIDDEN FROM NOW ON!

KATSURAGI-SAN!

SFX: <GRAB>

FIANCÉE!?

THIS PERSON... ALSO CARRIES A SPECIAL POWER, NE...

I WON'T JUST STAND BY AND WATCH QUIETLY!

WAIT A MINUTE!

SFX: <GRAB>

SFX: <FALL>

!?

SFX: <SNAP>

WHAT THE HELL IS SHE...!?

SHE CUT THE HAGOROMO!?

SFX: <QUICK KNOCKING>

SFX: <ASTONISHED>

SFX: <COLLAPSE>

S, STOP IT, TENRI!

AAH!

!?

WHEN I KEEP PRESSING THE BUTTON, I WILL ADVANCE...

A PASS-THROUGH EVENT, HAPPENS ALL THE TIME IN THE REAL WORLD...

WHAT HAPPENED...? WHAT'S THIS!?

WHA...

ゼ ゼ

SFX: <GASP> <GASP>

I... I'M SORRY, KEIMA-KUN...

DIANA ONLY DOES SELFISH THINGS...

SFX: <HAA HAA>

SFX: <SENSOR REACTION: TERORI~ND>

テロリ～ン

テロリ～ン

!

WHAT MIGHT THIS BE...

A MESSAGE FROM THE GOVERN-MENT?

I'LL GET MY REVENGE WHEN I GET HOME~~

WH~~ THAT WAS MEAN, KAMI-NII~~ SAMA~~

パテテ～

ドラプ ドラ

パテテ～

SFX: <FLUTTER>

A PERSON FROM HEAVEN!?

A,

EH!?

ELSEE DIDN'T KNOW EITHER.

I NEVER HEARD ABOUT THIS...

.....

THAT SHE'S THE GOD WHO SEALED 'OLD HELL'...

THAT'S WHAT THE SPIRIT INSIDE TENRI TOLD US

SFX: <WHISPER>

THE SENSOR DIDN'T REACT EITHER, RIGHT?

SHE LOOKS DIFFERENT.

SHE'S NOT A 'RUNAWAY SPIRIT'?

WAIT, HAKUA.

SFX. <GRAB>

AND HAKUA DON'T KNOW, HUH....

SO, BOTH ELSEE,

SFX: <TAL.>

MAYBE SHE KNOWS SO-METHING...

I'LL TRY TO ASK MY SUPE-RIOR.

KNOW ABOUT THIS CONVERSATION, YET!

DON'T LET ANYONE...

SO, I HAVE THE DUTY TO REPORT SUCH THINGS...

BU, BUT..., I MIGHT NOT BE THE ASSIGNED DEVIL HERE, BUT I AM A DISTRICT LEADER...

YOUR HEART IS... ?

MY HEART IS TE..ING ME.

EH!?

I AGREE WITH KATSURAGI-SAN.

SFX: <SQUEEZE>

LET'S KEEP IT A SECRET WHILE THE PURPOSE REMAINS UNKNOWN

YES.

I HAVE THE FEELING THERE'S SOME PURPOSE IN NOT LETTING OTHERS KNOW ABOUT OUR EXISTENCE.

NOPE!

PLEASE, WAIT A SECOND.

I'LL BE REPORTING THIS MATTER, NE!

THIS IS NO GOOD!

SFX: <SQUEEZE>

WHO'S STICKING TO HIM!

TO THIS DISGUSTING MAN!

UMMM

AND, DON'T STICK SO CLOSE TO THIS PERSON, PLEASE.

SFX: <THUD>

NII-SAMA—!

SFX: <CLOSING IN>

I GOT NOTICE FROM HELL ABOUT A PERSONNEL TRANSFER..

WE HAVE A PROBLEM, NII-SAMA!

SFX: <STOMP>

ARA, EVERYONE'S HERE!

HI ♡

ELSEE!? WHAT HAPPENED?

YOU'RE BACK ALREADY, HUH.

SFX. <FLUTTER>

EVERYONE MADE PREPARATIONS!

FOR THE WELCOME PARTY OF NORA-SAN...

THE NEW DISTRICT LEADER!

TO BE CONTINUED

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: Magicbulletgirl
Translation: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Cleaners: Kyouka, taka
Typesetter: yanyod

COVER ILLUSTRATION: 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN: 坂森 秀一+ベイブリッジスタジオ

神のみぞ知るセカイ

color---
HAZAMA

color--- HAZAMA

EEH—!

NORA-SAN IS THE DISTRICT CHIEF!?

IN KAMI'S HISTORY, THE MOST-UNPOPULAR HEROINE APPEARS! WHAT IN THE WORLD HAS SHE COME FOR!?

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

WE RECENTLY HAD A REASSIGNMENT OF PERSONNEL AND AN INCREASE OF DISTRICT LEADERS.

SHARIE MOVED TO THE NEXT DISTRICT.

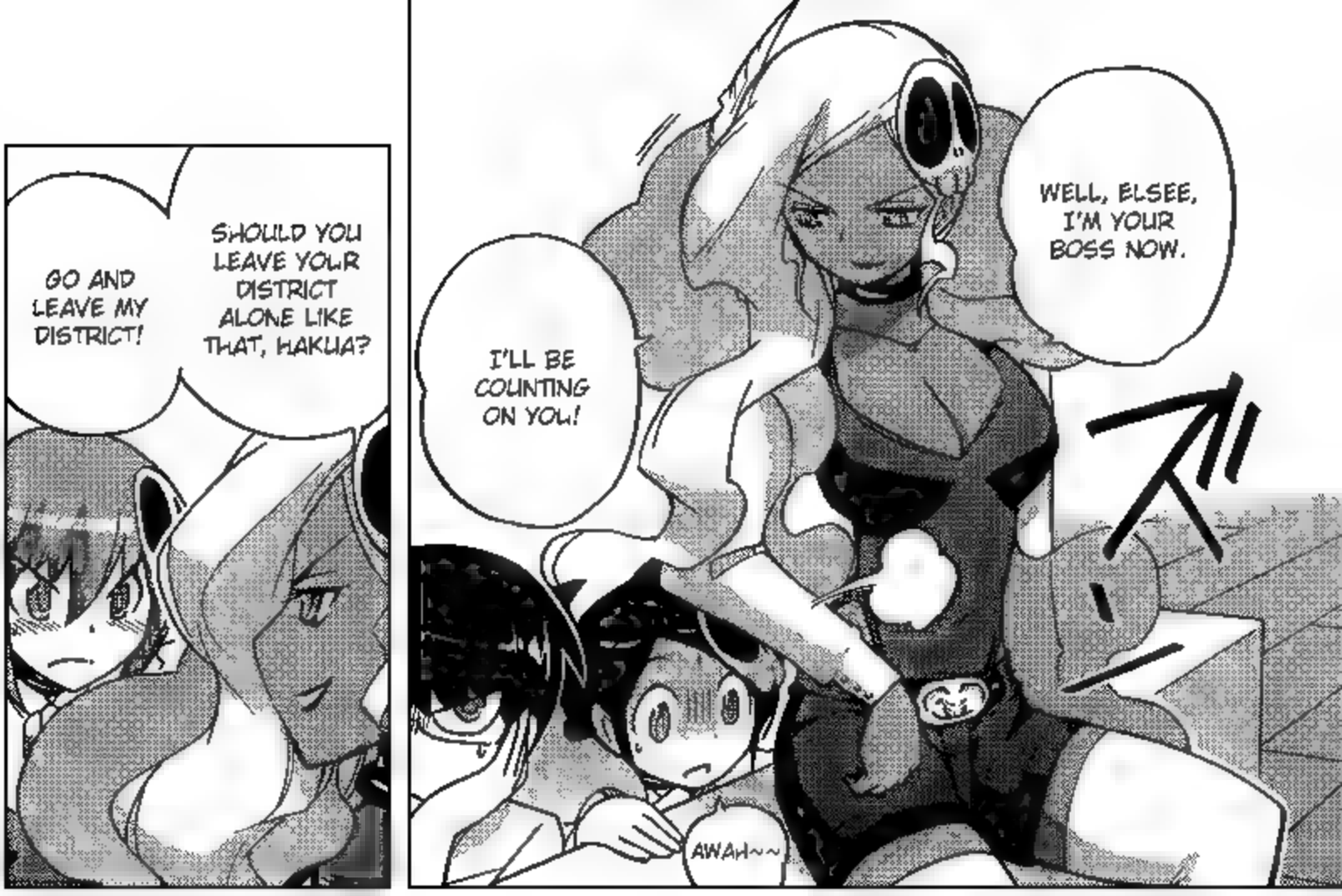
I'M NOT INTERESTED IN THIS INCREASE OF PERSONNEL, BUT..

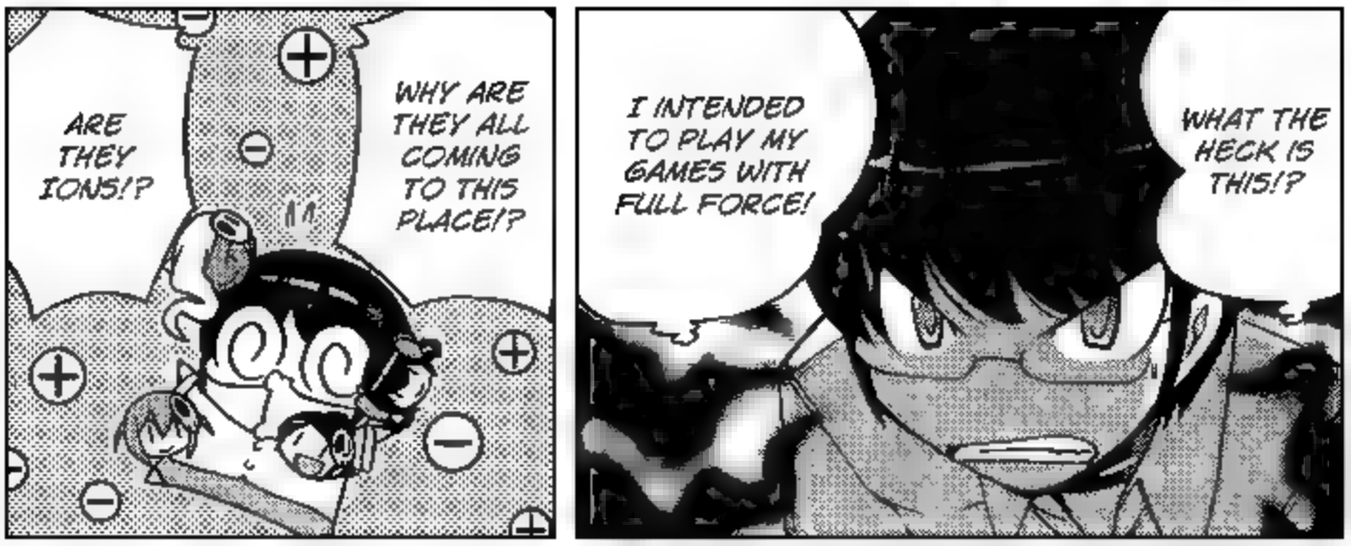
SHARIE IS THE DISTRICT LEADER!

LIES!

YES! OF THIS DISTRICT!

FLAG74 「MAGIC FLUTE」


GO AND LEAVE MY DISTRICT!
SHOULD YOU LEAVE YOUR DISTRICT ALONE LIKE THAT, HAKUA?
WELL, ELSEE, I'M YOUR BOSS NOW.
I'LL BE COUNTING ON YOU!
AWAH~~


ARE THEY IONS!?
WHY ARE THEY ALL COMING TO THIS PLACE!?
I INTENDED TO PLAY MY GAMES WITH FULL FORCE!
WHAT THE HECK IS THIS!?

<SHOCK>
AWAH! AN ODDBALL LIKE NORA-SAN BECOMING A DISTRICT LEADER,
ABOVE THAT, GETTING INVOLVED WITH NORA IS ALL KINDS OF BAD!
IS THE WORST~~ IT'S TOTALLY ULTRA BAD~~
<WHISPER>
<WHISPER>
<TURN>

OKAY, REMAINING MEMBERS ASSEMBLE!
I DIDN'T SAY ANY-THING~~!
WHAT'S TOTALLY ULTRA BAD!?
ELSEE! DID YOU SAY SOME-THING!?
LUH!?
<GRAB>
<WHISPER>
A PERSON WITH A REMOVED 'RUNAWAY SPIRIT',
SHOULDN'T REMEMBER THE CAPTURE.
TENRI, ACT LIKE YOU DON'T KNOW NORA.
...IT SEEMS SHE ISN'T HERE ANY-MORE.
TENRI, DON'T LET DIANA OUT.
OKAY
WELL THEN, I'LL LEAVE YOU DEVILS ALONE!
I DON'T KNOW ANY-THING ABOUT THIS CHILD YET!?
WAIT!
<FAST FOOTSTEPS>
MAKE SURE TO NOT TELL NORA ANYTHING ABOUT TENRI'S SPIRIT.
SO HAKUA, I WILL LEAVE WITH TENRI.
EH!?

IT'S BEEN A WHILE.

NOTHING, JUST SOME GOSSIP!

HA HA HA

NEE, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

UH!?

<GRAB>

<THUMP>

<TURN>

A-RE!? THE RUNAWAY SPIRIT GIRL?

HOW ARE YOU?

UH OH!

<TAP TAP>

SORRY ABOUT THAT TIME.

THAT I TRIED TO KILL YOU

HAHAHA, I DON'T MIND—

GO HOME, POISON FLAG WOMAN!

SHOULD I USE THE 'TECHNIQUE TO ENFORCE DEVELOPMENT'?..

DAMN! USING THIS METHOD LEADS TO REGRET IN THE REAL WORLD, BUT...

EH!?

DON'T ALWAYS GO IN A TROUBLESOME DIRECTION!

<GRAB>

<SHOCK>

EH?

EH?

.....

<SQUEEZE>

ONE SEC, KATSU-RAGI...?

WHAT'S THE MEANING OF THIS...

<GRAB>

<SLAM>

TENRI, GO NOW—

WHA, WHA, WHAT'RE YOU DOING!?

<SLAP>

<THREATENING>

DON'T TAKE US DEMONS LIGHTLY! YOU LOWLIFE HUMAN!

IDIOT, IDIOT, IDIOT!

<CRASH>

STOP IT, YOU TWO—

WHY IS HAKUA ANGRY!?

<STOMP>

<THUD>

BUT, YOU'RE INTERESTED IN NORA!?

YOU IGNORED ME WHEN I WAS NUDE...

COME AGAIN?

Ui, umm~~

<B-DMP>
<B-DMP>

I'LL RETURN TO MY DISTRICT, AS WELL!!

I'M NEVER COMING AGAIN!

I FEEL SICK!

<RUSTLE>

I CHASED EVERYONE AWAY WITH JUST ONE CLICK!

<MUHAHA>

HU. HU HU...

AS EXPECTED FROM A GALGE TECHNIQUE...

<GULP>

<SHINE>

A-RE!? WHAT MIGHT THIS... BE?

GAMES, GAMES, GAMES!

I'M FINALLY FREE!

HOW ENERGE-TIC~~

A BOX...
I WONDER IF SOMEONE LEFT IT HERE...
..I WONDER IF,
KEIMA-KUN IS ALRIGHT
!!
WAIT A MOMENT!
SHOULD I GO BACK

WHAT...

ARE YOU?

I HAVE TO CAPTURE IT, IF IT'S A RUNAWAY-SPIRIT!

THE ONE IN YOUR BODY IS CERTAINLY NOT NORMAL.

SOME-THING LIKE THAT...

SOME-THING LIKE THAT...

I DON'T BELIEVE KATSURAGI'S WORDS ABOUT A PERSON FROM HEAVEN!

MAYBE ONE THE SENSOR DOESN'T REACT TO ..

IT IS A RUNAWAY SPIRIT, RIGHT?

EH..

A, ANYWAY, I HAVE A DUTY TO REPORT IT!

SAY SOME-THING!

.....

AH...

HE COULD HAVE BEEN SIMPLY COVERING FOR YOU...

KA, KATSU-RAGI LIKES YOU, SO...

WHAT ARE YOU SECRETLY TALKING ABOUT!?

I, I'M JUST ABOUT TO LEAVE!

DON'T INTERRUPT ALL THE TIME!

WHAT, HAKUA.

NOT GOING BACK?

BY THE WAY, HAKUA

HAVE YOU HEARD SOMETHING,

ABOUT HEAVENLY GODS?

AND A GREAT ESCAPE OF RUNAWAY SPIRITS OCCURRED...

FURTHER-MORE, THAT THE SEAL WAS REMO-VED...

IS TOGETHER WITH US IN THIS WORLD...

AND ALSO, THAT THE GOD WHO SEALED IT...

THERE'S WORD GOING AROUND, THAT THE ONES WHO SEALED 'OLD HELL' WEREN'T...

US NEW DEVILS, BUT GODS FROM HEAVEN...

WE HORNED DEMONS ARE AN OLD, DIS- FAMILY.

IF THAT'S TRUE, THEY WOULD HAVE LET US ON THE FRONT LINES KNOW FIRST,

RUMOR... RATHER, I THINK THIS INFO CAN BE TRUSTED.

....WH, WHAT A GREAT RUMOR, HE.

WHAT IF AN ACCIDENT OCCURRED TO LIFT THE SEAL,

OR THE RUNAWAY SPIRITS JOINED FORCES TO DESTROY THE SEAL,

WATCHING OVER THE RUNAWAY SPIRITS WOULD EMERGE AS WELL.

THERE ARE CIRCUMSTAN- CES THAT THEY DON'T WISH TO INFORM NEW DEVILS...

!?

IMPOSSI-BLE!

INTEND TO REVIVE OLD HELL.

WHEN SOME OF THE NEW DEVILS...

DEVILS YEARN FOR THE PAST, HE

THE DEVILS LIVING LIKE DEVILS IN OLD HELL...

THERE'S NOTHING INTERESTING TO DO, EITHER!

NEW HELL IS CONCERNED ABOUT CONSERVING ENERGY. IT'S ALWAYS DARK, EVERYONE'S A COWARD,

TH REVIVAL OF OLD HELL WOULD LEAD TO TOO MUCH OF A HYPE!

I COULD UNDERSTAND THE SECRETIVE NATURE IF THIS IS THE CASE, NE.

BEFORE TRYING TO LOOK FOR A RUNAWAY SPIRIT IN THIS GIRL...

IT'S BETTER TO CATCH THE GOD AND ACQUIRE A GREAT VICTORY!

HEY, WHAT ARE YOU SAYING!?

JUST KIDDING, JUST KIDDING!

WE SHOULD BE THANKFUL.

BUT, IF THERE'S SOMETHING LIKE A GOD AROUND,

<B-DMP>

DID ANYTHING CHANGE IN YOUR DISTRICT?

AND, HAKUA.

.....

ドン

NOTHING AT ALL!

<SHOVE>

IT WILL BE EMBARRASSING FOR YOU WHEN YOU LOSE TO YOUR SUBORDINATE, ELSEE!

!

MORE IMPORTANTLY CARE TO DO YOUR JOB PROPERLY?

THERE IS NOTHING LIKE A GOD,

<BLIND>

HEY—, YOU GUYS—

!

WHAT'S SO BAD ABOUT BEING DEDICATED, YOU COW DEVIL!

HMPH, AS DEDICATED AS ALWAYS, NE, YOU MINI BREASTS!

<COLLAPSE>

WAH!

<CRASH>

I GOT IT, I GOT IT.

GO HOME! GO HOME! GO HOME!

<FWAIL>

YOU~~ WHY AREN'T YOU LEAVING~~

DO YOU PLAN TO GET ME INVOLVED AGAIN!?

NII-SAMA

WELL, FINE.

I CAN COME BACK ANYTIME, ANYWAYS...

BECAUSE IT'S NOTHING YOU COULD HANDLE!

TELL ME IMMEDIATELY WHEN YOU FIND THIS GOD!

PLEASE CALM DOWN~~

HAKUA-SAN.

MY BOX..

YOU ALSO BROUGHT IT FOR ME, KEIMA-KUN...

ON THAT MAG: RESCUE FAN
LEFT: SPECIAL FIRE TRUCKS
RIGHT: BURNING FELLOWS INFO MAGAZINE.

LONG LIVE THE TRAINEE!

RED HAWK SCANLATIONS
HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

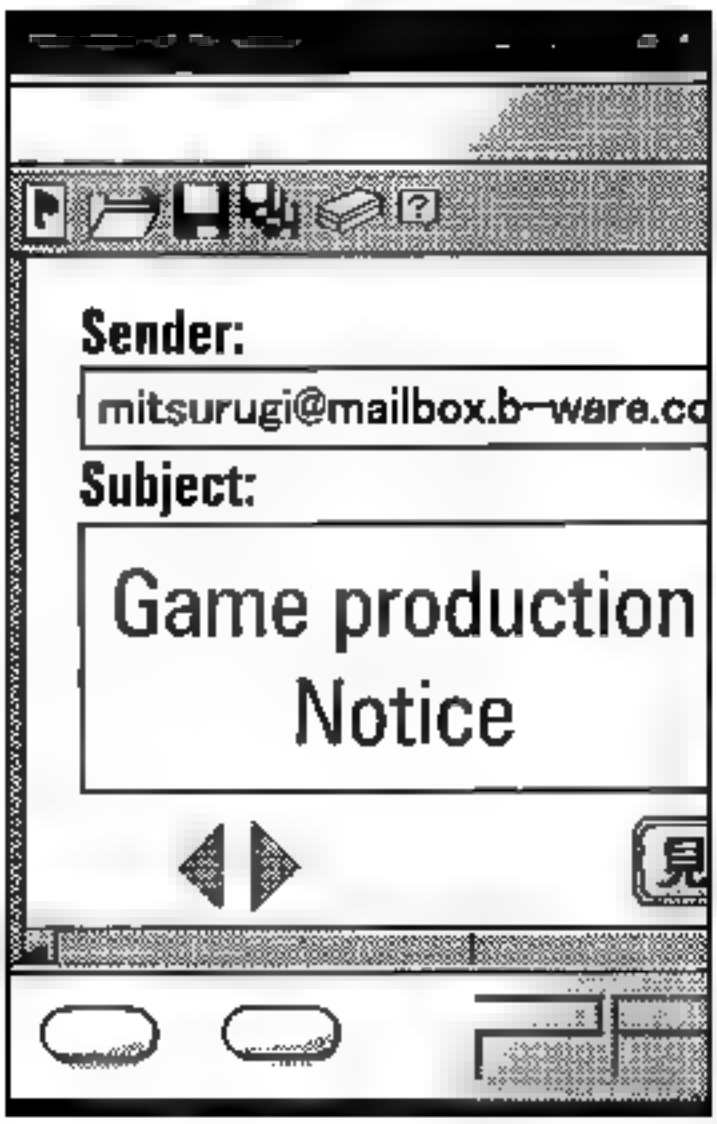
Raw: Magicbulletgirl
Translation: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Cleaners: Kazewa
Typesetter: yanyod

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空高 男+ベイブリッジ・スタジオ

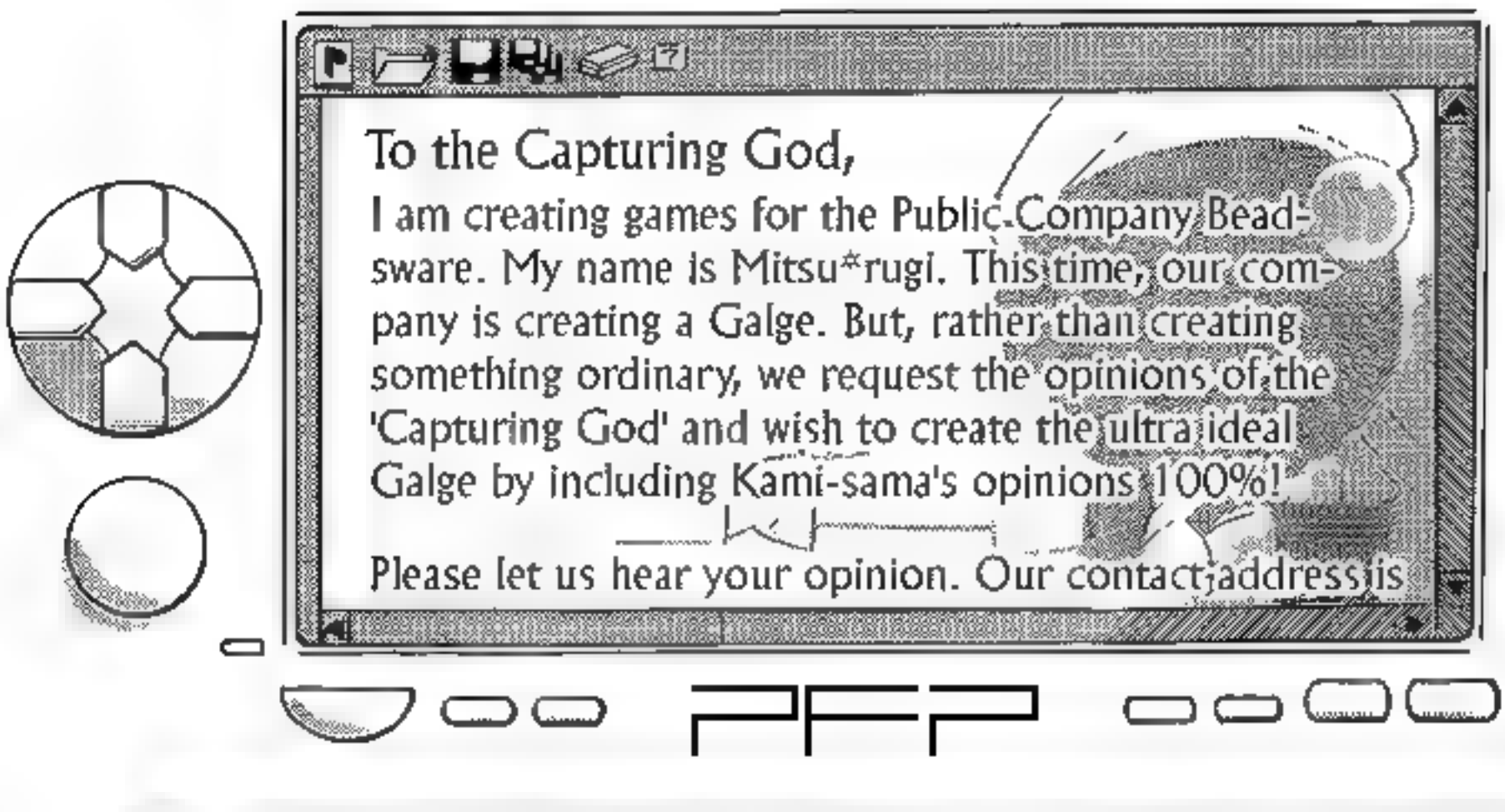
THE MAIN POINT ABOUT THE IDEAL IS TO HAVE NO FAULTS, NO COMPLAINTS, PERFECTION, NO FLAWS, THE ULTIMATE, BEST FORM.

若木民喜
わかきたみき

神のみぞ知るセカイ
The World God Only Knows



Flag 75 Summer Wars



I am creating games for the Public Company Bead-sware. My name is Mitsu*rugi. This time, our company is creating a Galge. But, rather than creating something ordinary, we request the opinions of the Capturing God and wish to create the ultra ideal Galge by including Kami-sama's opinions 100%!

including Kami-sama's opinions 100%

Ultra Ideal Galge

THE IDEAL GAME! THE IDEAL GAME!

YA-Y. YA-Y. YA-Y!

I THINK I MIGHT BE NICE~~!

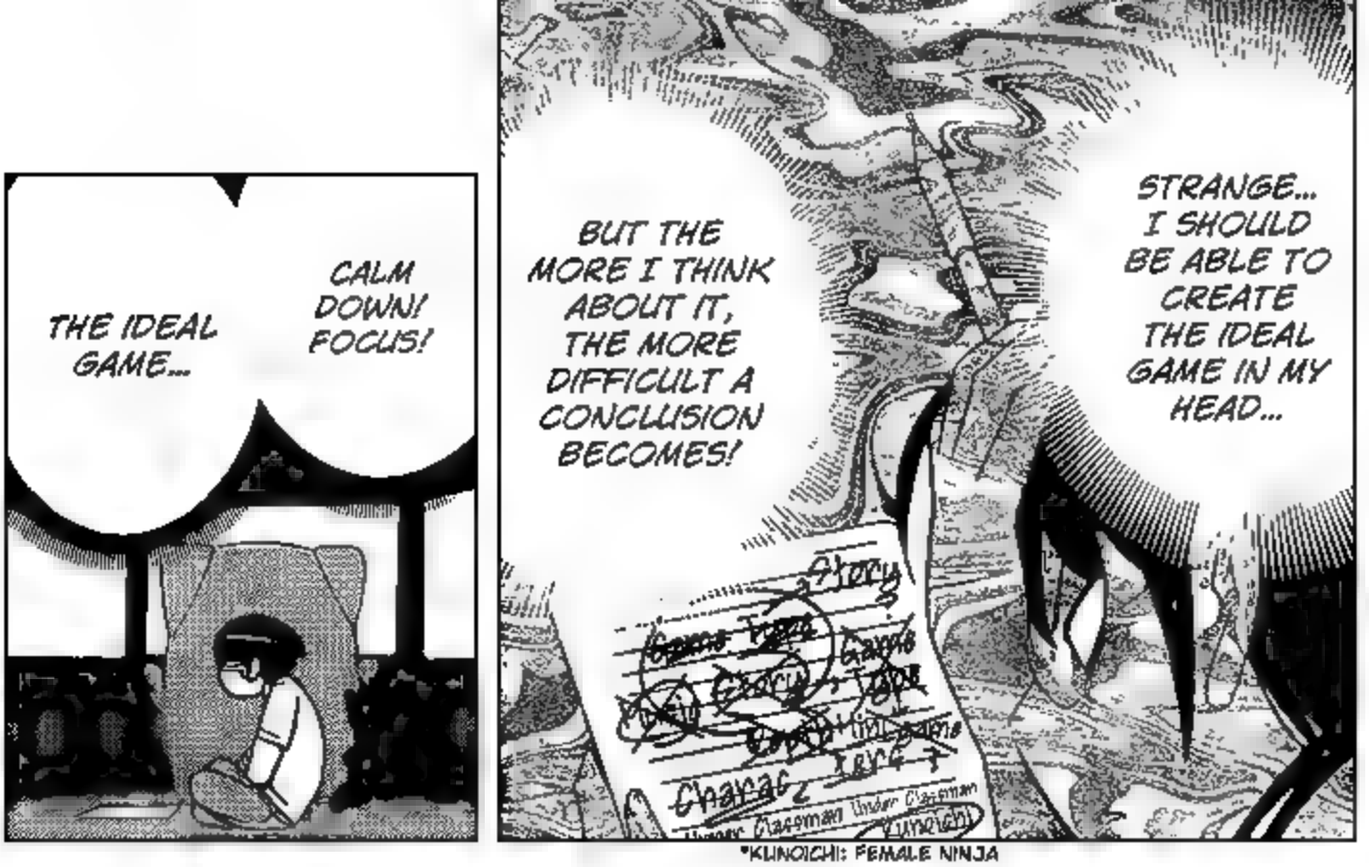
THOROUGHLY SET YOUR GOALS TO CREATE GREATNESS!

GREAT CHANCE!

IT'S GOOD ENOUGH FOR ME IF A CUTE GIRL APPEARS.

WELL,...

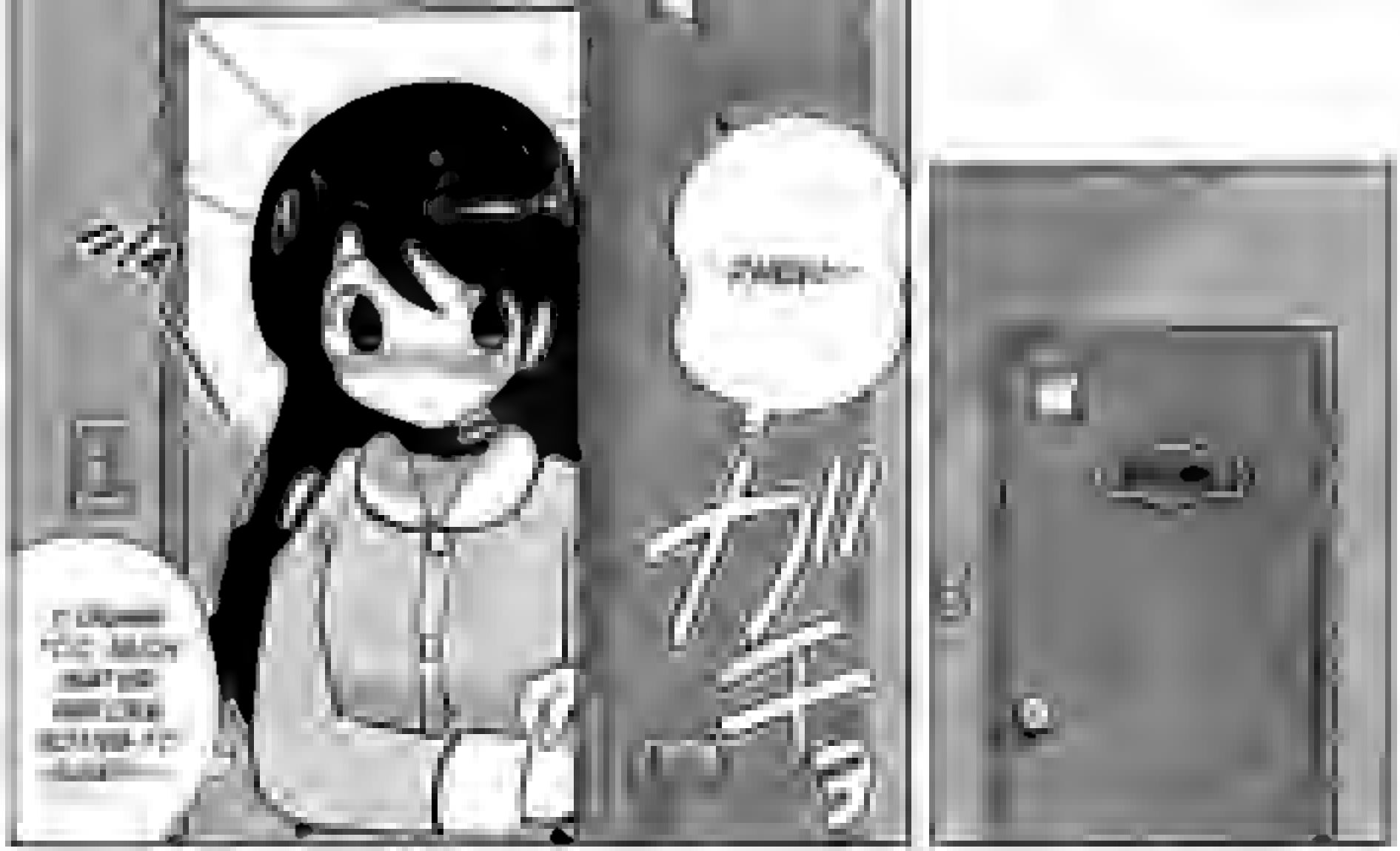
THE NAME AND FUN FACTOR OF THE GAME ARE CRUCIAL!
BEFORE THAT COMES THE GENRE!
A PROFOUND AND DEEP SETTING AND STORY OUTSHINE THE GIRLS!
A DEVELOPED STORY IS IMPERATIVE!
H, HEY, STOP FIGHTING!
10-HOUR STREAMS OF SENTENCES ISN'T A GAME! IT'S A NEWSPAPER!
BULLSHIT!
GENRE!? DON'T THE PARAMETERS YOU MEET THE GIRLS CARRY IMPORTANCE!?
THE BAG! THE BAG!
SO LET'S GO WITH A SOUND NOVEL!
I'LL CUT YOUR BALLS OFF, IF YOU WANNA CRY SO BADLY!
THAT'S EASY TO SAY, YOU FLAG-MANIAC!
.....
OOH!?
ATTRIBUTES ARE MOST CRITICAL FOR THE IDEAL!
DON'T FORGET ATTRIBUTES!
THE GALGE OF TODAY ARE ALL ABOUT THE MUSIC.
ヒュ〜ラ〜
WAIT, WAIT.



*KUNOICHI: FEMALE NINJA

SFX: OOOOH

AREN'T WE ALL FELLOW GALGE LOVERS!?
WHY MUST WE FIGHT!?
BUT, ELDER!
THEY ALSO WANT TO ABOLISH THE [ESCAPING CLASS AND HAVING A BENTO WITH THE ROOFTOP GIRL] EVENT!
WHAT!?
WE CAN'T HAVE THAT!
UOOH, ELDER—!
THE GIRL FALLING FROM THE SKY WORKS? DOESN'T WORK?
ARMED CONFLICT BETWEEN THE 'PASSIONATE CONVERSATION ALLIANCE' AND THE 'HEROINE'S LIFE PROTECTORATE'!
THE [IDEAL GALGE] GAUGE LEADS TO DISPUTES IN THE ENTIRE WORLD.


IT'LL BE MORNING AGAIN SOON, NE~~

I WONDER... WHAT HAPPENED...
HE HAS SUCH A SAD FACE...

WHAT'S HE DOING SO LATE AT NIGHT...
KAMI-NII-SAMA...

15% OF THE 'MULTI HEROINE FLEET' WIPED OUT!

DIRECT HIT FROM THE 'ATTRIBUTES DESTRUCTION BEAM'!

GALGE CALENDAR 0079
FINAL BATTLE BETWEEN THE 'SOLO HEROINE ARMY' AND THE 'MULTI HEROINE ARMY'.

THE ERA OF THOSE NUMEROUS, CONTINUING BATTLES WILL ALSO BE OVER...

WITH THIS, THE MULTI MOVEMENT WILL BACK UP THE 'SOLO HEROINE FACTION'.

SOLO HEROINE FLEET ADMIRAL

THE WEAPONS ON THE MULTI SIDE...

SEEM TO REMAIN DYSFUNCTIONAL DUE TO A BUG...

HU, THEY FINALLY REALIZED THE DIFFICULTY OF MANAGING FLAGS, HUH.

DIFFERENT IDEALS WILL BECOME THE SOURCE OF BATTLE...

IS THERE... JUST ONE FACTOR IN REALITY AND IDEAL, AFTER ALL...?

THAT WE, WHO ONCE CARRIED THE SAME MOTIVATIONS, WOULD FIGHT EACH OTHER...

HOWEVER... THIS MATTER BRINGS MUCH GRIEF...

IDEALS INTO ONE WITH JUST THAT.

BUT, IT'S IMPOSSIBLE TO TURN THE NUMEROUS...

FURTHER-MORE, A RIVAL HERO-INE WILL LEAD TO BRILLIANT DEVELOP-MENT!

WHY DON'T YOU UNDER-STAND!?

YOU CANNOT INTERACT WITH VARI-OUS ATTRI-BUTES WITH JUST ONE HEROINE!

A LOT OF HEROINES WILL DEFI-NITELY DILUTE THE PERSONALI-TIES!

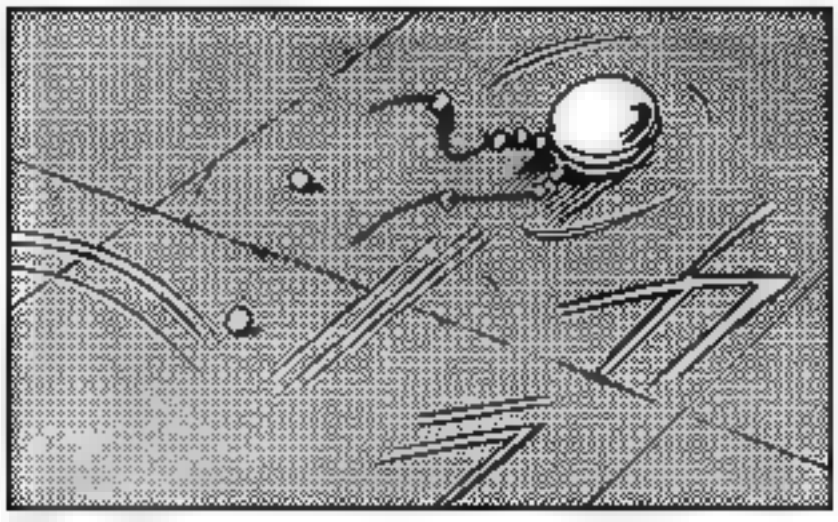
ONE HEROINE IS ENOUGH!

THAT'S A PLAY ON WORDS!

MY VIEWPOINT IS CORRECT!

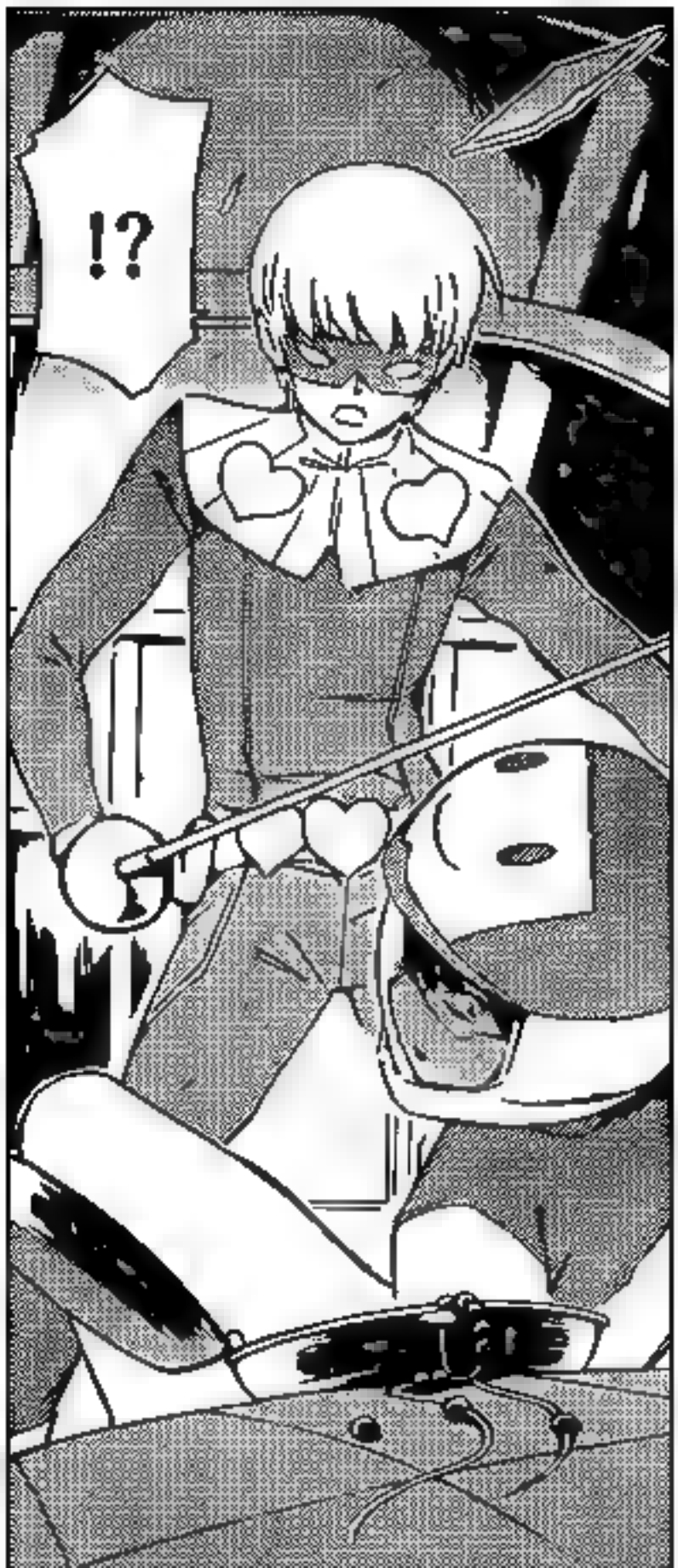
BUT,

はぁ



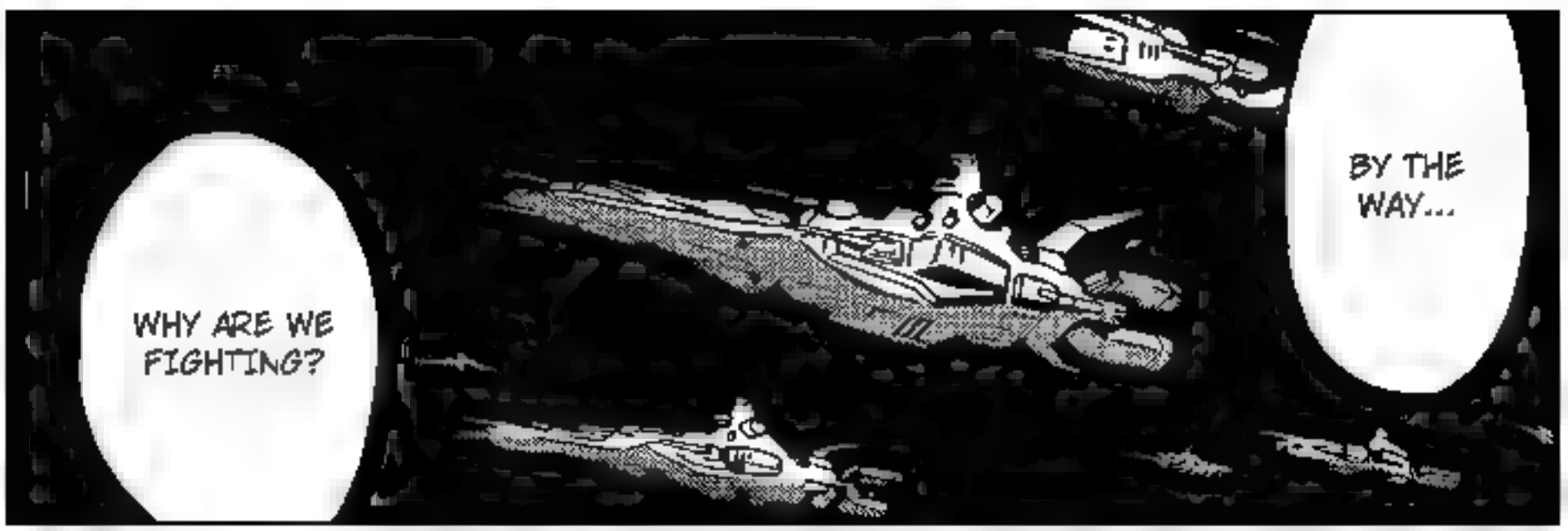
YOK-
KYUN!?

YO...


!?

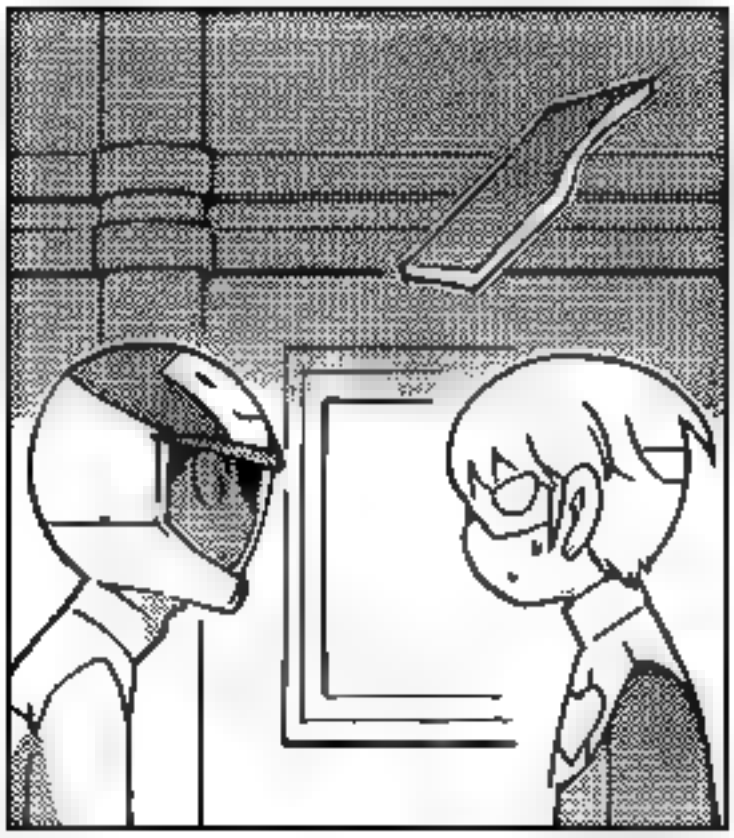
EEH!?
I ACTUALLY CARRY THE SAME PEN-DANT!

STOP THE FIGHTING...
STOP...


WHY ARE WE FIGHTING?
BY THE WAY...

BUT WE HAVEN'T THOUGHT ABOUT THE GIRLS!
WE'VE ONLY CONSIDERED THE STORY, THE GAME TYPE, THE INTERFACE, THE ATTRIBUTES, THE MUSIC, THE WAYS TO DIE, THE DLC, A LIMITED EDITION AND A FIGURE...
COME TO THINK OF IT...

THAT'S RIGHT...



BECAUSE EVERYONE LIKES YOKKYUN!
THERE WAS NO NEED TO FIGHT EACH OTHER...

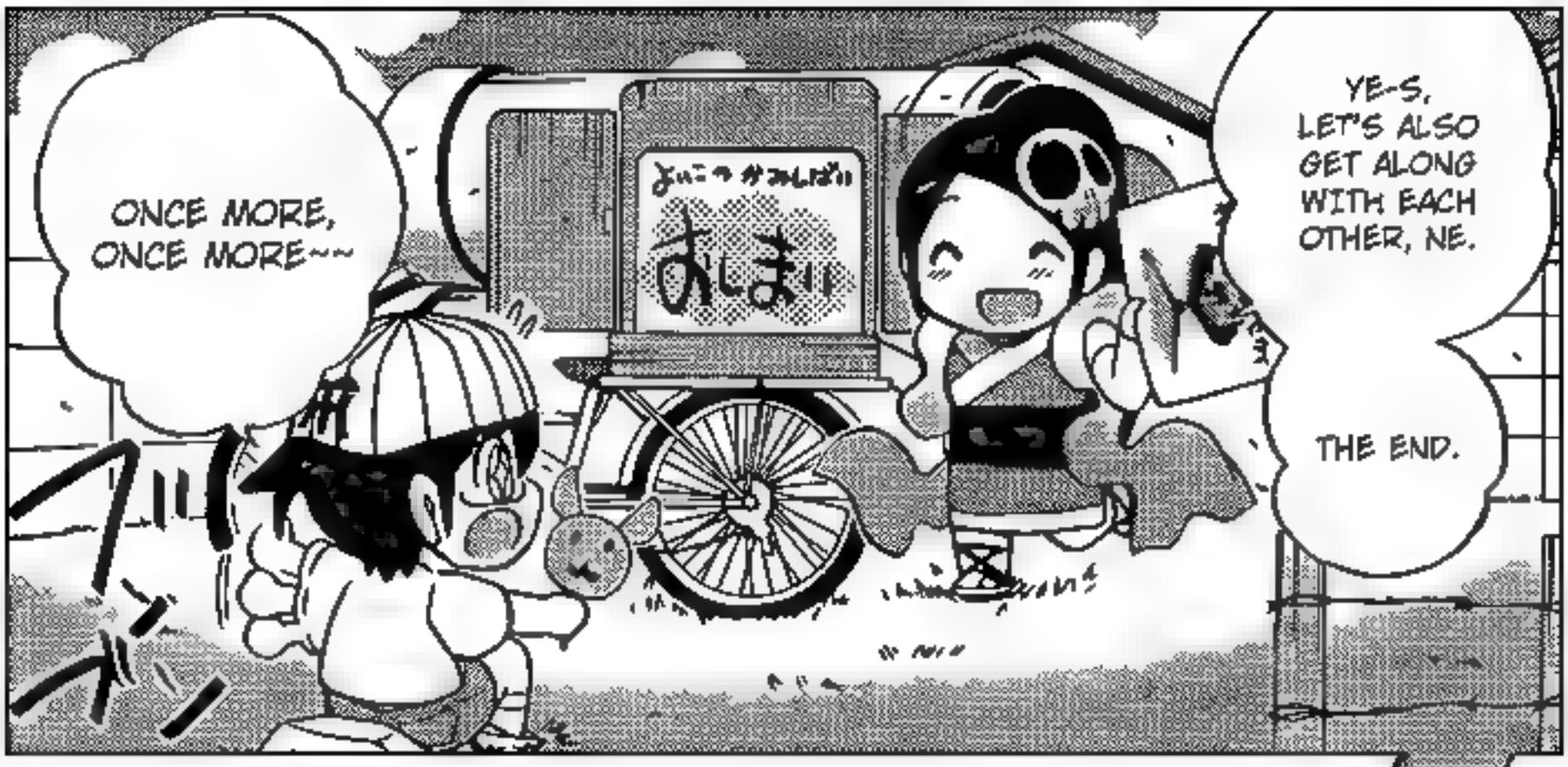
ALL OUR IDEALS!
LET'S JOIN...

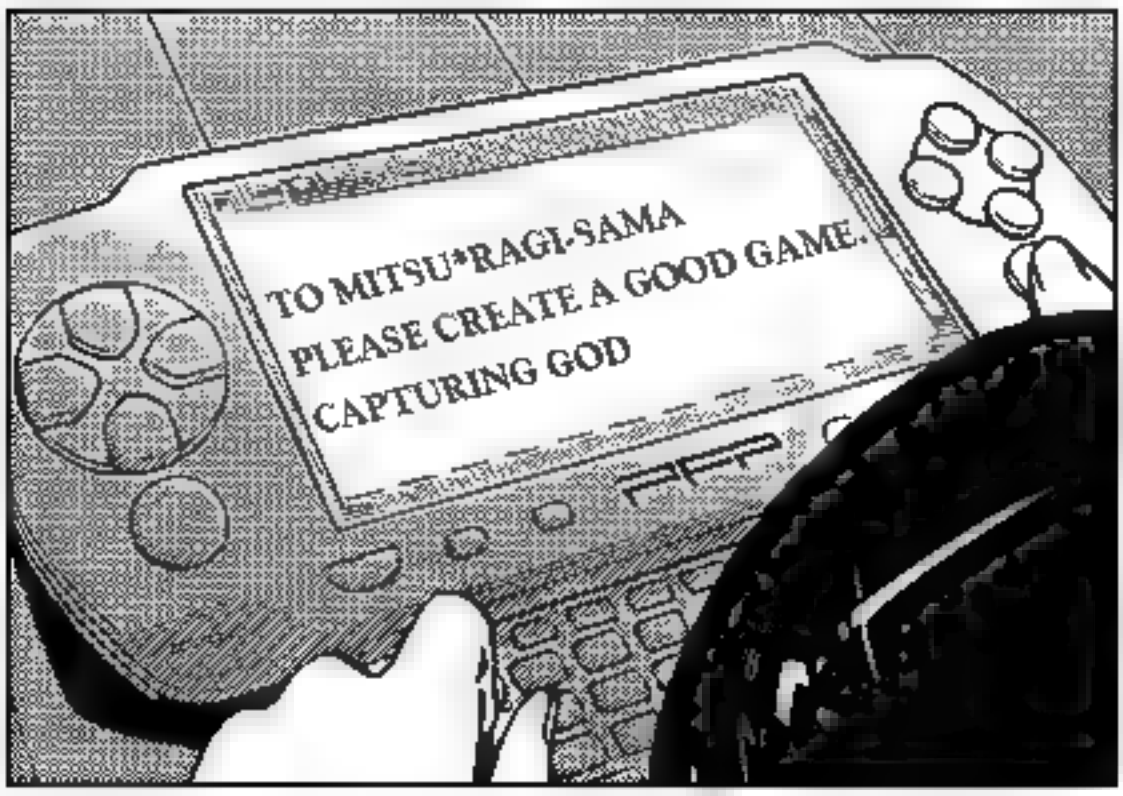
JUST ONE IDEAL!
THERE ISN'T

EVERY-
ONE'S
IDEALS
WERE
COL-
LECTED...

UNDER
A BIG
TREE OF
IDEALS.

YOU AND
I REST...


ONCE MORE, ONCE MORE~~
おしまい
YE-S, LET'S ALSO GET ALONG WITH EACH OTHER, NE.
THE END.


TO MITSU*RAGI-SAMA
PLEASE CREATE A GOOD GAME.
CAPTURING GOD

KAMI-NII-SAMA, IT'S ALREADY MORNING~~

TO MITSU*RAGI-SAMA
PLEASE CREATE A GOOD GAME.
CAPTURING GOD

WITH THIS THE BATTLE OF THE WITH IDEALS SURROUNDED KAMI-SAMA CONTINUES. AND SO THE SECOND TERM, LIKELY JOSTLING WITH EVENTS BEGINS !!

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: Magicbulletgirl
Translation: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Cleaners: takadanama, jona
Typesetter: takadanama

COVER ILLUSTRATION 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN 空高 男+ベイブリッジ・スタジオ

神のみぞ知るセカイ
The World God Only Knows
The World Only God Knows
Color ... Hazama

わかきたみき

若木民喜

color by

Hazama

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

A sudden rush of joy overloading the second term! Of course, the capture of a new heroine as well!?

神のみぞ知るセカイ

The World God Only Knows

FLAG76 The Escaping Prey of the Knight

THE SECOND TERM OF MUJIMA HIGH SCHOOL HAS BEGUN.

WAH, I'M NOT DONE YET-

RETURN THE EXAMS

OKAY, IT'S TIME

WELL YOU CAN'T GO ALL OUT ON A TEST, RIGHT AFTER A SCHOOL BREAK.

THE CONTENTS WERE ALL FROM THE FIRST TERM, SO IT SHOULD HAVE BEEN A BREEZE!

INSTEAD, YOU BARELY HAD ANY HOMEWORK OVER THE SUMMER FESTIVALS, RIGHT?

I DIDN'T UNDER-STAND IT.

THE SECOND TERM!

AFTER A TEST, YOU REALLY FEEL LIKE IT'S BEGUN, HUH-

OH WE..L.

After some time,
Nikaidou-sensei's appearance!!

THE LIVE DEBUT OF US, THE 2B - PENCILS, IS CLOSING IN!

THE DANCE FESTIVAL IN NOVEMBER!

IT'S ALL GOOD!

I WONDER IF WE'LL REALLY BE READY.

WAH, JUST 2 MONTHS AWAY!?

TN NOTE: THE 'JOHNNYS' ARE A J-BAND

WHAT SHOULD WE DO?

AND BY THE WAY, WE STILL DON'T HAVE A DRUMMER...

EXCELLENT POINT, MIYAKO!

WHAT KIND OF BIG DEBUT IS THIS TURNING INTO.

HE-Y,

I CAN HEAR IT, THE ECHOES OF THE MASSES IN THE STADIUM!

ARE WE THE 'JOHNNYS'?

IS FUNDA-MENTAL FOR US!

HAVING PROBLEMS WITH DRUMMERS,

IT HAS NOTHING TO DO WITH THE DRUM...

DYED THEIR HAIR PINK AND WORE STRANGE GLASSES!

WERE LED AWAY IN CUFFS,

THEY SUDDENLY DIED,

THE HISTORICALLY GREAT BANDS ALL HAD PROB-EMS WITH DRUMMERS!

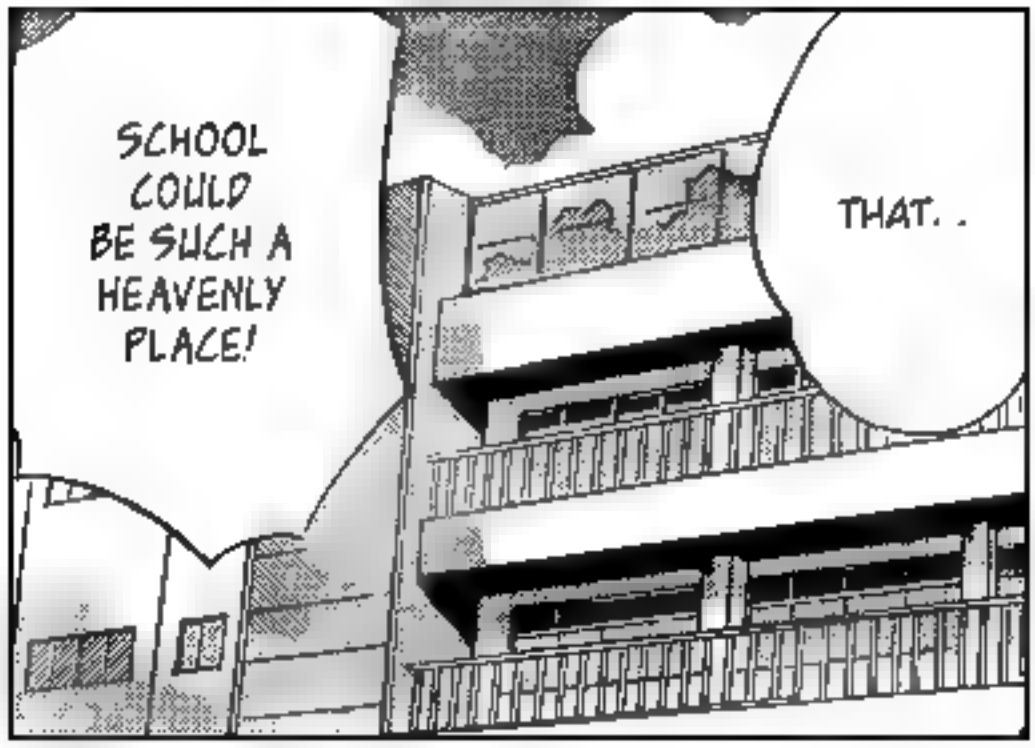
YOU'RE SO POSITIVE, CHIHIRO.

WE-L, WE'LL MANAGE SOMEHOW!

SEE, YOU SAID WE'LL MANAGE! THAT WAS ON PURPOSE...

DRUMS, HUH—

LAUGHTER BRINGS GREAT FORTUNE.


SCHOOL COULD BE SUCH A HEAVENLY PLACE!
THAT. .

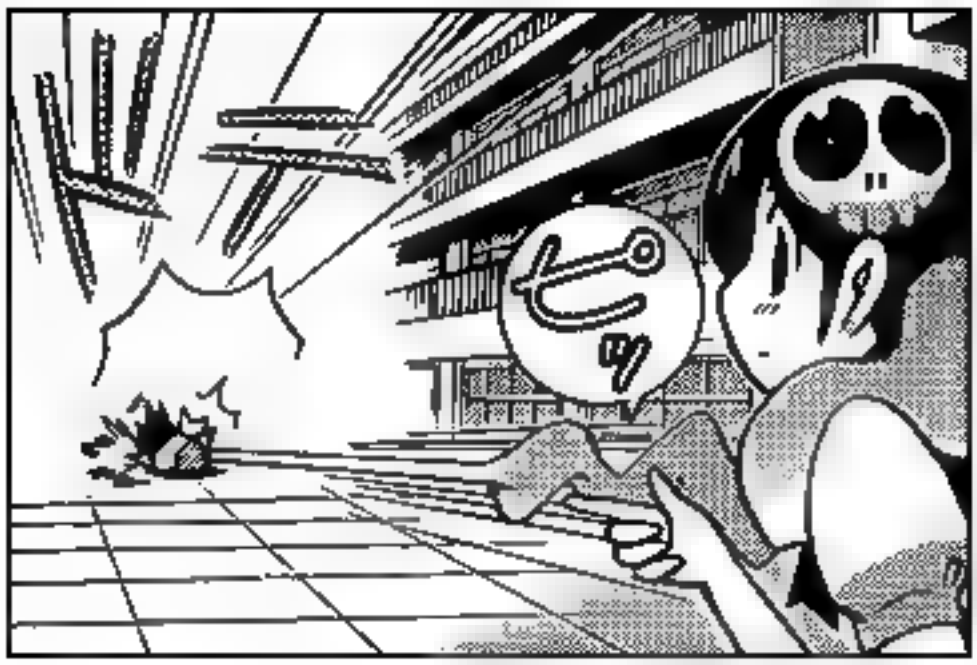
IT WAS AN EPIC FAIL, ONE HARSH INTERRUPTION AFTER ANOTHER!
THE SUMMER WAS SET ASIDE FOR GAMING, BUT..
んぎゅう

I NEVER REALIZED, I NEVER REALIZED.
HU HU HU HU HU HU HU HU!

THE SHANGRI-LA OF GAMING!
ぴよぴよ
SCHOOL IS THE BEST!
EWW.
WHAT?

YOU CAN TAKE YOUR TIME, PLAYING GAMES DURING CLASS!
BUT, IN SCHOOL!

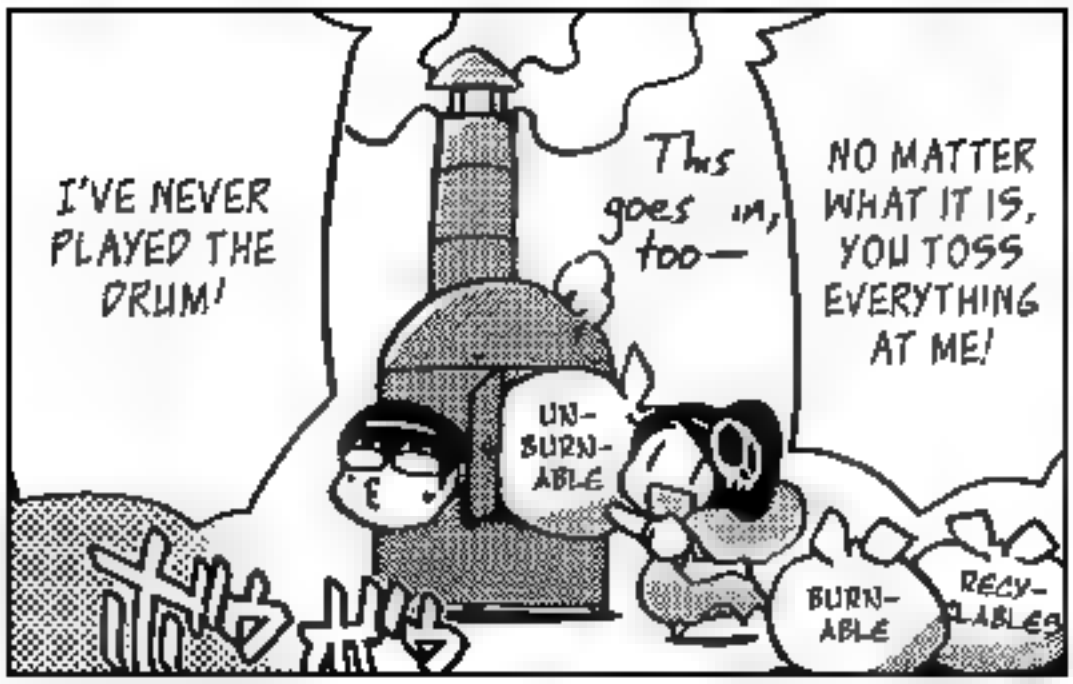
ｲﾅｲﾅｲ
ｲﾅｲ



NII-SAMA-!
WILL YOU JOIN CHIHIRO-SAN'S BAND?

ゴゴゴ
NOW,
IS THERE NO OTHER 'CHARACTER' IN YOUR WORLD BESIDES ME!?
BUT, I HELPED YOU BEFORE THE TEST~~

WE'RE IN TROUBLE, BECAUSE WE NEED A DRUMMER~~
AT LEAST LET ME BE ALONE IN SCHOOL!
YOU HEARD ME JUST NOW, RIGHT!?


I'VE NEVER PLAYED THE DRUM!
This goes in, too—
NO MATTER WHAT IT IS, YOU TOSS EVERYTHING AT ME!
UN-BURN-ABLE
BURN-ABLE
RECY-CLABLES

THIS IS A NEW TERM!

FROM NOW ON, I'LL ONLY GET INVOLVED WITH THE REAL TO DEAL WITH A 'RUNAWAY SPIRIT'!

I'VE FULLY UNDER-STOOD...

WHEN YOU LEND A PENNY, PEOPLE STEAL YOUR WALLET!

ｽﾀ ｽﾀ

FAREWELL

HUH WHERE IS IT...?

NO ONE'S HERE..

NI, NII-SAMA, A RUNAWAY-SPIRIT!

IS THAT ON PURPOSE?

KEIMA!

WHERE'D YOU GO?

KEIMA.

!?

KEIMA.

ARE JUST TROUBLE...

...!!!
ALL THEM GUYS,

KEIMA?

YALL'S SEEN

HE'S RIGHT HERE...

LIKE I SAID, HE'S HERE.

A KEIMA, K E I M A. UM,

YOU SCREWED IN THE HEAD!? I'M LOOKING FOR A...

?

AH, SHE'S THERE.

THAT DAMN WOMAN'S OVER THERE!

.....

HAIBARA NANAKA.

MAIJIMA MUNICIPAL MISATO EAST HIGHSCHOOL, SHOGI CLUB, 2ND YEAR,

YOU, WHERE ARE YOU FROM!?

ARE YOU THE BLOCKHEAD WHO DECIDED TO PICK A FIGHT WITH OUR CLUB!?

りお

DON'T YOU KNOW WHO THE STRONGEST IS!?

COMING TO DEFEAT THE MAIKOU SHOGI CLUB, YOU'VE GOT GUTS,

きょろきょろ

SHOGI!?

I'M LOOKIN' TO PLAY SOME SHOGI AND WORD IS THIS CLUB'S THE STRONGEST.

I AIN'T HERE TO START A FIGHT.

ゴゴゴ

YOU'RE QUITE THE DAREDEVIL, NE.

I'M TAZAKA.

OUR CHIEF, TAZAKA SANKICHI!

HE WAS IN THE PREFECTURAL TOURNAMENT TWICE,

O-KAY, A GAME, A GAME—

WHAT A CHEEKY GIRL!

YOU'LL REGRET HAVING PICKED A FIGHT WITH US!

I'D BE TROUBLED IF YOU WERE TOTAL CRAP

I CAME ALL THE WAY FROM ANOTHER SCHOOL,

11

Shogi Clubroom

YOU SEEM...

HU HU HU...

CLACK

CLACK

HI HI...

YOU SEE . I HAVE ALSO WON AGAINST PEOPLE IN THE SHOUREIKAI...

TO PLAY FOR A SPECIAL REASON, NE.

NOTE. SHOUREIKAI. . AN EVENT WHERE REALLY STRONG PEOPLE COME TOGETHER.

COME TO TASTE REAL POWER.

CAUSE I WAS ABROAD, 'TILL NOW...

CLACK

I DON'T KNOW NOTHIN' 'BOUT THE SHOUREIKAI.

DURING THIS GAME, YOU'LL

YOU'LL REGRET THIS.

OKAY, CHECKMATE

SEEMS LIKE IT'S MY VICTORY.

CHIEF—

CHIEF, PULL IT TOGETHER—

AHAH, MY TIME GOT WASTED.

FACING OFF WITH THEM ORDINARY

OPPONENTS'LL JUST DROP MY LEVEL.

SO, AFTER ALL, MY ONLY OPPONENT...

FROM ALL MY EXPERIENCE, SHE HAS A HARSH PERSONALITY AND THE OPTIONS ARE LIMITED.

FURTHER-MORE, THE KEY FACTOR IS SHOGI.

I'VE BEEN GUESSING THAT IT'S JUST A BONUS STAGE, THIS TIME.

HER NAME... WAS NANAKA... SAN ?

SOMEHOW SHE SEEMED TO HAVE A HARSH PERSONALITY, NE.

テコ テコ

THE PROBLEM IS...

SO YOU DO IT

WOW .. I'M GLAD.

EVEN YOU CAN CAPTURE IT.

NO, THANKS.

ON SHOGI PIECE. KNIGHT //OR KEIMA

WHAT SHOULD WE DO TO MEET HER?

AH, YOU FOUND THE PIECE?

.....

MISATO EAST HIGH, IS A NEARBY SCHOOL, BUT...

GOES TO ANOTHER SCHOOL.

THAT NANAKA...

!!

HM? NANAKA'S SCHOOL UNIFORM...

I THINK THERE WAS SOMEONE ELSE WITH THE SAME UNIFORM...

とぁ～～

.....

とぁ～

I WONDER IF THAT GIRL IS COMING TO CHASE ME DOWN AGAIN...

IT'S REALLY TROUBLESOME

!!

SWEAT

ガラ ガラ

GYAH!?

AH.

THERE WAS A FELLOW CLASSMATE.

AH... KE,

KEIMA-KUN?

WHAT'CHA DOING IN FRONT OF THE HOUSE?

TENRI-SAN?

The hunt in another school begins!

Chapter 76 End

RED HAWK SCANLATIONS

HTTP://WWW.REDHAWKSCANS.COM
#RED-HAWK@IRC.IRCHIGHWAY.NET

神のみぞ知るセカイ

Recruiting more cleaners~~~

Raw: Magicbulletgirl
Translation: Kurokami
Proofreader: Aaleril
Cleaners: Archknight
Typesetter: Shavi

COVER ILLUSTRATION: 若木民喜
LOGO & COVER DESIGN: 安藤 秀+ベイブリッジ・スタジオ

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

RAW
Hiyoko

TRANSLATOR
abcd9146, umeboshi

PROOFREADER
Ichibuka

CLEANER
Kundumstaf, Takadanama

TYPESETTER
Takadanama

QC
Ichibukai

RED HAWK SCANLATIONS

TWGOK

VOLUME 8

THIS TIME IT WAS GHOSTS AND RAMEN!!

AND AS USUAL, KAMI-SAMA CAPTURES 3D GIRLS.

THANKS FOR THE SUPPORT!!

AN ANIME VERSION HAS BEEN APPROVED TOO!!

INCREDIBLE!

'10.4

TWGOK VOLUME 8

THIS IS KAMI-SAMA,
WHO CONQUERS GIRLS WHILE
SLURPING DOWN RAMEN.
MANY MORE WEIRD GIRLS WILL
APPEAR IN HIS DEVIL HAREM!!
PLEASE CONTINUE TO SUPPORT ME!!

'10.4

ESSENTIAL FACTS
ABOUT NOODLES

THE TRUTH ABOUT RAMEN

ILLUSTRATIONS

REVOLUTIONARY RAMEN RESEA

RAMEN

FAMOUS SUPER DELICIOUS

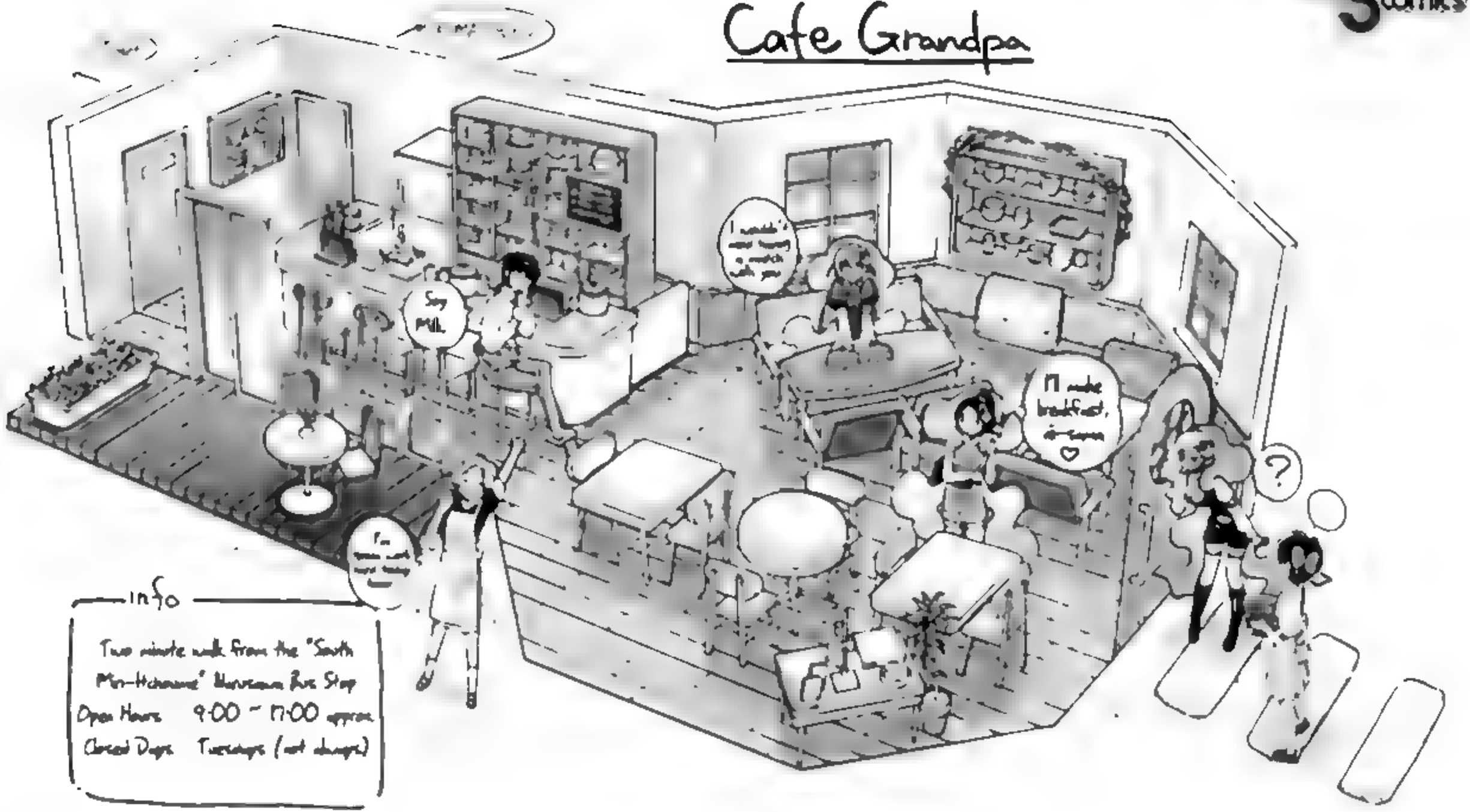
LIBRARY

@acgyuuuyuu

AN ANIME
VERSION HAS BEEN
APPROVED TOO!!

TWGOK
VOLUME
8
A SUDDEN CHANGE FROM THE LONG ARC IN VOLUME 7. I PRESENT TO YOU A HIGH CALORIE BOOK WITH GHOSTS, RAMEN CONQUESTS, AND HAREMS!
FINALLY, AN ANIME VERSION HAS BEEN APPROVED TOO!! YAHOO!! YAY~ IT'S LIKE IT'S ALIVE.
10.4

Cafe Grandpa



THE "SETTING: THE CAFE AT MY HOUSE," IS SO ADMIRED IN THE OLD ROMANTIC COMEDY WORLD THAT THEY SAY "GIANTS, TAIHO, A CAFE AS A HOUSE".* EVEN NOW, THIS PATTERN OF MAKING THE PROTAGONIST'S HOUSE SOME KIND OF SHOP CONTINUES TO SPREAD WHILE GAINING MANY VARIATIONS. HOWEVER, IN THIS MANGA WHICH SUPPORTS GOING BACK TO THE ROOTS, KEIMA'S HOUSE IS NATURALLY A CAFE. ALSO NATURALLY, KEIMA NEVER ENJOYS IT. I WONDER, WILL ONE OF KEIMA'S CLASSMATES BESIDES ELSIE EVER HAVE A PART TIME JOB AT CAFE GRANDPA?

* TL NOTE. THE YOMIURI GIANTS IS A BASEBALL TEAM, TAIHO KOUKI IS A SUMO WRESTLER, AND BOTH WERE SAID TO BE CHILDREN'S FAVORITE THINGS BACK IN THE 60S. ACCORDINGLY, THERE IS A JAPANESE SAYING, "GIANTS, TAIHO, AND JAPANESE OMELET" WHICH IS USED TO DESCRIBE KIDS' FAVORITE THINGS.

RIEKO HINAGA

JOB : OLD LADY
BIRTHDAY : JUN 21ST
LIKES : HER GRANDDAUGHTER, MANDARINS, MORNING RADIO SHOWS
DISLIKES : THE HAIRSTYLE OF HER USUAL DOCTOR, NIGHT RADIO SHOWS
RECENT TROUBLES : IT'S ALMOST MY GRANDDAUGHTER'S BIRTHDAY,
BUT I DON'T KNOW WHAT TO BUY...

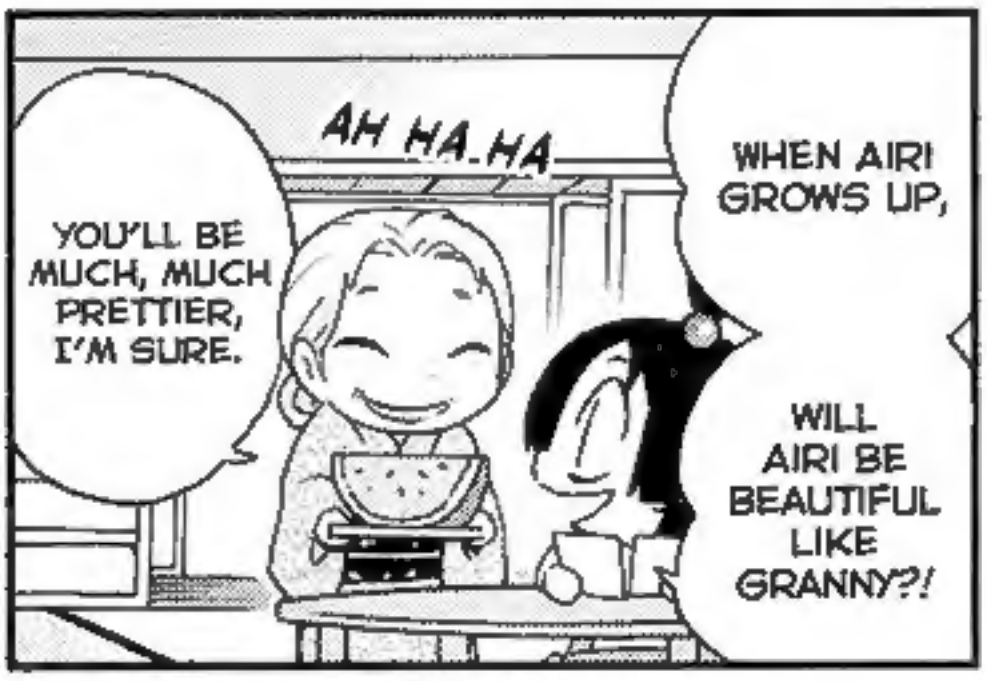
THIS ARC WAS ORIGINALLY MEANT TO BE A BASIC CONQUEST WITH AN OLD LADY AND HER HOSPITALIZED DAUGHTER, BUT THE STORY COULDN'T CONVINCE MY EDITOR, SO THE IDEA WAS SHELVED FOR A LONG TIME. HOWEVER, IF I WERE TO DO IT AS A SIDE STORY... I COULD IMPLEMENT IT ON A MUCH SMALLER SCALE.

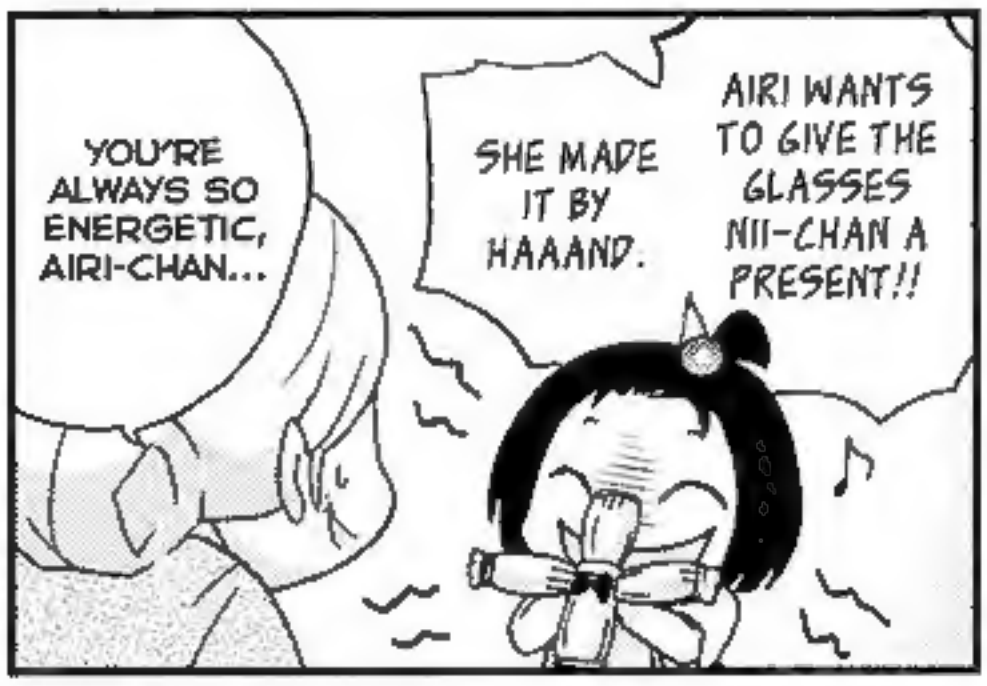
HOWEVER, MAKING IT SMALLER MIGHT HAVE COMPRESSED THE CONTENTS OF THE STORY.

ALTHOUGH I'M WRITING A SCHOOL LOVE COMEDY MANGA, MY SCHOOL YEARS ARE LONG BEHIND ME. MY PARENTS RETIRED AGES AGO TOO. EVEN ALL OF MY RELATIVES, WHO WERE YOUNG AND LIVELY WHEN I WAS A KID, ARE NOW OLD MEN AND OLD LADIES. NOW, IT WOULD BE GREAT IF THE NEXT GENERATION OF CHILDREN WAS BEING BORN HERE AND THERE, BUT DUE TO DECLINING BIRTH RATES, NOT JUST I, BUT THE WORLD AROUND ME IS ALSO FEROCIOUSLY GETTING OLDER AND OLDER. SO THIS STORY IS SORT OF LIKE... WHAT THE STILL-YOUNG ME THINKS WHAT GETTING OLDER ACTUALLY MEANS IN SUCH AN ENVIRONMENT.

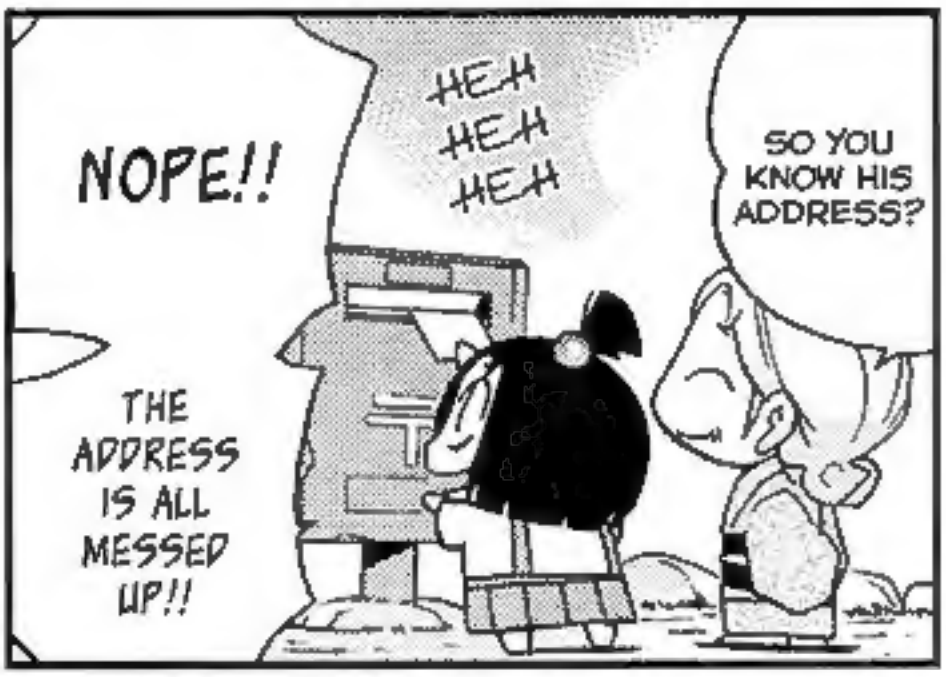
EVEN THOUGH I WAS THE ONE WHO WROTE WHAT RIEKO-SAN SAID,
I'M STILL NOT SURE THAT I REALLY UNDERSTAND IT. I ALSO GET THE FEELING THAT THIS WORLD ISN'T AS SIMPLE AS BEING HAPPY OR UNHAPPY.
BUT MAYBE IT IS THAT SIMPLE. WHEN I ACTUALLY DO REACH AN AGE SIMILAR TO RIEKO-SAN'S, I WOULD LIKE TO TRY READING THIS STORY AGAIN.

AIRI & RIEKO AFTER 2





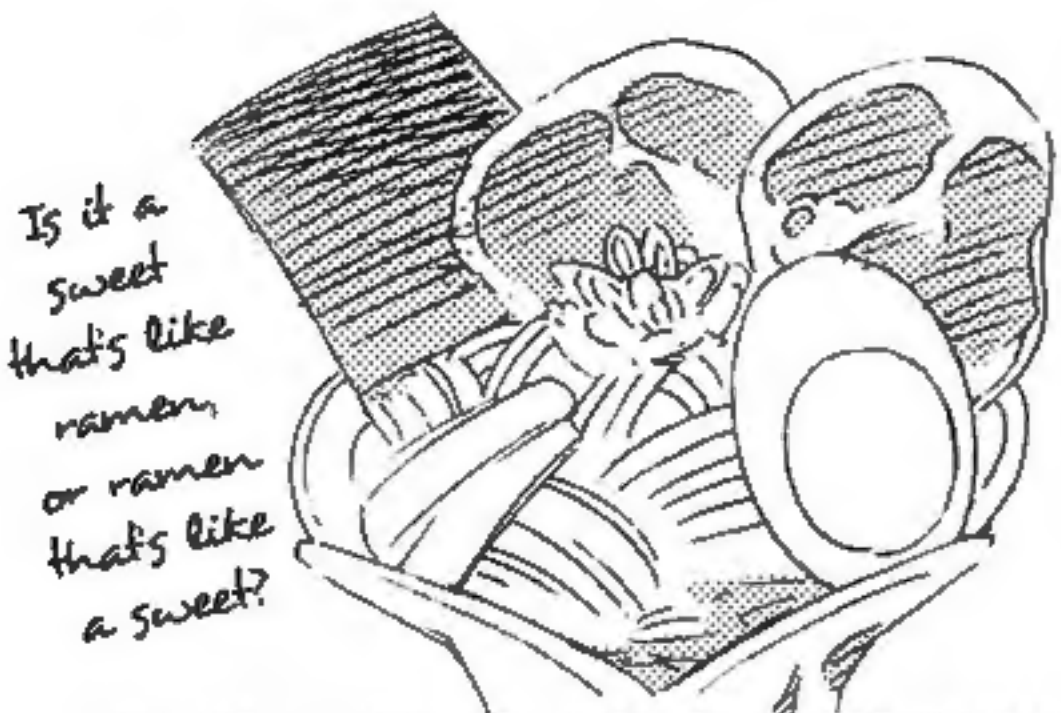
AIRI & RIEKO AFTER 1



SUMIRE UEMOTO

JOB: A BRAVE LEADER!! RAMEN GIRL
BIRTHDAY: MAY 19TH (NARUSAWA 3RD PUBLIC HIGH SCHOOL, CLASS 2-2)
BLOOD TYPE: O
HEIGHT: 157CM
WEIGHT: 49KG
THREE SIZES: 87-58-87
LIKES: DELICIOUS RAMEN, SWEETS. AND, WELL, FAMILY.
DISLIKES: DISGUSTING RAMEN, THE SHOP'S STYLE
RECENT TROUBLES: WHAT? ARE YOU TRYING TO SAY THAT MY FACE GOT ROUNDER?!

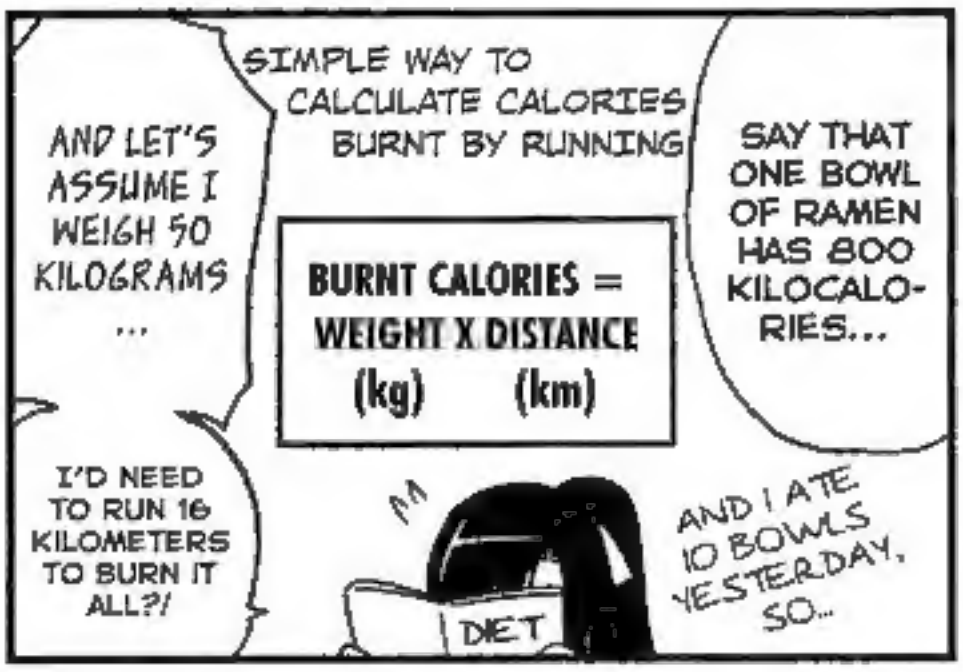
THUS, ONE MORE STORY ABOUT AN ELDERLY PERSON. THIS STORY BECAME ONE WHERE, RATHER THAN CONQUERING THE DAUGHTER, IT WAS MORE ABOUT CONQUERING THE FATHER. THIS KIND OF DEVELOPMENT HADN'T BEEN SEEN UNTIL NOW, AND USING THE ELEMENT OF RAMEN WAS ALSO FUN, SO I THOUGHT OF ADDING IN A RAMEN SHOWDOWN AT THE END! HOWEVER, BY THE LATTER HALF IT ENDED UP MORE LIKE A YOUNG ADULT STORY. JUST AS I WAS DRAWING THIS ARC, AN EVENT OCCURRED IN REAL LIFE THAT MADE ME THINK ABOUT "PARENTS WHO INTERFERE WITH THEIR CHILDREN", SO THE IMPACT OF THAT EVENT SHOWS UP IN THE MANGA.



NOT JUST IN THE LAST PART, BUT IN THE PERIOD THROUGHOUT THIS STORY, BOTH THE AUTHOR AND THE EDITOR FAVORED DRAWING PEOPLE MORE "HUMANLIKE". A SYMBOLIC PART OF THIS WAS DURING THE FIRST MEETING WITH SUMIRE. IT WAS ORIGINALLY A SCENE WHERE SUMIRE WAS A GIRL EATING RAMEN WHILE WEARING A LONG-SLEEVED KIMONO, AND IT WAS TO END UP BEING A COMEDY ABOUT A GIRL WHO WANTS TO LIVE AS A COMMONER, AND THE GIRL'S PARENTS WHO WANT HER TO GROW UP AS A HIGH-CLASS LADY. BUT THAT WAS AXED FOR BEING "NOT HUMANLIKE" (!).

NOW, GOING BACK TO THE START OF IT ALL, I FIXED THE CONCEPT FOR THE REJECTED BEGINNING AND STRUCTURE, AND IT BECAME THE NEXT, NEXT HEROINE'S ARC, THE YUI GOIDOU ARC. THE SHOWDOWN THAT I DIDN'T GET TO DRAW APPEARS IN THE NEXT ARC, THE NANAKA HAIBARA ARC. BUT MORE ABOUT THOSE GIRLS NEXT VOLUME...

SUMIRE AFTER 2



SUMIRE AFTER 1

SUMIRE AFTER 4

SUMIRE AFTER 3

STAFF TAMIKI WAKAKI TAKESHI KOJIMA HIROSHI NAKANISHI TAKANORI KANNO
YASUSHI KAWANAKA SHIGERU MORITA MASAKI GOTOU

THIS SERIES HAD NEARLY REACHED 100 CHAPTERS IN SUNDAY GX MAGAZINE WHEN THIS BOOK WENT ON SALE... THAT'S INCREDIBLE. PLEASE KEEP SUPPORTING ME!